



## USER MANUAL

---

BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K POUŽITÍ  
MANUEL D'UTILISATION  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
BRUGSANVISNINGENKEL  
KÄYTTÖOHJE  
GEBRUIKSAANWIJZING  
BRUKSANVISNING  
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA  
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
UPUTE ZA UPORABU  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA  
MANUAL DE UTILIZARE  
NAVODILA ZA UPORABO

## Rack and pinion jack

<b>DE</b>	Produktname	Zahnstangenwinde
<b>EN</b>	Product name	Rack and pinion jack
<b>PL</b>	Nazwa produktu	Podnośnik korbowy
<b>CZ</b>	Název výrobku	Hřebenový zvedák
<b>FR</b>	Nom du produit	Cric à crémaillère
<b>IT</b>	Nome del prodotto	Binda a cremagliera
<b>ES</b>	Nombre del producto	Gato de cremallera
<b>HU</b>	Termék neve	Fogasléces emelő
<b>DA</b>	Produktnavn	Tandstangsdunkraft
<b>FI</b>	Tuotteen nimi	Hammastankonostin
<b>NL</b>	Productnaam	Dommekracht
<b>NO</b>	Produktnavn	Tannstangjekk
<b>SE</b>	Produktnamn	Kuggstångsdomkraft
<b>PT</b>	Nome do produto	Macaco de cremalheira
<b>SK</b>	Názov produktu	Hrebeňový zdvihák
<b>BG</b>	Име на продукта	Зъбно-гребен крик
<b>EL</b>	Όνομα προϊόντος	Γρύλος οδοντωτής ράβδου
<b>HR</b>	Naziv proizvoda	Zurčasta dizalica
<b>LT</b>	Produkto pavadinimas	Dantytas keltuvas
<b>RO</b>	Numele produsului	Cric cu cremalieră
<b>SL</b>	Ime izdelka	Zobata dvigalka
<b>DE</b> Modell   <b>EN</b> Product model   <b>PL</b> Model produktu   <b>CZ</b> Model výrobku   <b>FR</b> Modèle   <b>IT</b> Modello   <b>ES</b> Modelo   <b>HU</b> Modell   <b>DA</b> Model   <b>FI</b> Tuotteen malli   <b>NL</b> Productmodel   <b>NO</b> Produktmodell   <b>SE</b> Produktmodell   <b>PT</b> Modelo do produto   <b>SK</b> Model   <b>BG</b> Модел на продукт   <b>EL</b> Μοντέλο προϊόντος   <b>HR</b> Model proizvoda   <b>LT</b> : Gaminio modelis   <b>RO</b> : Model de produs   <b>SL</b> : Model izdelka		MSW-RPJ1500 MSW-RPJ3000
<b>DE</b> Hersteller   <b>EN</b> Manufacturer   <b>PL</b> Producent   <b>CZ</b> Výrobce   <b>FR</b> Fabricant   <b>IT</b> Produttore   <b>ES</b> Fabricante   <b>HU</b> Termelő   <b>DA</b> Producent   <b>FI</b> Valmistaja   <b>NL</b> Producent   <b>NO</b> Produsent   <b>SE</b> Tillverkare   <b>PT</b> Fabricante   <b>SK</b> Výrobca   <b>BG</b> Производител   <b>EL</b> Κατασκευαστής   <b>HR</b> Proizvođač   <b>LT</b> Gamintojas   <b>RO</b> Producător   <b>SL</b> Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
<b>DE</b> Anschrift des Herstellers   <b>EN</b> Manufacturer Address   <b>PL</b> Adres producenta   <b>CZ</b> Adresa výrobce   <b>FR</b> Adresse du fabricant   <b>IT</b> Indirizzo del produttore   <b>ES</b> Dirección del fabricante   <b>HU</b> A gyártó címe   <b>DA</b> Producentens adresse   <b>FI</b> Valmistajan osoite   <b>NL</b> Adres producent   <b>NO</b> Produsentens adresse   <b>SE</b> Tillverkarens adress   <b>PT</b> Endereço do fabricante   <b>SK</b> Adresa výrobce   <b>BG</b> Адрес на производителя   <b>EL</b> : Διεύθυνση κατασκευαστή   <b>HR</b> Adresa proizvođača   <b>LT</b> Gamintojo adresas   <b>RO</b> Adresa producătorului   <b>SL</b> Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU

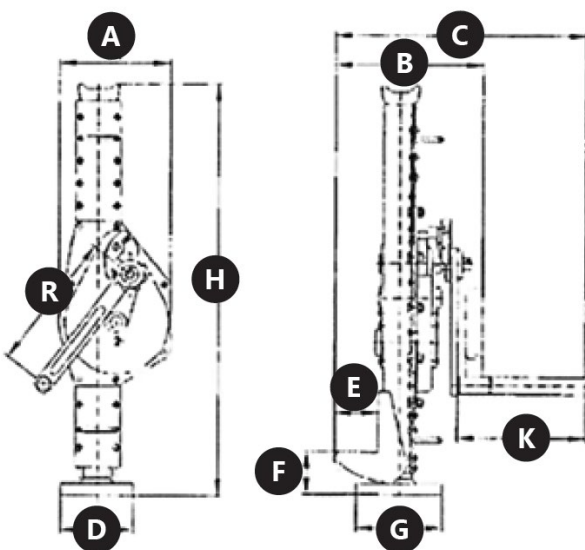


Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage unter [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com) erhältlich.

## 1. Technische Daten

Tabelle 1: Technische Daten des Produkts

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter	
Produktname		
Modell	MSW-RPJ1500	MSW-RPJ3000
Abmessungen (L x B x H) [cm]	18 x 20 x 60,5	15 x 20 x 74 cm
Abmessung A	163	189
Abmessung B	190	239
Abmessung C	273	335
Abmessung D	100	140
Abmessung E	55	71
Abmessung G	110	170
Abmessung K	113	127
Abmessung R	225	275/ 250
Tragfähigkeit [kg]	1500	3000
Hubhöhe [mm]	290	350
Gewicht [kg]	13,5	21,26










## 2. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.**

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärminderung berücksichtigt.

### 2.1. Legende

Symbol	Beschreibung des Geräts
	Das Produkt erfüllt die relevanten Sicherheitsstandards.
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss recycelt werden.
	<b>WARNUNG! oder VORSICHT! oder ERINNERUNG!</b> Gilt für die jeweilige Situation. (Allgemeines Warnschild)
	Fußschutz tragen.
	Verriegelt halten.
	<b>ACHTUNG!</b> Quetschgefahr für Hände!



**HINWEIS! DIE ZEICHNUNGEN IN DIESEM HANDBUCH DIENEN NUR ZUR VERANSCHAULICHUNG UND KÖNNEN IN EINIGEN DETAILS VOM TATSÄCHLICHEN PRODUKT ABWEICHEN.**

## 3. Sicherheitshinweise



**ACHTUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN KANN ZU STROMSCHLAG, BRAND UND/ODER SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZUM TOD FÜHREN.**

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ beziehen sich in den Warnhinweisen und Anweisungen auf: Zahnstangenwinde.

### 3.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- b) Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert oder wenn Sie Beschädigungen feststellen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- c) Reparaturen am Produkt dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, Reparaturen selbst vorzunehmen!
- d) Kindern und unbefugten Personen ist der Zutritt zum Arbeitsplatz untersagt. (Eine Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- e) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsetiketten. Unleserliche Etiketten müssen ersetzt werden.
- f) Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Geben Sie dieses Gerät an einen Dritten weiter, müssen Sie die Bedienungsanleitung mitgeben.
- g) Bewahren Sie Verpackungsmaterialien und Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- h) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- i) Wenn dieses Gerät zusammen mit anderen Geräten verwendet wird, sind auch die übrigen Gebrauchsanweisungen zu beachten.



**IMMER BEACHTEN! SCHÜTZEN SIE KINDER UND UMSTEHENDE BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS.**

### 3.2. Eigenschutz

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen können.
- b) Das Gerät darf nur von körperlich fitten Personen bedient werden, die für die Bedienung geeignet, entsprechend geschult, mit dieser Bedienungsanleitung vertraut und im Bereich Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz geschult sind.

- c) Gehen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät mit Bedacht vor und bleiben Sie aufmerksam. Kurzzeitige Unaufmerksamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Verwenden Sie die in Abschnitt 1 (Legende) angegebene persönliche Schutzausrüstung für die Arbeit mit dem Gerät. Die Verwendung korrekter und zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie bei der Benutzung des Geräts stets auf Ihr Gleichgewicht und bleiben Sie stabil. So haben Sie das Gerät auch in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle.
- f) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- g) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- h) Das Gerät dient ausschließlich zum Anheben und Absenken. Lassen Sie das Fahrzeug nicht längere Zeit auf dem Gerät stehen und arbeiten Sie nicht unter dem angehobenen Fahrzeug!
- i) Stellen Sie sicher, dass nach dem Anheben des Fahrzeugs, d. h. nach dem Verändern seiner stabilen Position, keine Betriebsflüssigkeiten austreten.
- j) Bewegen Sie den Wagenheber nicht, solange sich das Fahrzeug darauf befindet!

### 3.3. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Halten Sie das Gerät in einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden und insbesondere auf gerissene Teile oder Elemente sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.
- b) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- c) Reparaturen oder Wartungsarbeiten am Gerät sollten nur von qualifizierten Fachkräften und ausschließlich mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- d) Um die Funktionsfähigkeit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie keine werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen und lösen Sie keine Schrauben.
- e) Beim Transport und der Handhabung des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort sind die im Einsatzland geltenden Arbeitsschutzbestimmungen für manuelle Transportvorgänge zu beachten.
- f) Das Gerät darf während der Arbeit nicht bewegt, verstellt oder gedreht werden.
- g) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um hartnäckige Verschmutzungen zu vermeiden.
- h) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.

- i) Es ist verboten, die Struktur des Geräts zu verändern, um seine Parameter oder Konstruktion zu modifizieren.
- j) Halten Sie das Gerät von Feuer und Hitze fern.
- k) Überlasten Sie das Gerät nicht.
- l) Verwenden Sie das Gerät nur auf einer festen, ebenen und sauberen Oberfläche.
- m) Vor dem Anheben des Fahrzeugs muss dieses gesichert werden: Ziehen Sie die Handbremse (Feststellbremse) an, legen Sie bei einem Schaltgetriebe den 1. oder Rückwärtsgang ein (bei einem Automatikgetriebe die Parkstellung „P“) und legen Sie spezielle Keile unter die Räder, die nach dem Anheben Bodenkontakt behalten. Dies verhindert ein unkontrolliertes Wegrollen des Fahrzeugs und ein mögliches Herunterfallen vom Wagenheber.
- n) Beachten Sie bei der Wahl der geeigneten Ansetzpunkte für den Wagenheber die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers. Dies gewährleistet einen sicheren Betrieb und verhindert mögliche Schäden am Chassis.
- o) Der Wagenheber ist nur zum teilweisen Anheben vorgesehen – heben Sie niemals das gesamte Fahrzeug an.
- p) Der Wagenheber kann auch in horizontaler Position zum Anziehen verwendet werden.



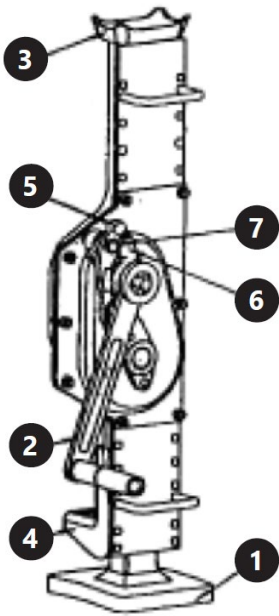
**ACHTUNG! OBWOHL DAS GERÄT SICHER KONSTRUIERT IST UND SCHUTZVORRICHTUNGEN AUFWEIST, INKLUSIVE ZUSÄTZLICHER ELEMENTE ZUM SCHUTZ DES BEDIENENDEN, BESTEHT BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS EIN GERINGES UNFALL- ODER VERLETZUNGSRISIKO. BLEIBEN SIE WACHSAM UND NUTZEN SIE IHREN GESUNDEN MENSCHENVERSTAND, WENN SIE DAS GERÄT BENUTZEN.**

## 4. Nutzungsbedingungen

Das Gerät dient zum teilweisen Anheben oder Absenken von Fahrzeugen.

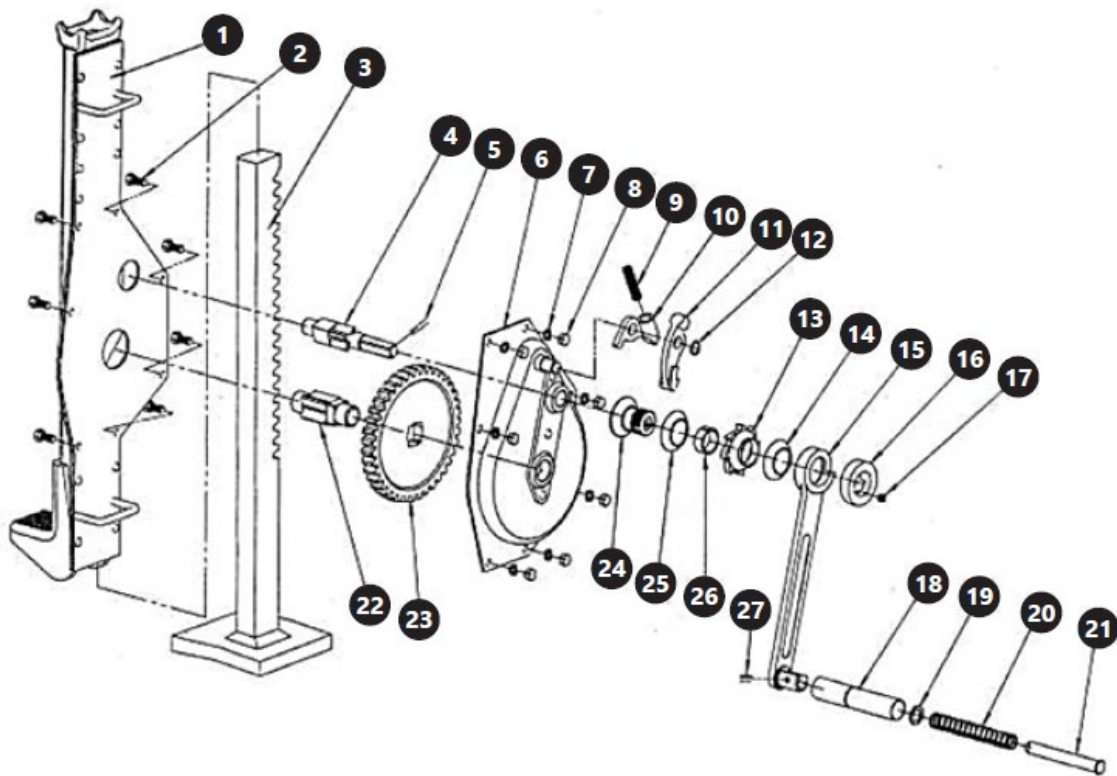
**Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.**

#### 4.1. Gerätebeschreibung



1. Basis
2. Hebel
3. Obere Halterung
4. Untere Halterung
5. Obere Ratsche
6. Untere Ratsche
7. Sicherungsring

## 4.2. Zusammenbau des Geräts



Nummer des Teils	Beschreibung des Geräts
1	Hauptkörper des Wagenhebers
2	Sechskantschraube
3	Zahnstange
4	Achse
5	Flexible Spindel
6	Linke Stütze
7	Unterlegscheibe
8	Sechskantmutter
9	Ratschenfeder
10	Unterer Ratschenmechanismus
11	Oberer Ratschenmechanismus
12	Achsring
13	Sperrrad
14	Ratschenscheibe

15	Hebelbuchse
16	Sicherungsmutter
17	Bolzen
18	Hebelbuchse
19	Unterlegscheibe
20	Feder
21	Federspindel
22	Achse
23	Zahnrad
24	Achssattel
25	Ratschenscheibe
26	Achsadapterbuchse
27	Flexible Spindel

### 4.3. Vorbereitung zur Inbetriebnahme

#### AUFSTELLORT

Die Umgebungstemperatur darf 45 °C und die relative Luftfeuchtigkeit 85 % nicht überschreiten. Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern. Das Gerät sollte immer auf einem ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Untergrund stehen. Verwenden Sie es ausschließlich außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten.

### 4.4. Gerätebedienung

#### ANHEBEN/SENKEN

Platzieren Sie den Wagenheber stabil unter dem anzuhebenden Gegenstand. Der Gegenstand muss stabilisiert sein und der Wagenheber selbst muss senkrecht zur Auflagefläche stehen. Durch Drehen des Hebels im Uhrzeigersinn wird der Wagenheber angehoben, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn gesenkt. Befindet sich der anzuhebende Gegenstand etwas höher als der eingeklappte (abgesenkte) Wagenheber, heben Sie ihn an, bis er den Gegenstand berührt.

**ACHTUNG:** Es dürfen mehrere Wagenheber gleichzeitig verwendet werden, diese müssen jedoch auf die gleiche Höhe angehoben werden. Der gesamte Vorgang muss von einer zweiten Person sorgfältig überwacht werden.

## 4.5. Reinigung und Wartung

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich nicht korrosive Reinigungsmittel.
- b) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- c) Besprühen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl und tauchen Sie es nicht in Wasser.
- d) Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf seine Funktionstüchtigkeit und eventuelle Schäden.
- e) Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches Tuch.
- f) Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürsten oder Metallspatel), da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können.
- g) Lagern Sie das Gerät mit vollständig abgesenkter oberer Halterung.
- h) Pflegen Sie die beweglichen Teile des Geräts regelmäßig mit Spezialfett.

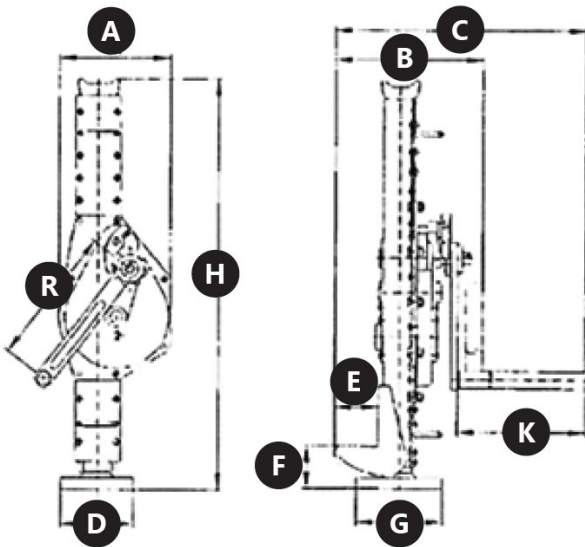


This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Technical data

Table 1: Technical data of the product

Parameter description	Parameter value	
Product name		
Model	MSW-RPJ1500	MSW-RPJ3000
Dimensions (LxWxH) [cm]	18 x 20 x 60.5	15 x 20 x 74 cm
Dimension A	163	189
Dimension B	190	239
Dimension C	273	335
Dimension D	100	140
Dimension E	55	71
Dimension G	110	170
Dimension K	113	127
Dimension R	225	275/ 250
Lifting capacity [kg]	1500	3000
Lifting height [mm]	290	350
Weight [kg]	13.5	21.26










## 2. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

### 2.1. Legend

Icon	Description
	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	<b>WARNING!</b> or <b>CAUTION!</b> or <b>REMEMBER!</b> Applicable to the given situation. (general warning sign)
	Wear foot protection.
	Keep it locked.
	ATTENTION! Hand crush hazard!



**PLEASE NOTE! DRAWINGS IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY AND IN SOME DETAILS MAY DIFFER FROM THE ACTUAL PRODUCT.**

## 3. Usage safety



**ATTENTION! READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/OR SERIOUS INJURY OR EVEN DEATH.**

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to: RACK AND PINION JACK.

### 3.1. Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- c) Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
- d) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- e) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- f) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- g) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- h) Keep the device away from children and animals.
- i) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



**REMEMBER! WHEN USING THE DEVICE, PROTECT CHILDREN AND OTHER BYSTANDERS.**

### 3.2. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.

- d) Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- e) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- f) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- g) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- h) The device is only used for lifting and lowering. Do not leave the vehicle raised on the device for a long time and do not work under the raised vehicle!
- i) Make sure that no operating fluids leak out after the vehicle is lifted, i.e. after its stable position is changed.
- j) Do not move the jack with the vehicle lifted on it!

### **3.3. Safe device use**

- a) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- b) Keep the device out of the reach of children.
- c) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- d) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- e) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- f) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- g) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- h) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- i) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- j) Keep the device away from sources of fire and heat.
- k) Do not overload the device.
- l) Only use the device on a firm, level and dirt-free surface.

m) Before lifting the vehicle, it must be immobilized - engage the hand (parking) brake, leave the manual gearbox in 1st or reverse gear (in automatic gearbox - on the "P" - park) and put special wedges under the wheels that will stay in contact with the ground after lifting. This will prevent uncontrolled movement of the vehicle and possible fall from the jack.

n) When choosing the proper places on a vehicle to apply the jack, follow the vehicle manufacturer's recommendations. This will ensure safe operation and prevent possible damage to the chassis.

o) The jack is intended for partial lifting only - never lift the entire object.

p) The jack can also be used in a horizontal position for pulling up.



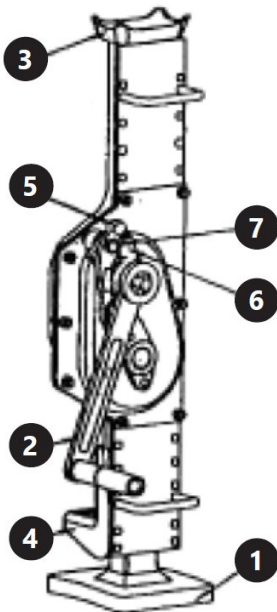
**ATTENTION! DESPITE THE SAFE DESIGN OF THE DEVICE AND ITS PROTECTIVE FEATURES, AND DESPITE THE USE OF ADDITIONAL ELEMENTS PROTECTING THE OPERATOR, THERE IS STILL A SLIGHT RISK OF ACCIDENT OR INJURY WHEN USING THE DEVICE. STAY ALERT AND USE COMMON SENSE WHEN USING THE DEVICE.**

## 4. Use guidelines

The device is used to partially raise or lower vehicles.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

### 4.1. Device description



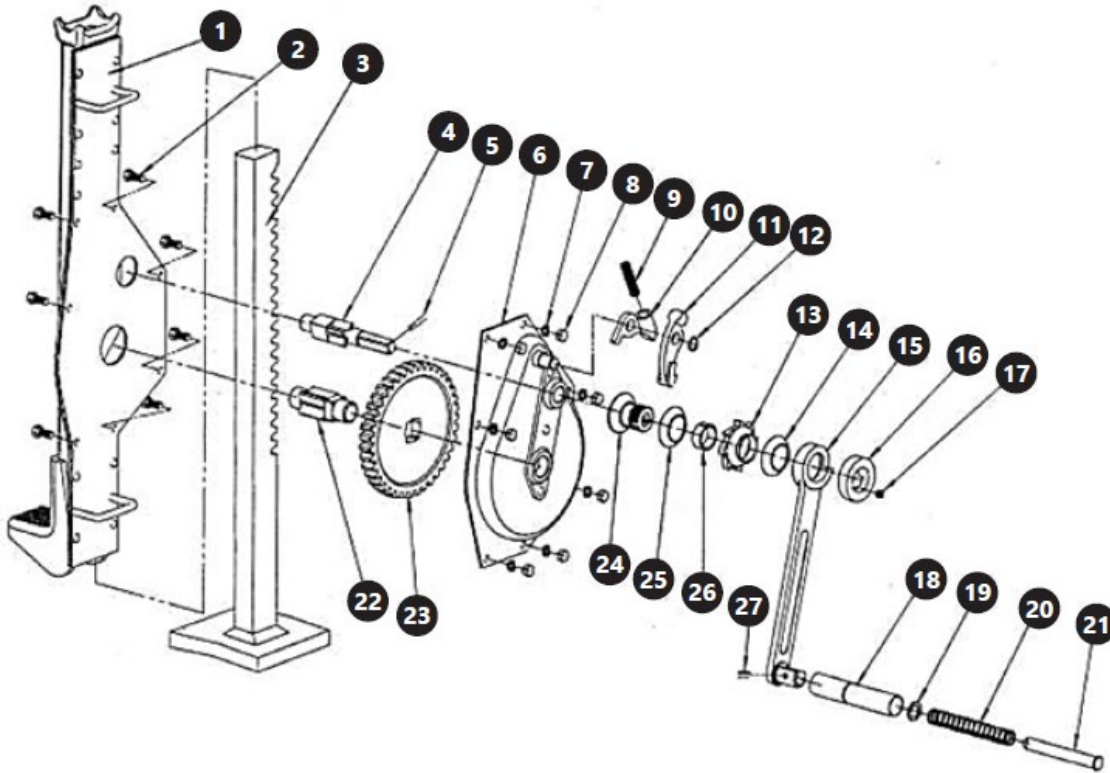
1. Base

2. Lever

3. Upper support

- 4. Lower support
- 5. Upper ratchet
- 6. Lower ratchet
- 7. Linchhoop

#### 4.2. Assembling the device



Part number	Description
1	Main body of the jack
2	Hexagon bolt
3	Sprocket rack
4	Axle
5	Flexible spindle
6	Left bracket
7	Washer
8	Hexagon nut
9	Ratchet spring

10	Lower ratchet mechanism
11	Upper ratchet mechanism
12	Axle ring
13	Ratchet wheel
14	Ratchet washer
15	Lever bush
16	Blocking nut
17	Bolt
18	Lever bush
19	Washer
20	Spring
21	Spring spindle
22	Axle
23	Sprocket wheel
24	Axle saddle
25	Ratchet washer
26	Axle adapter bush
27	Flexible spindle

### 4.3. Preparing for use

#### APPLIANCE LOCATION

The ambient temperature must not exceed 45°C and the relative humidity should not exceed 85%. Keep the device away from any hot surfaces. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions.

### 4.4. Device use

#### LIFTING/LOWERING

Place the jack stably under the object you want to lift – the lifted object must be stabilized and the jack itself perpendicular to the contact surface. Clockwise movement of the lever raises the jack, counterclockwise lowers it. If the lifted object is slightly higher than the folded (lowered) jack, raise it until it touches the object to be lifted.

**CAUTION:** it is allowed to use several jacks at the same time, but they must be lifted up to the same height and the whole operation must be carefully supervised by an additional person.

#### 4.5. Cleaning and maintenance

- a) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- b) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- c) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- d) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- e) Use a soft cloth for cleaning.
- f) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- g) Store the device with the upper support fully lowered.
- h) Regularly maintain the moving parts of the device with special grease.

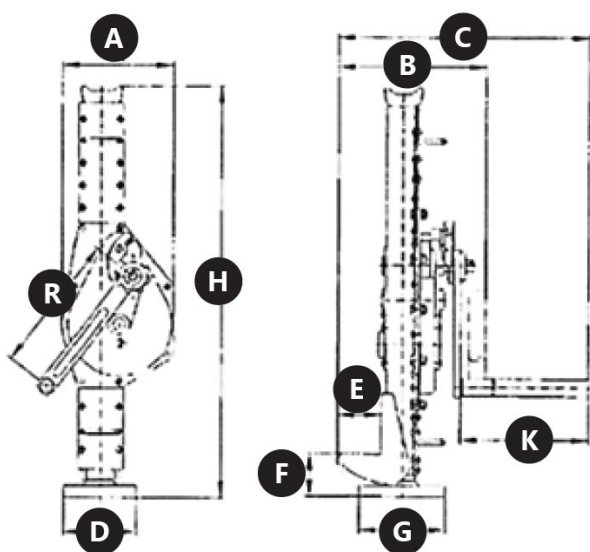


Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia, ale należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginalnym angielskim nie są prawnie wiążące. W przypadku pytań dotyczących dokładności tłumaczenia, należy zapoznać się z wersją angielską, która jest oficjalnym odniesieniem. Więcej wersji językowych jest dostępnych na żądanie za pośrednictwem [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Dane techniczne

Tabela 1: Dane techniczne produktu

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu		
Model	MSW-RPJ1500	MSW-RPJ3000
Wymiary (dł. x szer. x wys.) [cm]	18 x 20 x 60,5	15 x 20 x 74 cm
Wymiar A	163	189
Wymiar B	190	239
Wymiar C	273	335
Wymiar D	100	140
Wymiar E	55	71
Wymiar G	110	170
Wymiar K	113	127
Wymiar R	225	275/ 250
Udźwig [kg]	1500	3000
Wysokość podnoszenia [mm]	290	350
Ciężar [kg]	13,5	21,26










## 2. Opis ogólny

Niniejsza instrukcja obsługi ma pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym korzystaniu z urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z surowymi zasadami użytkowania technicznymi, z wykorzystaniem najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto, został wyprodukowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

### **NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTASZ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMISZ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.**

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

### 2.1. Legenda

Ikona	Opis urządzenia
	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy przeczytać instrukcję.
	Produkt należy poddać recyklingowi.
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> lub <b>UWAGA!</b> lub <b>PAMIĘTAJ!</b> Dotyczy danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)
	Nosić ochronę stóp.
	Trzymać ją zamkniętą.
	<b>UWAGA!</b> Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni!



**PAMIĘTAJ! RYSUNKI W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI SŁUŻĄ WYŁĄCZNIE CELOM ILUSTRACYJNYM I W NIEKTÓRYCH SZCZEGÓŁACH MOGĄ RÓŻNIĆ SIĘ OD RZECZYWISTEGO PRODUKTU.**

## 3. Bezpieczeństwo użytkowania



**UWAGA! PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ WSZYSTKIE INSTRUKCJE. NIEPRZESTRZEGANIE OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ PORAŻENIE PRĄDEM, POŻAR I/LUB POWAŻNE OBRAŻENIA, A NAWET ŚMIERĆ.**

Terminy „urządzenie” lub „produkt” są używane w ostrzeżeniach i instrukcjach w odniesieniu do: podnośnika korbowego.

### 3.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone. Nieporządek lub słabe oświetlenie w miejscu pracy może prowadzić do wypadków. Staraj się myśleć perspektywicznie, obserwuj otoczenie i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
- b) Jeśli nie masz pewności, czy produkt działa prawidłowo lub jeśli znajdziesz uszkodzenie, skontaktuj się z serwisem producenta.
- c) Napraw produktu może dokonać wyłącznie serwis producenta. Nie próbuj naprawiać go samodzielnie!
- d) Dzieciom i osobom nieupoważnionym wstęp na stanowisko pracy jest zabroniony. (Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem).
- e) Regularnie sprawdzaj stan etykiet bezpieczeństwa. Jeśli etykiety są nieczytelne, należy je wymienić.
- f) Zachowaj tę instrukcję obsługi do wglądu w przyszłości. Jeśli urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, instrukcję należy przekazać wraz z nim.
- g) Przechowuj elementy opakowania i małe części montażowe w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- h) Trzymaj urządzenie z dala od dzieci i zwierząt.
- i) Jeśli urządzenie jest używane razem z innym sprzętem, należy również przestrzegać pozostałych instrukcji obsługi.



**PAMIĘTAĆ! PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA CHROŃ DZIECI I INNE OSOBY POSTRONNE.**

### 3.2. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie należy używać urządzenia w stanie zmęczenia, choroby lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco upośledzać zdolność obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie mogą obsługiwać wyłącznie osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi, odpowiednio przeszkolone, zaznajomione z niniejszą instrukcją obsługi oraz przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Podczas pracy z urządzeniem należy zachować zdrowy rozsądek i czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas korzystania z urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń.

- d) Używaj środków ochrony indywidualnej wymaganych do pracy z urządzeniem, określonych w rozdziale 1 (Legenda). Stosowanie prawidłowych i zatwierdzonych środków ochrony indywidualnej zmniejsza ryzyko obrażeń.
- e) Nie przeceniaj swoich możliwości. Podczas korzystania z urządzenia utrzymuj równowagę i bądź stabilny przez cały czas. Zapewni to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- g) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci muszą być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- h) Urządzenie służy wyłącznie do podnoszenia i opuszczania. Nie pozostawiaj pojazdu uniesionego na urządzeniu przez dłuższy czas i nie pracuj pod podniesionym pojazdem!
- i) Upewnij się, że nie wyciekają żadne płyny eksploatacyjne po podniesieniu pojazdu, tj. po zmianie jego stabilnej pozycji.
- j) Nie przesuwaj podnośnika z uniesionym na nim pojazdem!

### **3.3. Bezpieczne użytkowanie urządzenia**

- a) Utrzymuj urządzenie w doskonałym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują uszkodzenia ogólne, a w szczególności czy nie ma pękniętych części lub elementów oraz czy nie występują inne czynniki mogące mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, przed użyciem należy oddać urządzenie do naprawy.
- b) Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- c) Naprawy i konserwacje urządzenia powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
- d) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie należy zdejmować fabrycznie zamontowanych osłon i nie luzować żadnych śrub.
- e) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia między magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących ręcznych operacji transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie używane.
- f) Nie należy przenosić, regulować ani obracać urządzenia w trakcie pracy.
- g) Urządzenie należy regularnie czyścić, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zabrudzeń.
- h) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- i) Zabrania się ingerencji w strukturę urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub konstrukcji.
- j) Trzymać urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
- k) Nie przeciążać urządzenia.

- l) Używać urządzenia wyłącznie na stabilnej, równej i wolnej od brudu powierzchni.
- m) Przed podniesieniem pojazdu należy go unieruchomić – zaciągnąć hamulec ręczny (postojowy), pozostawić manualną skrzynię biegów w pozycji 1. lub wstecznego biegu (w automatycznej skrzyni biegów – w pozycji „P” – park) i podłożyć pod koła specjalne kliny, które po podniesieniu pozostaną w kontakcie z podłożem. Zapobiegnie to niekontrolowanemu ruchowi pojazdu i ewentualnemu wypadnięciu z podnośnika.
- n) Wybierając odpowiednie miejsca do podwieszenia podnośnika w pojeździe, należy przestrzegać zaleceń producenta pojazdu. Zapewni to bezpieczną pracę i zapobiegnie ewentualnym uszkodzeniom podwozia.
- o) Podnośnik jest przeznaczony wyłącznie do częściowego podnoszenia – nigdy nie należy podnosić całego przedmiotu.
- p) Podnośnik może być również używany w pozycji poziomej do podciągania.



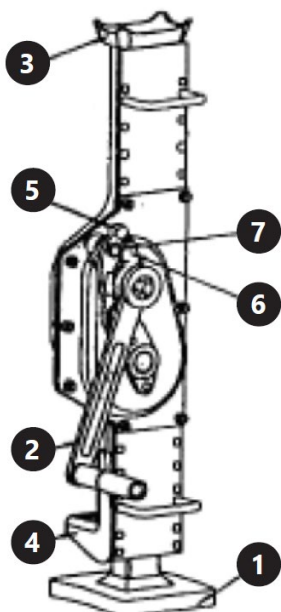
**UWAGA! POMIMO BEZPIECZNEJ KONSTRUKCJI URZĄDZENIA I JEGO FUNKCJI ZABEZPIEZAJĄCYCH, A TAKŻE ZASTOSOWANIA DODATKOWYCH ELEMENTÓW ZABEZPIEZAJĄCYCH OPERATORA, ISTNIEJE NIEMALŻE RYZYKO WYPADKU LUB OBRAŻEŃ PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA. NALEŻY ZACHOWAĆ CZUJNOŚĆ I KIEROWAĆ SIĘ ZDROWYM ROZSĄDKIEM PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA.**

## 4. Wytyczne użytkowania

Urządzenie służy do częściowego podnoszenia lub opuszczania pojazdów.

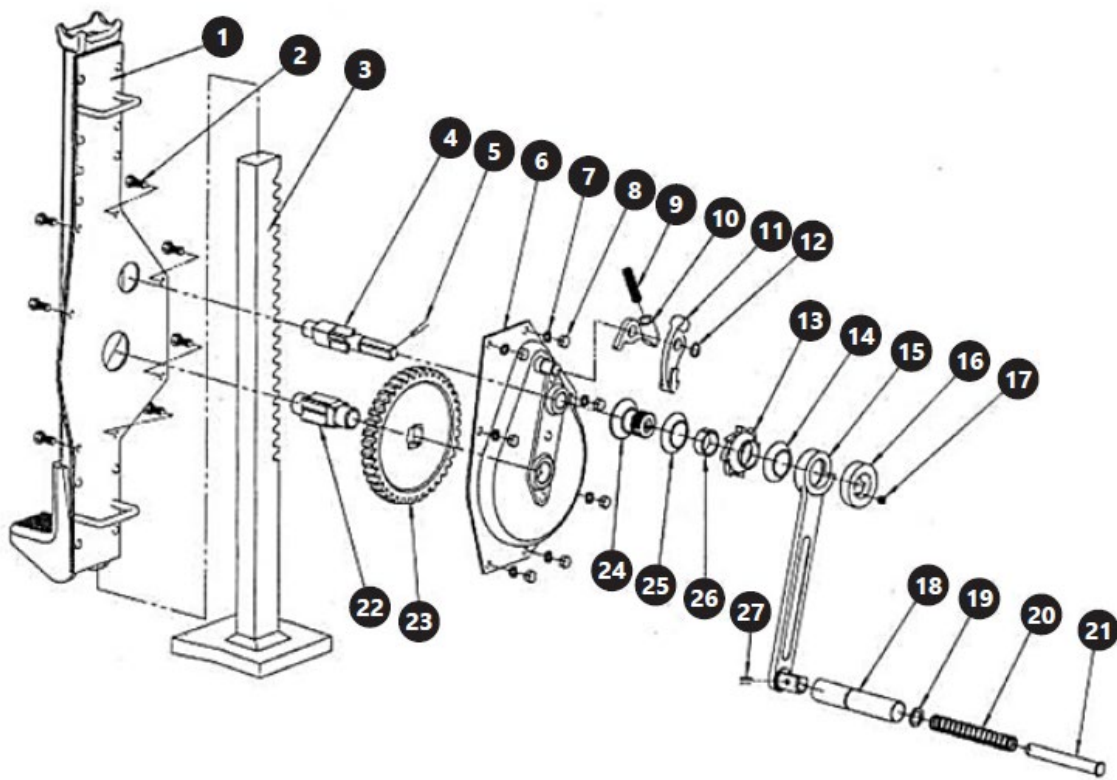
**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia.**

### 4.1. Opis urządzenia



1. Podstawa
2. Dźwignia
3. Podpora górna
4. Podpora dolna
5. Górna zapadka
6. Dolna zapadka
7. Pałąk linowy

#### 4.2. Montaż urządzenia



Numer części	Opis urządzenia
1	Korpus główny podnośnika
2	Śruba sześciokątna
3	Listwa zębata
4	Oś
5	Wrzeciono giętne
6	Lewy wspornik

7	Podkładka
8	Nakrętka sześciokątna
9	Sprężyna zapadkowa
10	Mechanizm zapadkowy dolny
11	Mechanizm zapadkowy górny
12	Pierścień osi
13	Koło zapadkowe
14	Podkładka zapadkowa
15	Tuleja dźwigni
16	Nakrętka blokująca
17	Bolec
18	Tuleja dźwigni
19	Podkładka
20	Sprężyna
21	Wrzeciono sprężynowe
22	Oś
23	Koło zębate
24	Siodełko osi
25	Podkładka zapadkowa
26	Tuleja adaptera osi
27	Wrzeciono giętne

### 4.3. Przygotowanie do użycia

#### LOKALIZACJA URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C, a wilgotność względna 85%. Trzymaj urządzenie z dala od gorących powierzchni. Urządzenie powinno być zawsze używane, gdy jest umieszczone na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni, poza zasięgiem dzieci i osób o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych.

### 4.4. Użytkowanie urządzenia

#### PODNOSENIE/OPUSZCZANIE

Ustaw podnośnik stabilnie pod przedmiotem, który chcesz podnieść – podnoszony przedmiot musi być ustabilizowany, a sam podnośnik musi być prostopadły do powierzchni styku. Ruch dźwigni zgodnie z ruchem wskazówek zegara podnosi podnośnik, ruch przeciwny do ruchu wskazówek zegara opuszcza go. Jeśli podnoszony przedmiot jest nieznacznie wyższy niż złożony (opuszczony) podnośnik, podnieś go, aż dotknie przedmiotu, który ma być podniesiony.

**UWAGA:** dozwolone jest jednoczesne używanie kilku podnośników, ale muszą być one podnoszone na tę samą wysokość, a cała operacja musi być starannie nadzorowana przez dodatkową osobę.

## 4.5. Czyszczenie i konserwacja

- a) Do czyszczenia powierzchni używaj wyłącznie nieżrących środków czyszczących.
- b) Przechowuj urządzenie w suchym, chłodnym miejscu, wolnym od wilgoci i bezpośredniego światła słonecznego.
- c) Nie spryskuj urządzenia strumieniem wody ani nie zanurzaj go w wodzie.
- d) Urządzenie należy regularnie sprawdzać pod kątem sprawności technicznej i wykrywania uszkodzeń.
- e) Do czyszczenia używaj miękkiej ściereczki.
- f) Do czyszczenia nie należy używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatałki), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- g) Przechowuj urządzenie z całkowicie opuszczonym górnym wspornikiem.
- h) Regularnie konserwuj ruchome części urządzenia specjalnym smarem.

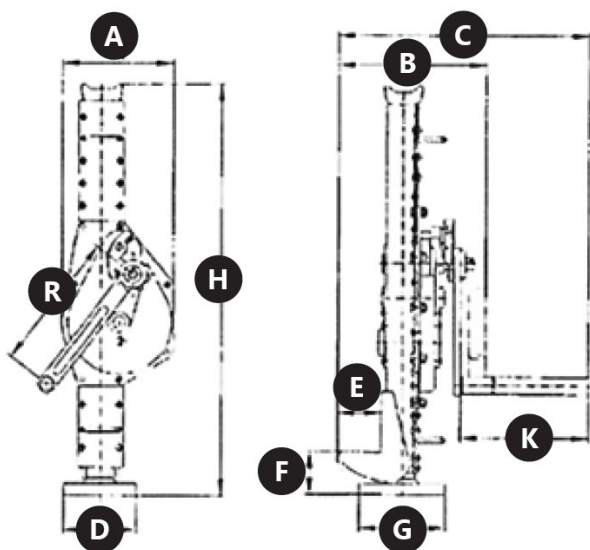


Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nenahrazují lidské překladače. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, obraťte se na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání prostřednictvím [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Technické údaje

Tabulka 1: Technické údaje produktu

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku		
Model	MSW-RPJ1500	MSW-RPJ3000
Rozměry (DxŠxV) [cm]	18 x 20 x 60,5	15 x 20 x 74 cm
Rozměr A	163	189
Rozměr B	190	239
Rozměr C	273	335
Rozměr D	100	140
Rozměr E	55	71
Rozměr G	110	170
Rozměr K	113	127
Rozměr R	225	275/ 250
Nosnost [kg]	1500	3000
Výška zdvihu [mm]	290	350
Hmotnost [kg]	13,5	21,26










## 2. Všeobecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby vám pomohla s bezpečným a bezproblémovým používáním zařízení. Produkt je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými zásadami používání s použitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyroben v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

**NEPOUŽÍVEJTE PŘÍSTROJ, POKUD JSTE SI DŮKLADNĚ PŘEČETLI A NEPOROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.**

Abyste prodloužili životnost zařízení a zajistili bezproblémový provoz, používejte jej v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika emise hluku s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

### 2.1. Legenda

Ikona	Popis zařízení
	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte pokyny.
	Výrobek musí být recyklován.
	<b>VAROVÁNÍ!</b> nebo <b>POZOR!</b> nebo <b>PAMATUJTE!</b> Platí pro danou situaci. (obecné výstražné znamení)
	Používejte ochranu nohou.
	Uchovávejte zamčené.
	POZOR! Nebezpečí rozdrcení ruky!



**NEZAPOMEŇTE! VÝKRESY V TÉTO PŘÍRUČCE SLOUŽÍ POUZE PRO ILUSTRAČNÍ ÚČELY A V NĚKTERÝCH DETAILECH SE MOHOU LIŠIT OD SKUTEČNÉHO PRODUKTU.**

## 3. Bezpečnost při používání



**POZOR! PŘEČTE SI VŠECHNY VÝSTRAHY, KTERÉ SE TÝKAJÍ BEZPEČNOSTI, A TAKÉ VŠECHNY NÁVODY. NEDODRŽENÍ VAROVÁNÍ A POKYNŮ MŮŽE VÉST K ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, POŽÁRU A/NEBO VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ, ČI DOKONCE SMRTI.**

Pojmy „zařízení“ nebo „výrobek“ se ve varováních a pokynech používají k označení: hřebenového zdviháku.

### 3.1. Bezpečnost na pracovišti

- a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, pozorovat, co se děje, a při práci se zařízením používat zdravý rozum.
- b) Pokud si nejste jisti, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte poškození, obraťte se na servisní středisko výrobce.
- c) Opravy výrobku smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se o opravy sami!
- d) Dětem nebo neoprávněným osobám je vstup na pracoviště zakázán. (Rozptýlení pozornosti může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením).
- e) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Pokud jsou štítky nečitelné, musí být vyměněny.
- f) Uschovejte si prosím tento návod k použití pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, musí být s ním předán i návod k použití.
- g) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly na místě, které není přístupné dětem.
- h) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a zvířat.
- i) Pokud se toto zařízení používá společně s jiným zařízením, je třeba dodržovat i zbývající pokyny k použití.



**ZAPAMATUJTE SI! PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ CHRAŇTE DĚTI A OSTATNÍ KOLEMJDOUCÍ.**

### 3.2. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně ovlivnit schopnost zařízení obsluhovat.
- b) S přístrojem smí manipulovat pouze fyzicky zdatné osoby, které jsou s ním schopny manipulovat, řádně proškolené, seznámené s tímto návodem k obsluze a proškolené v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- c) Při práci se přístrojem používejte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná ztráta soustředění při používání přístroje může vést k vážným zraněním.
- d) Používejte osobní ochranné prostředky dle požadavků na práci se zařízením, které jsou uvedeny v části 1 (Legenda). Používání správných a schválených osobních ochranných prostředků snižuje riziko zranění.

- e) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte vždy rovnováhu a zůstaňte stabilní. Tím zajistíte lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- f) Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí.
- g) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dohledem, aby si se zařízením nehrály.
- h) Zařízení se používá pouze ke zvedání a spouštění. Nenechávejte vozidlo zvednuté na zařízení po delší dobu a nepracujte pod zvednutým vozidlem!
- i) Ujistěte se, že po zvednutí vozidla, tj. po změně jeho stabilní polohy, nedochází k úniku provozních kapalin.
- j) Nepřemísťujte zvedák se zvednutým vozidlem!

### 3.3. Bezpečné používání zařízení

- a) Udržujte zařízení v bezvadném technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k obecnému poškození, a zejména zkontrolujte, zda nejsou díly nebo prvky prasklé, a zda nedošlo k dalším problémům, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, předejte zařízení k opravě.
- b) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.
- c) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno bezpečné používání.
- d) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a nepovolujte žádné šrouby.
- e) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude zařízení používáno.
- f) Během práce zařízení nepřemísťujte, neupravujte ani neotáčejte.
- g) Zařízení pravidelně čistěte, aby se zabránilo hromadění odolných nečistot.
- h) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- i) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- j) Udržujte zařízení mimo dosah zdrojů ohně a tepla.
- k) Nepřetěžujte zařízení.
- l) Zařízení používejte pouze na pevném, rovném a znečištěném povrchu.
- m) Před zvedáním vozidla je nutné jej znehybnit – zatáhnout ruční (parkovací) brzdu, nechat manuální převodovku v 1. nebo zpátečce (u automatické převodovky – v poloze „P“ – parkování) a pod kola vložit speciální klíny, které po zvedání zůstanou v kontaktu se zemí. Tím se zabrání nekontrolovanému pohybu vozidla a možnému pádu ze zvedáku.

n) Při výběru vhodných míst na vozidle pro použití zvedáku se řiďte doporučeními výrobce vozidla. Tím se zajistí bezpečný provoz a zabrání se možnému poškození podvozku.

o) Zvedák je určen pouze k částečnému zvedání – nikdy nezvedejte celý předmět.

p) Zvedák lze použít i v horizontální poloze k vytahování.



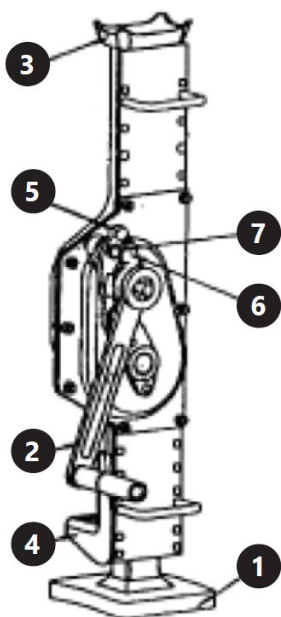
**POZOR! NAVZDORY BEZPEČNÉ KONSTRUKCI ZAŘÍZENÍ A JEHO OCHRANNÝM PRVKŮM A I PŘES POUŽITÍ DALŠÍCH PRVKŮ CHRÁNÍCÍCH OBSLUHU EXISTUJE PŘI JEHO POUŽÍVÁNÍ STÁLE MÍRNÉ RIZIKO NEHODY NEBO ZRANĚNÍ. PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ BUĎTE OSTRAŽITÍ A POUŽÍVEJTE ZDRAVÝ ROZUM.**

## 4. Zásady používání

Zařízení se používá k částečnému zvedání nebo spouštění vozidel.

**Uživatel je odpovědný za jakékoli škody vzniklé v důsledku nezamýšleného použití zařízení.**

### 4.1. Popis zařízení



1. Základna

2. Páka

3. Horní podpěra

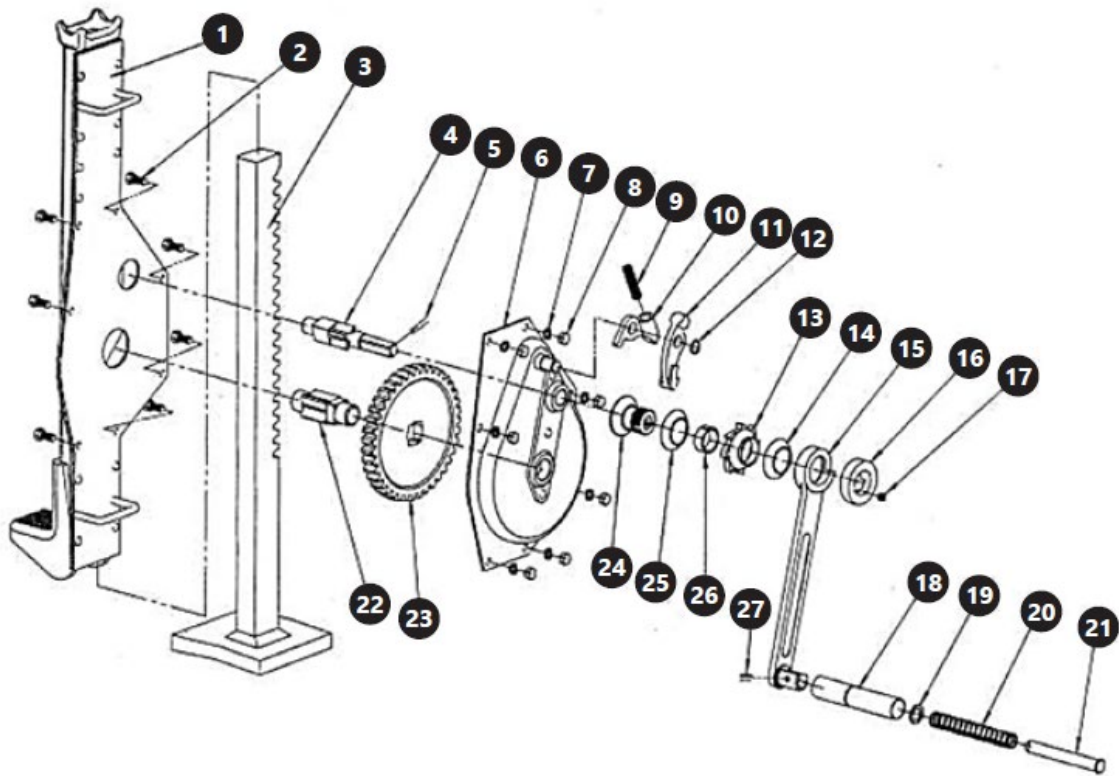
4. Spodní podpěra

5. Horní ráčna

6. Spodní ráčna

7. Sklápěcí objímka

## 4.2. Sestavení zařízení



Číslo dílu	Popis zařízení
1	Tělo zvedáku
2	Šestihranný šroub
3	Ozubená tyč
4	Osa
5	Pružné vřeteno
6	Levá konzola
7	Bezpečnostní podložka
8	Šestihranná matice
9	Západková pružina
10	Spodní ráčnanový mechanismus
11	Horní ráčnanový mechanismus
12	Kroužek osy
13	Západkové kolo

14	Ráčna
15	Podložka páky
16	Blokovací matice
17	Kolík
18	Pouzdro páky
19	Bezpečnostní podložka
20	Pružina
21	Pružné vřeteno
22	Osa
23	Ozubené kolo
24	Sedlo osy
25	Ráčna
26	Podložka adaptéru osy
27	Pružné vřeteno

### 4.3. Příprava k použití

#### UMÍSTĚNÍ PŘÍSTROJE

Okolní teplota nesmí překročit 45 °C a relativní vlhkost vzduchu nesmí překročit 85 %. Uchovávejte zařízení mimo dosah horkých povrchů. Zařízení by mělo být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, nehořlavém a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi.

### 4.4. Použití zařízení

#### ZVEDNUTÍ/SPUŠTĚNÍ

Zvedák umístěte stabilně pod předmět, který chcete zvednout – zvedaný předmět musí být stabilizovaný a samotný zvedák kolmý k kontaktní ploše. Pohyb páky ve směru hodinových ručiček zvedák zvedá, proti směru hodinových ručiček jej spouští. Pokud je zvedaný předmět mírně výše než složený (spuštěný) zvedák, zvedněte jej, dokud se nedotkne zvedaného předmětu.

**POZOR:** Je povoleno používat několik zvedáků současně, ale musí být zvednuty do stejné výšky a celou operaci musí pečlivě dohlížet další osoba.

### 4.5. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) K čištění povrchu používejte pouze neagresivní čisticí prostředky.

- b) Příklad skloďte na suchém a chladném místě, bez vlhkosti a přímého slunečního záření.
- c) Na zařízení nestříkejte proudem vody ani jej neponořujte do vody.
- d) Zařízení je nutné pravidelně kontrolovat, aby se ověřila jeho technická účinnost a odhalila případná poškození.
- e) K čištění používejte měkký hadřík.
- f) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.
- g) Zařízení skladujte s horní podpěrou zcela spuštěnou.
- h) Pohyblivé části zařízení pravidelně udržujte speciálním mazivem.

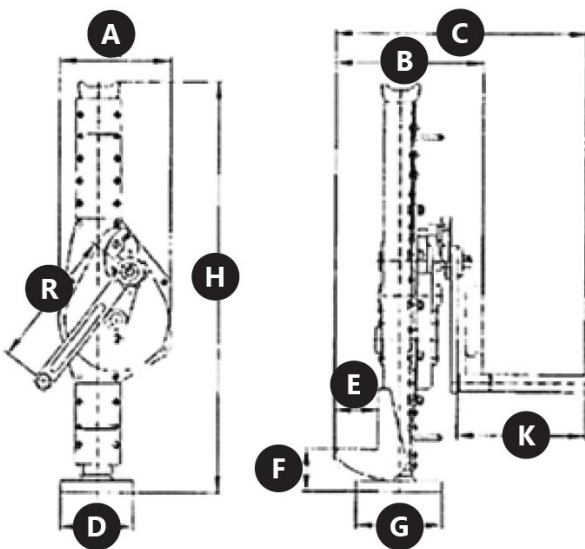


Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'un outil de traduction automatique. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les différences entre la version traduite et la version originale en anglais n'ont aucune valeur juridique. Si vous avez des questions concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait foi. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande à l'adresse [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Caractéristiques techniques

Tableau 1 : Caractéristiques techniques du produit

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit		
Modèle	MSW-RPJ1500	MSW-RPJ3000
Dimensions (L x l x H) [cm]	18 x 20 x 60,5	15 x 20 x 74 cm
Dimension A	163	189
Dimension B	190	239
Dimension C	273	335
Dimension D	100	140
Dimension E	55	71
Dimension G	110	170
Dimension K	113	127
Dimension R	225	275/ 250
capacité de levage [kg]	1500	3000
Hauteur de levage [mm]	290	350
Poids [kg]	13,5	21,26










## 2. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour faciliter une utilisation sûre et sans problème de l'appareil. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des règles d'utilisation techniques strictes, utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit conformément aux normes de qualité les plus strictes.

**N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SI VOUS N'AVEZ PAS LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.**

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir son bon fonctionnement, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. L'appareil est conçu pour minimiser les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

### 2.1. Légende

Icône	Description de l' appareil
	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Lire les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	<b>AVERTISSEMENT !</b> ou <b>ATTENTION !</b> ou <b>N'OUBLIEZ PAS !</b> Applicable à la situation donnée. (Avertissement général)
	Portez des protections pour les pieds.
	Verrouillez l'appareil.
	<b>ATTENTION !</b> Risque d'écrasement des mains !



**N'OUBLIEZ PAS ! LES ILLUSTRATIONS DE CE MANUEL SONT DONNÉES À TITRE INDICATIF UNIQUEMENT ET PEUVENT DIFFÉRER DU PRODUIT RÉEL.**

## 3. Consignes de sécurité



**ATTENTION ! LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS ET DES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE ET/OU DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.**

Les termes « appareil » ou « produit » sont utilisés dans les avertissements et les instructions pour désigner : CRIC À CRÉMAILLÈRE.

### 3.1. Sécurité au travail

- a) Assurez-vous que le lieu de travail est propre et bien éclairé. Un lieu de travail désordonné ou mal éclairé peut provoquer des accidents. Anticipez, observez votre environnement et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) En cas de doute sur le bon fonctionnement du produit ou si vous constatez des dommages, veuillez contacter le service après-vente du fabricant.
- c) Seul le service après-vente du fabricant est habilité à réparer le produit. N'essayez pas de le réparer vous-même !
- d) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. (Une distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil).
- e) Vérifiez régulièrement l'état des étiquettes de sécurité. Si elles sont illisibles, remplacez-les.
- f) Veuillez conserver ce manuel pour toute consultation ultérieure. Si cet appareil est cédé à un tiers, le manuel doit l'accompagner.
- g) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces hors de portée des enfants.
- h) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- i) Si cet appareil est utilisé avec un autre équipement, veuillez également suivre les autres instructions d'utilisation.



**IMPORTANT ! LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL, PROTÉGEZ LES ENFANTS ET LES PERSONNES PRÉSENTES.**

### 3.2. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments susceptibles d'altérer considérablement votre capacité à l'utiliser.
- b) Seuls des personnes en bonne condition physique, capables de manipuler l'appareil, dûment formées, connaissant ce manuel et formées aux normes de santé et de sécurité au travail, sont autorisées à l'utiliser.
- c) Lors de l'utilisation de l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une baisse de concentration, même brève, peut entraîner des blessures graves.

- d) Utilisez l'équipement de protection individuelle requis pour travailler avec l'appareil, tel que spécifié dans la section 1 (Légende). L'utilisation d'équipements de protection individuelle corrects et homologués réduit le risque de blessure.
- e) Ne surestimez pas vos capacités. Lors de l'utilisation de l'appareil, gardez votre équilibre et restez stable en permanence. Cela permettra un meilleur contrôle de l'appareil dans les situations imprévues.
- f) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
- g) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- h) L'appareil est uniquement utilisé pour lever et abaisser. Ne laissez pas le véhicule surélevé sur l'appareil pendant une période prolongée et ne travaillez pas sous le véhicule surélevé !
- i) Assurez-vous qu'aucun fluide de fonctionnement ne fuit après que le véhicule soit soulevé, c'est-à-dire après que sa position stable soit modifiée.
- j) Ne déplacez pas le cric lorsque le véhicule est soulevé dessus !

### 3.3. Utilisation sécurisée de l'appareil

- a) Maintenez l'appareil en parfait état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux et en particulier la présence de pièces ou d'éléments fissurés, ainsi que toute autre condition susceptible d'affecter le bon fonctionnement de l'appareil. Si des dommages sont constatés, remettez l'appareil en réparation avant toute utilisation.
- b) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- c) La réparation ou l'entretien de l'appareil doivent être effectués par des personnes qualifiées, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation en toute sécurité.
- d) Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, ne retirez pas les protections d'usine et ne desserrez aucune vis.
- e) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et sa destination, respectez les règles de santé et de sécurité au travail relatives aux opérations de manutention manuelle en vigueur dans le pays d'utilisation.
- f) Ne déplacez, ne réglez et ne faites pas pivoter l'appareil pendant son utilisation.
- g) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
- h) Cet appareil n'est pas un jouet. Son nettoyage et son entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- i) Il est interdit de modifier la structure de l'appareil afin d'en changer les paramètres ou la construction.
- j) Tenez l'appareil éloigné de toute source de feu et de chaleur.
- k) Ne surchargez pas l'appareil.

- l) Utilisez l'appareil uniquement sur une surface stable, plane et propre.
- m) Avant de soulever le véhicule, il est impératif de l'immobiliser : serrez le frein à main (frein de stationnement), laissez la boîte de vitesses manuelle en première ou en marche arrière (en boîte automatique, position « P » pour le stationnement) et placez des cales sous les roues qui resteront en contact avec le sol après le levage. Ceci empêchera tout mouvement incontrôlé du véhicule et toute chute du cric.
- n) Pour choisir les points d'application du cric sur le véhicule, suivez les recommandations du constructeur. Ceci garantira une utilisation en toute sécurité et évitera d'éventuels dommages au châssis.
- o) Le cric est conçu pour un levage partiel uniquement ; ne soulevez jamais l'objet en entier.
- p) Le cric peut également être utilisé en position horizontale pour tirer vers le haut.



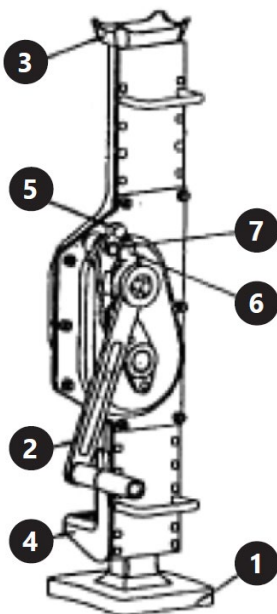
**ATTENTION ! MALGRÉ LA CONCEPTION SÉCURISÉE DE L'APPAREIL ET SES DISPOSITIFS DE PROTECTION, ET MALGRÉ L'UTILISATION D'ÉLÉMENTS SUPPLÉMENTAIRES PROTÉGEANT L'OPÉRATEUR, IL SUBSISTE UN LÉGER RISQUE D'ACCIDENT OU DE BLESSURE LORS DE SON UTILISATION. RESTEZ VIGILANT ET FAITES PREUVE DE BON SENS LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL.**

## 4. Règles d'utilisation

L'appareil est utilisé pour lever ou abaisser partiellement des véhicules.

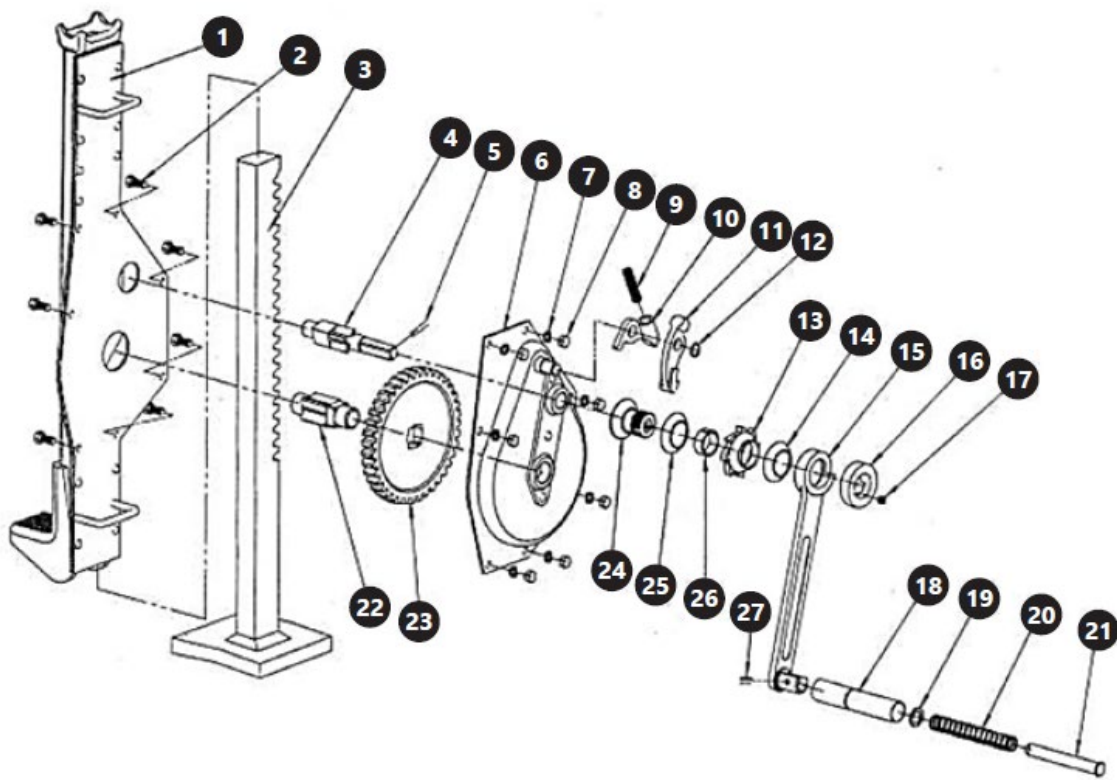
**L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.**

### 4.1. Description de l'appareil



1. Base
2. Levier
3. Support supérieur
4. Support inférieur
5. Cliquet supérieur
6. Cliquet inférieur
7. Anneau de serrage

#### 4.2. Assemblage de l'appareil



Numéro de la pièce	Description de l'appareil
1	Corps principal du cric
2	Boulon hexagonal
3	Crémaillère
4	Essieu
5	Axe flexible

6	Support gauche
7	Rondelle de protection
8	Écrou hexagonal
9	Ressort à cliquet
10	Mécanisme à cliquet inférieur
11	Mécanisme à cliquet supérieur
12	Bague d'essieu
13	Roue à rochet
14	Rondelle à cliquet
15	Douille de levier
16	Écrou de blocage
17	Boulon
18	Douille de levier
19	Rondelle de protection
20	Ressort
21	Axe à ressort
22	Essieu
23	Roue dentée
24	Support d'essieu
25	Rondelle à cliquet
26	Douille d'adaptation d'essieu
27	Axe flexible

### 4.3. Préparation à l'utilisation

#### EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 45 °C et l'humidité relative ne doit pas dépasser 85 %. Tenir l'appareil éloigné de toute surface chaude. L'appareil doit toujours être utilisé sur une surface plane, stable, propre, ignifugée et sèche, et hors de portée des enfants et des personnes ayant des capacités mentales et sensorielles limitées.

### 4.4. Utilisation de l'appareil

#### LEVAGE/DESSOUS

Placez le cric de manière stable sous l'objet à soulever. L'objet doit être stabilisé et le cric perpendiculaire à la surface de contact. Un mouvement du levier dans le sens horaire soulève le cric, dans le sens antihoraire le descend. Si l'objet à soulever est légèrement plus haut que le cric replié (abaissé), soulevez-le jusqu'à ce qu'il touche l'objet.

**ATTENTION** : il est possible d'utiliser plusieurs crics simultanément, mais ils doivent être soulevés à la même hauteur et l'opération doit être supervisée par une autre personne.

## 4.5. Nettoyage et entretien

- a) Utilisez uniquement des produits nettoyants non corrosifs.
- b) Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- c) Ne pas vaporiser d'eau sur l'appareil ni l'immerger dans l'eau.
- d) L'appareil doit être inspecté régulièrement pour vérifier son bon fonctionnement et détecter tout dommage.
- e) Utilisez un chiffon doux pour le nettoyage.
- f) N'utilisez pas d'objets pointus ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage, car ils pourraient endommager le revêtement de l'appareil.
- g) Rangez l'appareil avec le support supérieur complètement abaissé.
- h) Graissez régulièrement les pièces mobiles de l'appareil avec une graisse spéciale.

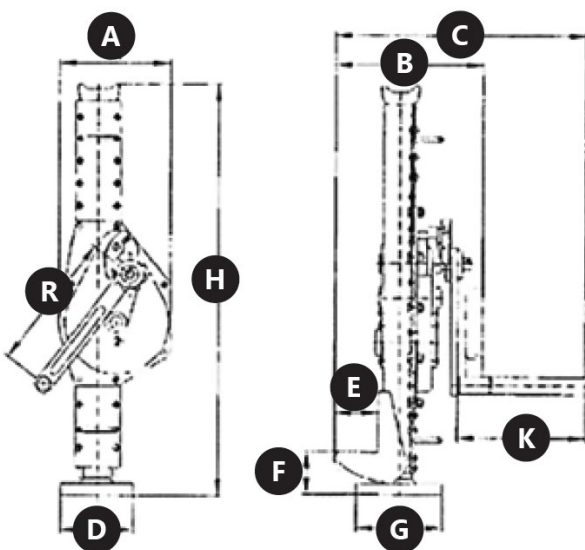


Questo Manuale Utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di notare che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale Utente è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale inglese non sono legalmente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Altre versioni linguistiche sono disponibili su richiesta tramite [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Dati tecnici

Tabella 1: Dati tecnici del prodotto

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto		
Modello	MSW-RPJ1500	MSW-RPJ3000
Dimensioni (LxPxA) [cm]	18 x 20 x 60,5	15 x 20 x 74 cm
Dimensione A	163	189
Dimensione B	190	239
Dimensione C	273	335
Dimensione D	100	140
Dimensione E	55	71
Dimensione G	110	170
Dimensione K	113	127
Dimensione R	225	275/ 250
Capacità di sollevamento [kg]	1500	3000
Altezza di sollevamento [mm]	290	350
Peso [kg]	13,5	21,26










## 2. Descrizione generale

Il manuale utente è progettato per aiutare a utilizzare il dispositivo in modo sicuro e senza problemi. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigorosi principi di utilizzo tecnici, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più rigorosi standard qualitativi.

**NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.**

Per aumentare la durata del dispositivo e garantirne un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con il presente manuale utente ed eseguire regolarmente interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche volte al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione acustica, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

### 2.1. Legenda

Icona	Descrizione del dispositivo
	Il prodotto soddisfa gli standard di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	<b>AVVERTENZA!</b> o <b>ATTENZIONE!</b> o <b>RICORDA!</b> Applicabile alla situazione specifica. (segnale di avvertimento generale)
	Indossare protezioni per i piedi.
	Tenerlo bloccato.
	<b>ATTENZIONE!</b> Pericolo di schiacciamento delle mani!



**ATTENZIONE! I DISEGNI PRESENTI IN QUESTO MANUALE SONO SOLO A SCOPO ILLUSTRATIVO E IN ALCUNI DETTAGLI POTREBBERO DIFFERIRE DAL PRODOTTO REALE.**

## 3. Sicurezza d'uso



**ATTENZIONE! LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA E TUTTE LE ISTRUZIONI. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI E/O LESIONI GRAVI O PERSINO LA MORTE.**

I termini "dispositivo" o "prodotto" vengono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a: argano a cremagliera.

### 3.1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Assicurarsi che il luogo di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un ambiente di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercare di prevedere, osservare cosa sta succedendo e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo.
- b) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o se si riscontrano danni, contattare il centro di assistenza del produttore.
- c) Solo il centro di assistenza del produttore può effettuare riparazioni sul prodotto. Non tentare di effettuare riparazioni autonomamente!
- d) È vietato l'accesso a bambini o persone non autorizzate nella postazione di lavoro. (Una distrazione può causare la perdita di controllo sul dispositivo).
- e) Controllare regolarmente le condizioni delle etichette di sicurezza. Se le etichette sono illeggibili, devono essere sostituite.
- f) Conservare il presente manuale per consultazione futura. Se il dispositivo viene ceduto a terzi, anche il manuale deve essere consegnato con esso.
- g) Conservare gli elementi dell'imballaggio e i piccoli componenti di montaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
- h) Tenere il dispositivo lontano dalla portata di bambini e animali.
- i) Se il dispositivo viene utilizzato insieme ad altre apparecchiature, seguire anche le restanti istruzioni per l'uso.



**RICORDATI! QUANDO SI UTILIZZA IL DISPOSITIVO, PROTEGGERE I BAMBINI E LE ALTRE PERSONE PRESENTI.**

### 3.2. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Il dispositivo può essere utilizzato solo da persone fisicamente idonee e in grado di utilizzarlo, adeguatamente addestrate, che abbiano familiarità con il presente manuale e siano formate nell'ambito della salute e sicurezza sul lavoro.

- c) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e rimanere vigili. La temporanea perdita di concentrazione durante l'utilizzo del dispositivo può causare gravi lesioni.
- d) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale richiesti per lavorare con il dispositivo, specificati nella sezione 1 (Legenda). L'uso di dispositivi di protezione individuale corretti e omologati riduce il rischio di lesioni.
- e) Non sopravvalutare le proprie capacità. Durante l'utilizzo del dispositivo, mantenere l'equilibrio e rimanere sempre stabili. Ciò garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
- f) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- h) Il dispositivo è utilizzato solo per il sollevamento e l'abbassamento. Non lasciare il veicolo sollevato sul dispositivo per un periodo di tempo prolungato e non lavorare sotto il veicolo sollevato!
- i) Assicurarsi che non fuoriescano liquidi di esercizio dopo il sollevamento del veicolo, ovvero dopo aver modificato la sua posizione stabile.
- j) Non spostare il cric con il veicolo sollevato su di esso!

### **3.3. Utilizzo sicuro del dispositivo**

- a) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare la presenza di danni generali e, in particolare, di parti o elementi rotti e di qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- b) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- c) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- d) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.
- e) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, osservare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di trasporto manuale in vigore nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.
- f) Non spostare, regolare o ruotare il dispositivo durante il lavoro.
- g) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporco ostinato.
- h) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- i) È vietato interferire con la struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- j) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.

k) Non sovraccaricare il dispositivo.

l) Utilizzare il dispositivo solo su una superficie solida, piana e priva di sporco.

m) Prima di sollevare il veicolo, è necessario immobilizzarlo: inserire il freno a mano (di stazionamento), lasciare il cambio manuale in prima o in retromarcia (con cambio automatico in posizione "P" - parcheggio) e posizionare appositi cunei sotto le ruote che rimarranno a contatto con il terreno dopo il sollevamento. Ciò impedirà movimenti incontrollati del veicolo e possibili cadute dal cric.

n) Nella scelta dei punti appropriati del veicolo in cui applicare il cric, seguire le raccomandazioni del costruttore del veicolo. Ciò garantirà un funzionamento sicuro e preverrà possibili danni al telaio.

o) Il cric è destinato esclusivamente al sollevamento parziale: non sollevare mai l'intero oggetto.

p) Il cric può essere utilizzato anche in posizione orizzontale per il sollevamento.



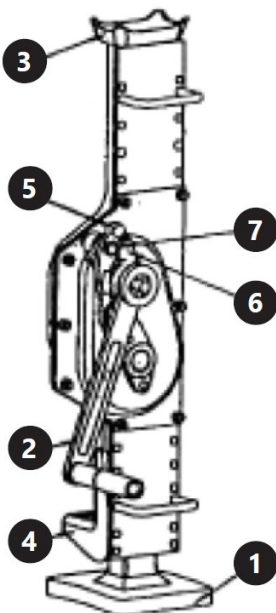
**ATTENZIONE! NONOSTANTE LA PROGETTAZIONE SICURA DEL DISPOSITIVO E LE SUE CARATTERISTICHE DI PROTEZIONE, E NONOSTANTE L'USO DI ELEMENTI AGGIUNTIVI PER LA PROTEZIONE DELL'OPERATORE, SUSSISTE COMUNQUE UN LEGGERO RISCHIO DI INCIDENTI O LESIONI DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO. PRESTARE ATTENZIONE E USARE IL BUON SENSO DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO.**

## 4. Principi di utilizzo

Il dispositivo viene utilizzato per sollevare o abbassare parzialmente i veicoli.

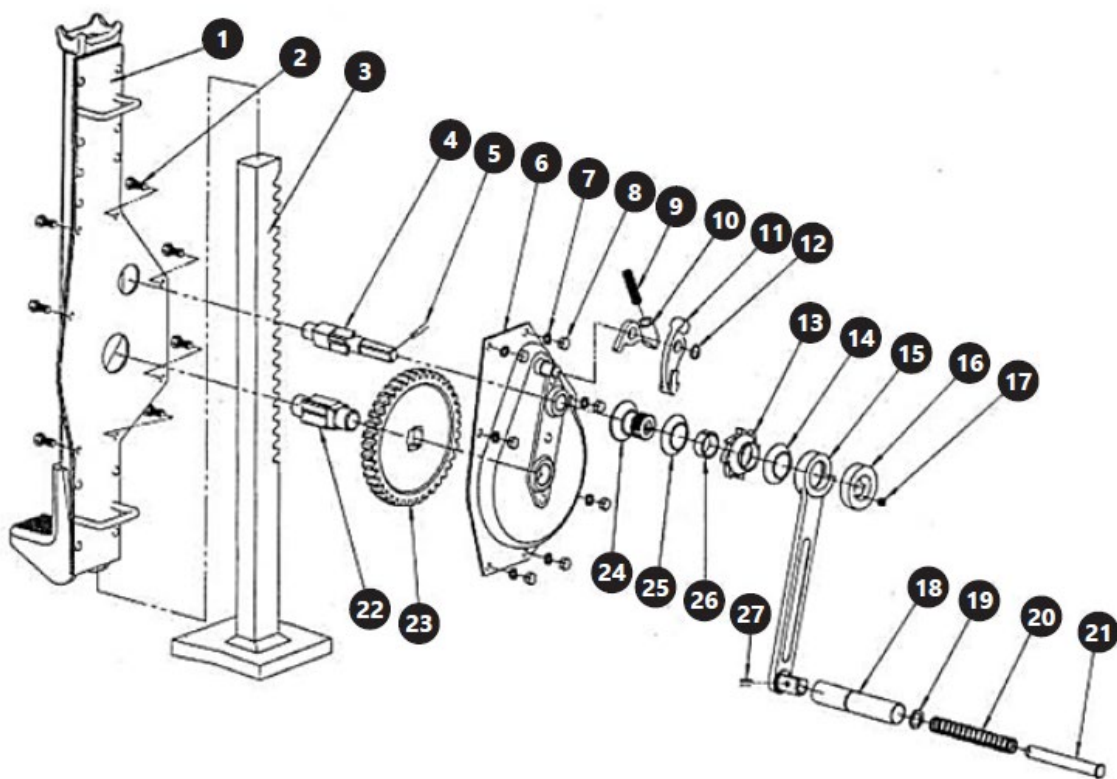
**L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.**

### 4.1. Descrizione del dispositivo



1. Base
2. Leva
3. Supporto superiore
4. Supporto inferiore
5. Cricchetto superiore
6. Cricchetto inferiore
7. Cerchio di sicurezza

#### 4.2. Assemblaggio del dispositivo



Numero di parte	Descrizione del dispositivo
1	Corpo principale del cricchetto
2	Bullone esagonale
3	Cremagliera del pignone
4	Asse
5	Mandrino flessibile
6	Supporto sinistro

7	Rondella di protezione
8	Dado esagonale
9	Molla a cricchetto
10	Meccanismo del cricchetto inferiore
11	Meccanismo del cricchetto superiore
12	Anello dell'asse
13	Ruota a cricchetto
14	Rondella del cricchetto
15	Boccola della leva
16	Dado di bloccaggio
17	Perno
18	Boccola della leva
19	Rondella di protezione
20	Molla
21	Perno a molla
22	Asse
23	Ruota dentata
24	Sella dell'asse
25	Rondella del cricchetto
26	Boccola dell'adattatore dell'asse
27	Mandrino flessibile

### **4.3. Preparazione all'uso**

#### **POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO**

La temperatura ambiente non deve superare i 45 °C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Tenere il dispositivo lontano da superfici calde. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato quando posizionato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali e sensoriali limitate.

### **4.4. Utilizzo del dispositivo**

#### **SOLLEVAMENTO/ABBASSAMENTO**

Posizionare il cric in modo stabile sotto l'oggetto da sollevare: l'oggetto sollevato deve essere stabilizzato e il cric stesso perpendicolare alla superficie di contatto. Il movimento della leva in senso orario solleva il cric, in senso antiorario lo abbassa. Se l'oggetto sollevato è leggermente più alto del cric ripiegato (abbassato), sollevarlo fino a toccare l'oggetto da sollevare.

**ATTENZIONE:** è consentito utilizzare più cric contemporaneamente, ma devono essere sollevati alla stessa altezza e l'intera operazione deve essere attentamente supervisionata da un'altra persona.

## 4.5. Pulizia e manutenzione

- a) Utilizzare solo detersivi non corrosivi per pulire la superficie.
- b) Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.
- c) Non spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua né immergerlo in acqua.
- d) L'apparecchio deve essere ispezionato regolarmente per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
- e) Utilizzare un panno morbido per la pulizia.
- f) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici per la pulizia (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare il materiale della superficie dell'apparecchio.
- g) Conservare l'apparecchio con il supporto superiore completamente abbassato.
- h) Eseguire regolarmente la manutenzione delle parti mobili dell'apparecchio con grasso speciale.

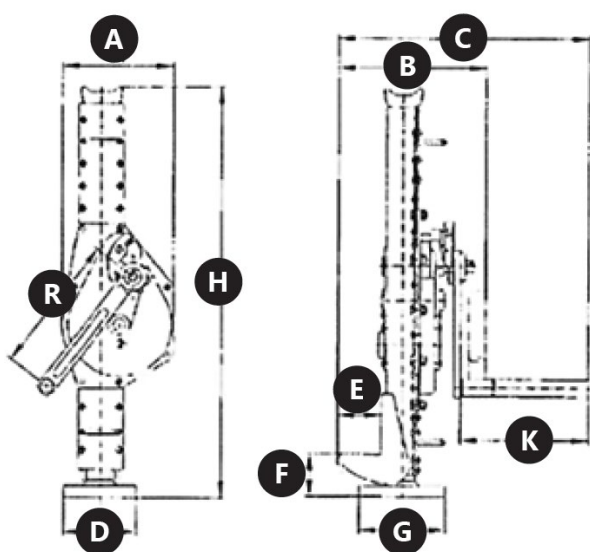


Este manual del usuario se ha traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del manual del usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Hay versiones en más idiomas disponibles previa solicitud a través de [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Características técnicas

Tabla 1: Datos técnicos del producto

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto		
Modelo	MSW-RPJ1500	MSW-RPJ3000
Dimensiones (LxAnxAI) [cm]	18 x 20 x 60,5	15 x 20 x 74 cm
Dimensión A	163	189
Dimensión B	190	239
Dimensión C	273	335
Dimensión D	100	140
Dimensión E	55	71
Dimensión G	110	170
Dimensión K	113	127
Dimensión R	225	275/250
Capacidad de elevación [kg]	1500	3000
Altura de elevación [mm]	290	350
Peso [kg]	13,5	21,26










## 2. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas instrucciones de uso técnicas, utilizando tecnologías y componentes de vanguardia. Además, se produce cumpliendo con los más estrictos estándares de calidad.

**NO UTILICE EL DISPOSITIVO SIN HABER LEÍDO Y COMPRENDIDO DETENIDAMENTE ESTE MANUAL DE USUARIO.**

Para prolongar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, úselo de acuerdo con este manual de usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios relacionados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para minimizar los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las posibilidades de reducción de ruido.

### 2.1. Leyenda

Icono	Descripción del dispositivo
	El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de usar.
	El producto debe reciclarse.
	<b>ADVERTENCIA!</b> o <b>¡PRECAUCIÓN!</b> o <b>¡RECUERDE!</b> Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)
	Use protección para los pies.
	Manténgala bloqueada.
	<b>ATENCIÓN!</b> Peligro de aplastamiento de manos!



**¡RECUERDE! LOS DIBUJOS DE ESTE MANUAL SON SOLO ILUSTRATIVOS Y ALGUNOS DETALLES PUEDEN DIFERIR DEL PRODUCTO REAL.**

## 3. Seguridad de uso



**ATENCIÓN! LEER TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODOS LOS MANUALES E INSTRUCCIONES. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, INCENDIOS, LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.**

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse a: gato de cremallera.

### 3.1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente anticiparse, observar lo que sucede y usar el sentido común al trabajar con el dispositivo.
- b) Si no está seguro de si el producto funciona correctamente o si encuentra daños, comuníquese con el centro de servicio del fabricante.
- c) Solo el centro de servicio del fabricante puede reparar el producto. No intente repararlo usted mismo!
- d) Se prohíbe la entrada de niños o personas no autorizadas en el puesto de trabajo. (Una distracción puede provocar la pérdida de control del dispositivo).
- e) Inspeccione periódicamente el estado de las etiquetas de seguridad. Si las etiquetas son ilegibles, debe sustituirlas.
- f) Conserve este manual a mano para futuras consultas. Si este dispositivo se cede a un tercero, debe entregar el manual junto con él.
- g) Mantenga los elementos de embalaje y las pequeñas piezas de montaje fuera del alcance de los niños.
- h) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños y los animales.
- i) Si este dispositivo se utiliza junto con otro equipo, también se deben seguir las demás instrucciones de uso.



**¡RECUERDE! AL UTILIZAR EL DISPOSITIVO, PROTEJA A LOS NIÑOS Y A OTRAS PERSONAS QUE SE ENCUENTREN CERCA.**

### 3.2. Seguridad personal

- a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente su capacidad para operarlo.
- b) El dispositivo solo puede ser manipulado por personas físicamente aptas, con la formación adecuada, familiarizadas con este manual y con formación en seguridad y salud ocupacional.
- c) Al trabajar con el dispositivo, utilice el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración al utilizar el dispositivo puede provocar lesiones graves.

- d) Use el equipo de protección personal requerido para trabajar con el dispositivo, especificado en la sección 1 (Leyenda). El uso de equipo de protección personal correcto y aprobado reduce el riesgo de lesiones.
- e) No sobreestime sus habilidades. Al usar el dispositivo, mantenga el equilibrio y permanezca estable en todo momento. Esto asegurará un mejor control sobre el dispositivo en situaciones inesperadas.
- f) No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.
- h) El dispositivo solo se utiliza para elevar y bajar. No deje el vehículo elevado sobre el dispositivo durante mucho tiempo y no trabaje debajo del vehículo elevado!
- i) Asegúrese de que no se derramen líquidos de funcionamiento después de elevar el vehículo, es decir, después de cambiar su posición estable.
- j) ¡No mueva el gato con el vehículo elevado sobre él!

### 3.3. Uso seguro del dispositivo

- a) Mantenga el dispositivo en perfectas condiciones técnicas. Antes de cada uso, compruebe si el dispositivo presenta daños generales y, en especial, si presenta piezas o elementos agrietados o cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento seguro. Si detecta algún daño, entregue el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
- b) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- c) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará un uso seguro.
- d) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.
- e) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, observe los principios de salud y seguridad ocupacional para operaciones de transporte manual que se apliquen en el país donde se utilizará el dispositivo.
- f) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo durante el trabajo.
- g) Limpie el dispositivo regularmente para evitar la acumulación de suciedad persistente.
- h) El dispositivo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de una persona adulta.
- i) Está prohibido interferir con la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o construcción.
- j) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor.
- k) No sobrecargue el dispositivo.

- l) Utilice el dispositivo solo sobre una superficie firme, nivelada y libre de suciedad.
- m) Antes de levantar el vehículo, inmovilícelo: ponga el freno de mano (de estacionamiento), deje la caja de cambios manual en 1.ª o reversa (en la caja de cambios automática, en la posición "P" - estacionamiento) y coloque cuñas especiales debajo de las ruedas para que permanezcan en contacto con el suelo después de levantarlo. Esto evitará movimientos incontrolados del vehículo y una posible caída del gato.
- n) Al elegir los lugares adecuados para colocar el gato en el vehículo, siga las recomendaciones del fabricante. Esto garantizará un funcionamiento seguro y evitará posibles daños al chasis.
- o) El gato está diseñado únicamente para elevación parcial; nunca levante el objeto completo.
- p) El gato también puede utilizarse en posición horizontal para levantar objetos.



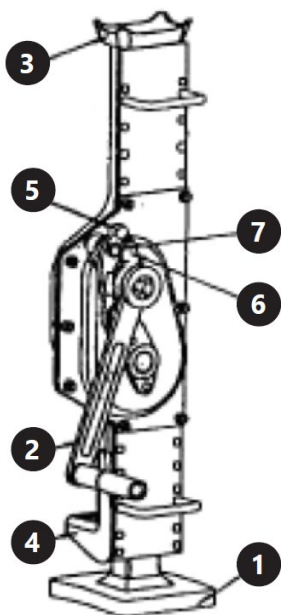
**ATENCIÓN! A PESAR DEL DISEÑO SEGURO DEL DISPOSITIVO Y SUS CARACTERÍSTICAS DE PROTECCIÓN, Y A PESAR DEL USO DE ELEMENTOS ADICIONALES QUE PROTEGEN AL OPERADOR, EXISTE UN LIGERO RIESGO DE ACCIDENTE O LESIONES AL UTILIZARLO. MANTÉNGASE ALERTA Y UTILICE EL SENTIDO COMÚN AL UTILIZARLO.**

## 4. Instrucciones de uso

El dispositivo se utiliza para elevar o bajar vehículos parcialmente.

**El usuario es responsable de cualquier daño resultante de un uso indebido del dispositivo.**

### 4.1. Descripción del producto

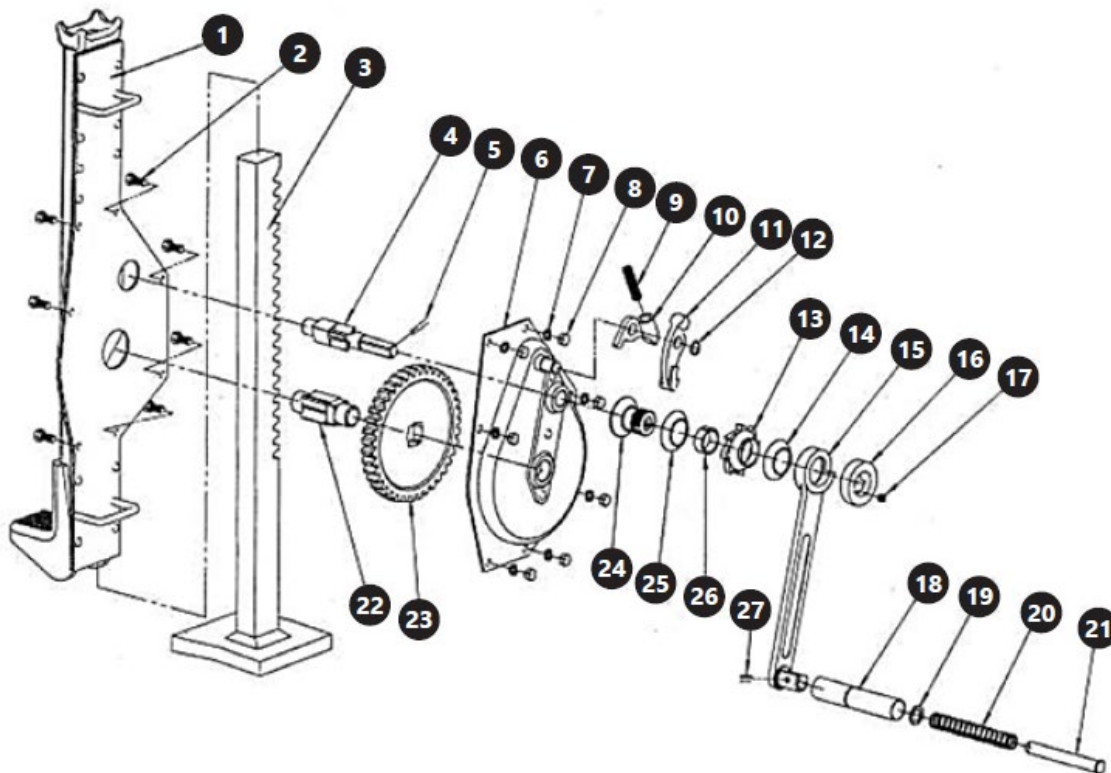


1. Base

2. Palanca

- 3. Soporte superior
- 4. Soporte inferior
- 5. Trinquete superior
- 6. Trinquete inferior
- 7. Aro de enganche

#### 4.2. Montaje del dispositivo



Número del elemento	del	Descripción del dispositivo
1		Cuerpo principal del gato
2		Perno hexagonal
3		Cremallera dentada
4		Eje
5		Husillo flexible
6		Soporte izquierdo
7		Arandela de seguridad

8	Tuerca hexagonal
9	Resorte de trinquete
10	Mecanismo de trinquete inferior
11	Mecanismo de trinquete superior
12	Anillo del eje
13	Rueda de trinquete
14	Arandela de trinquete
15	Casquillo de palanca
16	Tuerca de bloqueo
17	Perno
18	Casquillo de palanca
19	Arandela de seguridad
20	Muelle
21	Husillo de resorte
22	Eje
23	Rueda dentada
24	Sillín del eje
25	Arandela de trinquete
26	Casquillo adaptador del eje
27	Husillo flexible

### 4.3. Preparación para el uso

#### UBICACIÓN DEL APARATO

La temperatura ambiente no debe superar los 45 °C y la humedad relativa no debe superar el 85 %. Mantenga el dispositivo alejado de superficies calientes. El dispositivo siempre debe utilizarse cuando esté colocado sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y debe estar fuera del alcance de los niños y las personas con funciones mentales y sensoriales limitadas.

### 4.4. Uso del dispositivo

#### ELEVACIÓN/DESCENSO

Coloque el gato de forma estable debajo del objeto que desea levantar. El objeto levantado debe estar estabilizado y el gato en sí perpendicular a la superficie de contacto. El movimiento de la palanca en sentido horario sube el gato, en sentido antihorario lo baja. Si el objeto levantado está ligeramente más alto que el gato plegado (bajado), levántelo hasta que toque el objeto que se va a levantar.

**PRECAUCIÓN:** se permite usar varios gatos al mismo tiempo, pero deben levantarse a la misma altura y toda la operación debe ser supervisada cuidadosamente por una persona adicional.

## 4.5. Limpieza y mantenimiento

- a) Use solo limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie.
- b) Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y exposición directa a la luz solar.
- c) No rocíe el dispositivo con un chorro de agua ni lo sumerja en agua.
- d) El dispositivo debe inspeccionarse regularmente para verificar su eficiencia técnica y detectar cualquier daño.
- e) Use un paño suave para limpiar.
- f) No use objetos afilados y/o metálicos para limpiar (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) porque pueden dañar el material de la superficie del aparato.
- g) Almacenar el aparato con el soporte superior totalmente bajado.
- h) Mantener periódicamente las partes móviles del aparato con grasa especial.

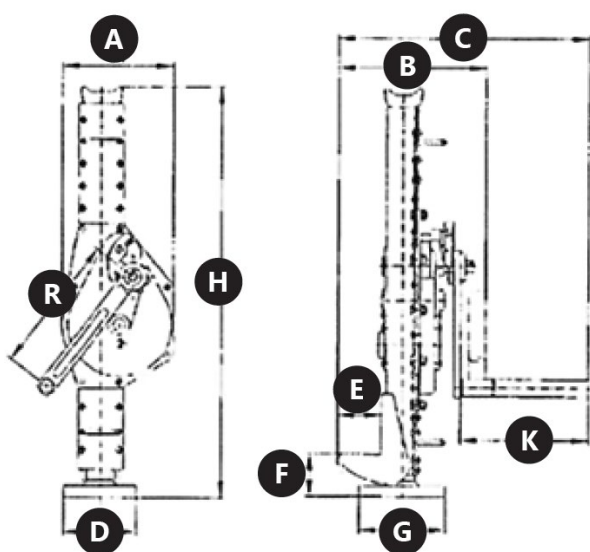


Ez a felhasználói kézikönyv gépi fordítással készült. Mindent megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatikus fordítások nem tökéletesek, és nem helyettesítik az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos verziója angol nyelven készült. A lefordított és az eredeti angol nyelvű változat közötti eltérések jogilag nem kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, tekintse meg az angol nyelvű verziót, amely a hivatalos referencia. További nyelvi verziók kérésre elérhetők az info@expondo.com címen.

## 1. Műszaki adatok

1. táblázat: A termék műszaki adatai

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg		
Modell	MSW-RPJ1500	MSW-RPJ3000
Méretek (HxSzxM) [cm]	18 x 20 x 60,5	15 x 20 x 74 cm
A méret	163	189
B méret	190	239
C méret	273	335
D méret	100	140
E méret	55	71
G méret	110	170
K méret	113	127
R méret	225	275/ 250
Teherbírás [kg]	1500	3000
Emelési magasság [mm]	290	350
Súly [kg]	13,5	21,26










## 2. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelveknek és üzemeltetés szabályainak megfelelően tervezték és gyártották, a legmodernebb technológiák és alkatrészek felhasználásával. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően gyártották.

**NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HACSAK ALAPOSAN ELOLVASTA ÉS MEGÉRTETTE EZT A FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓT.**

A készülék élettartamának növelése és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja azt a felhasználói kézikönyvnek megfelelően, és rendszeresen végezzen karbantartási feladatokat. A felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőségfejlesztéssel kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a zajkibocsátási kockázatokat minimálisra csökkentse, figyelembe véve a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket.

### 2.1. Jelmagyarázat

Ikon	A készülék leírása
	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el az utasításokat.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> vagy <b>VIGYÁZAT!</b> vagy <b>NE FELEDJE!</b> Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jelzés)
	Viseljen lábvédőt.
	Tartsa zárva.
	<b>FIGYELEM!</b> Kézzúzódás veszélye!



**NE FELEDJE! A KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ RAJZOK CSAK ILLUSZTRÁCIÓK, ÉS EGYES RÉSZLETEKBEN ELTÉRHETNEK A TÉNYLEGES TERMÉKTŐL.**

## 3. Használati biztonság



**FIGYELEM! OLVASSON EL MINDEN BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS ÚTMUTATÓT! A FIGYELMEZTETÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA ÁRAMÜTÉST, TÜZET ÉS/VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉST, SŐT HALÁLT IS OKOZHAT.**

Az "eszköz" vagy a "termék" kifejezések a figyelmeztetéseken és utasításokban a következőkre vonatkoznak: FOGASKERÉKES EMELŐ.

### 3.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon meg előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét a készülékkel való munka során.
- b) Ha nem biztos benne, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál, kérjük, forduljon a gyártó szervizközpontjához.
- c) Kizárólag a gyártó szervizközpontja javíthatja a terméket. Ne próbálja meg saját maga megjavítani!
- d) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem léphetnek be a munkaállomásra. (A figyelemelterelés a készülék feletti uralom elvesztéséhez vezethet.)
- e) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.
- f) Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, a kézikönyvet is át kell adni vele.
- g) A csomagolóanyagokat és a kis szerelési alkatrészeket gyermekek elől elzárva tartsa.
- h) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és állatoktól.
- i) Ha ezt a készüléket más berendezéssel együtt használja, a további használati utasításokat is be kell tartani.



**NE FELEDJE! A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN VÉDJE A GYERMEKEKET ÉS MÁS SZEMLÉLŐKET.**

### 3.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely jelentősen ronthatja a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket csak fizikailag alkalmas, a kezelésére képes, megfelelően képzett, a kézikönyvet ismerő és a munkavédelemmel kapcsolatos képzésben részesült személyek kezelhetik.
- c) A készülékkel végzett munka során használja a józan eszét és legyen figyelmes. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.
- d) Használja az 1. szakaszban (Jelmagyarázat) meghatározott személyi védőfelszerelést a készülékkel való munkavégzéshez. A megfelelő és jóváhagyott személyi védőfelszerelés használata csökkenti a sérülésveszélyt.

- e) Ne becsülje túl képességeit. A készülék használata során őrizze meg egyensúlyát, és mindig maradjon stabil. Ez biztosítja a készülék jobb uralását váratlan helyzetekben.
- f) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- g) A készülék nem játék. Gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- h) A készülék csak emelésre és süllyesztésre használható. Ne hagyja a járművet hosszú ideig a készüléken felemelve, és ne dolgozzon a felemelt jármű alatt!
- i) Győződjön meg arról, hogy a jármű felemelése, azaz a stabil helyzetének megváltoztatása után nem szivárognak ki üzemi folyadékok.
- j) Ne mozgassa az emelőt, miközben a jármű rajta van!

### 3.3. A készülék biztonságos használata

- a) Tartsa a készüléket kifogástalan műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, különösen a repedt alkatrészeket vagy elemeket, valamint minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
- b) Tartsa a készüléket gyermekektől elzárva.
- c) A készülék javítását vagy karbantartását szakképzett személyeknek kell elvégezniük, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- d) A készülék működőképességének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
- e) A készülék raktár és célállomás közötti szállításakor és kezelésekor tartsa be a kézi szállításra vonatkozó munkavédelmi elveket, amelyek abban az országban érvényesek, ahol a készüléket használni fogják.
- f) Munka közben ne mozgassa, ne állítsa be és ne forgassa a készüléket.
- g) Rendszeresen tisztítsa a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
- h) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik.
- i) Tilos a készülék szerkezetébe beavatkozni a paramétereinek vagy a konstrukciójának megváltoztatása céljából.
- j) Tartsa távol a készüléket tűztől és hőforrásoktól.
- k) Ne terhelje túl a készüléket.
- l) A készüléket csak szilárd, vízszintes és szennyeződésmentes felületen használja.
- m) A jármű emelése előtt rögzíteni kell azt - be kell húzni a kéziféket (parkolóféket), a kézi sebességváltót első vagy hátrameneti fokozatban kell tartani (automata sebességváltó esetén "P" - parkolás állásban), és a kerekek alá speciális ékeket kell helyezni, amelyek emelés után is

érintkeznek a talajjal. Ez megakadályozza a jármű ellenőrizetlen mozgását és az emelőről való esetleges leesést.

n) Az emelő járművön való megfelelő helyének kiválasztásakor kövesse a jármű gyártójának ajánlásait. Ez biztosítja a biztonságos működést és megakadályozza az alváz esetleges károsodását.

o) Az emelő csak részleges emelésre szolgál - soha ne emelje fel az egész tárgyat.

p) Az emelő vízszintes helyzetben is használható felhúzáshoz.



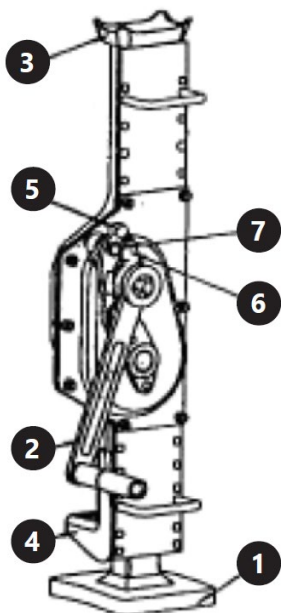
**FIGYELEM! A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS KIALAKÍTÁSA ÉS VÉDŐFUNKCIÓI, VALAMINT A KEZELŐT VÉDŐ KIEGÉSZÍTŐ ELEMEL HASZNÁLATA ELLENÉRE IS FENNÁLL A BALESET VAGY SÉRÜLÉS KIS VESZÉLYE A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN. LEGYEN FIGYELMES, ÉS HASZNÁLJA A JÓZAN ESZÉT A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN.**

## 4. Üzemeltetés szabályai

A készülék járművek részleges emelésére vagy süllyesztésére szolgál.

**A felhasználó felelős a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.**

### 4.1. A készülék leírása



1. Alap

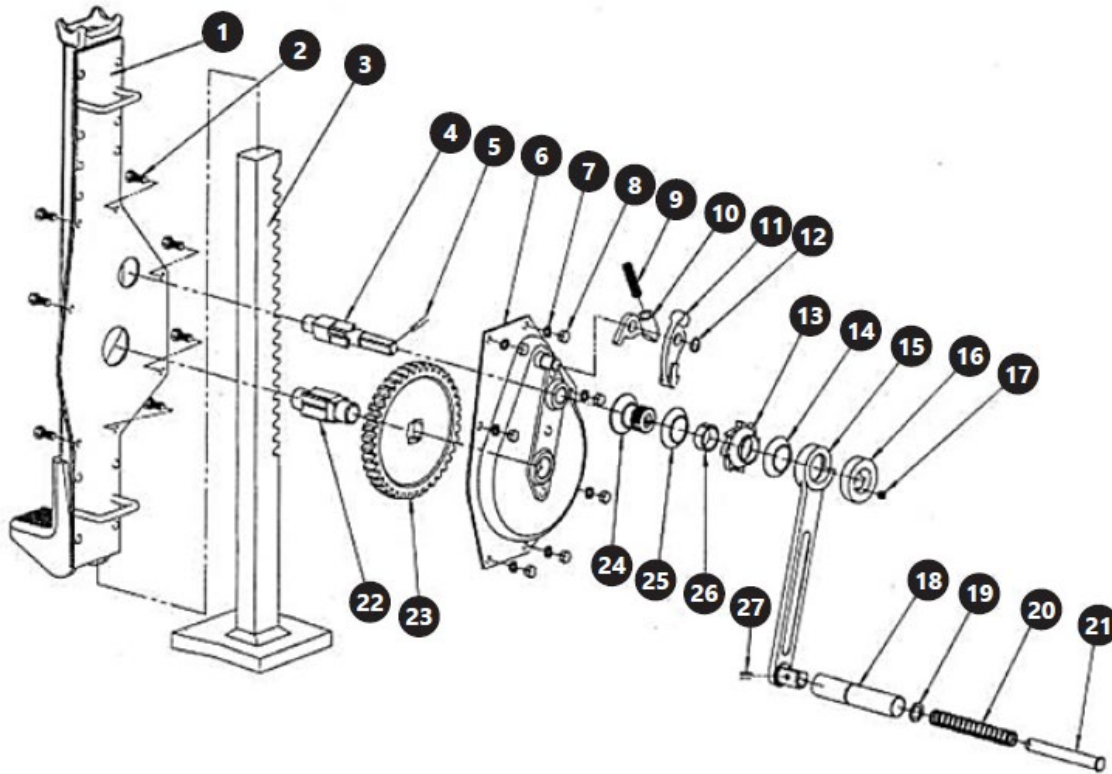
2. Emelő

3. Felső tartó

4. Alsó tartó

- 5. Felső racsni
- 6. Alsó racsni
- 7. Összekötógyűrű

#### 4.2. A készülék összeszerelése



Alkatrész száma	A készülék leírása
1	Az emelő fő teste
2	Hatlapfejű csavar
3	Lánckerék fogasléc
4	Tengely
5	Rugalmas orsó
6	Bal asztallap tartó
7	Alátét
8	Hatlapú anya
9	Racsnis rugó
10	Alsó racsni mechanizmus

11	Felső racsn mechanizmus
12	Tengelygyűrű
13	Kilincskerék
14	Racsn alátét
15	Emelő persely
16	Rögzítőanya
17	Csap
18	Emelő persely
19	Alátét
20	Rugó
21	Rugós orsó
22	Tengely
23	Lánckerék
24	Tengelynyereg
25	Racsn alátét
26	Tengely adapter persely
27	Rugalmas orsó

### 4.3. Használatra való előkészítés

#### A KÉSZÜLÉK HELYE

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 45°C-ot, a relatív páratartalom pedig a 85%-ot. Tartsa távol a készüléket forró felületektől. A készüléket mindig sík, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, és gyermekek, valamint korlátozott szellemi és érzékszervi funkciókkal rendelkező személyek elől elzárva kell tartani.

### 4.4. A készülék használata

#### EMELÉS/LENGEDELÉS

Helyezze az emelőt stabilan az emelni kívánt tárgy alá – a felemelt tárgynak stabilizáltnak kell lennie, magának az emelőnek pedig merőlegesnek az érintkező felületre. A kar óramutató járásával megegyező mozgása felemeli az emelőt, az óramutató járásával ellentétes irányú mozgása pedig leengedi. Ha a felemelt tárgy kissé magasabban van, mint a behajtott (leengedett) emelő, emelje fel addig, amíg el nem éri az emelni kívánt tárgyat.

**FIGYELEM:** több emelő használata megengedett egyszerre, de azokat azonos magasságba kell emelni, és a teljes műveletet egy további személynek gondosan felügyelnie kell.

## 4.5. Tisztítás és karbantartás

- a) A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószereket használjon.
- b) A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- c) Ne permetezze a készüléket vízszugárral, és ne merítse vízbe.
- d) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyságának ellenőrzése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.
- e) Tisztításhoz puha ruhát használjon.
- f) Ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkéfét vagy fém spatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületét.
- g) A készüléket teljesen leengedett felső tartóval tárolja.
- h) Rendszeresen karban kell tartani a készülék mozgó részeit speciális zsírral.

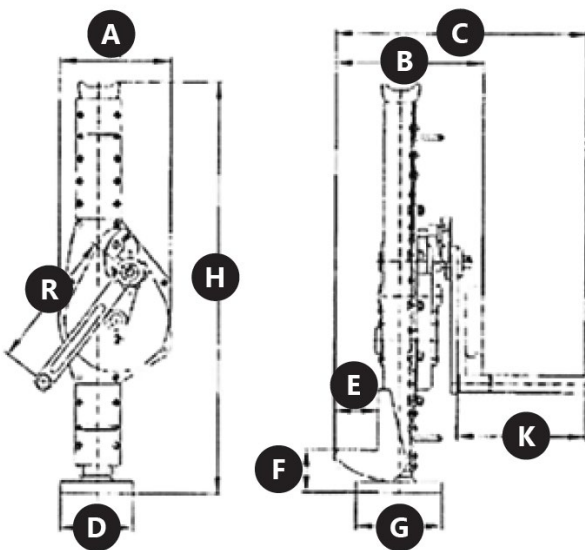


Denne brugermanual er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men bemærk venligst, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugermanualen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske version er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, henvises til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Tekniske data

Tabel 1: Tekniske data for produktet

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produkt navn		
Model	MSW-RPJ1500	MSW-RPJ3000
Dimensioner (LxBxH) [cm]	18 x 20 x 60,5	15 x 20 x 74 cm
Dimensioner A	163	189
Dimension B	190	239
Dimension C	273	335
Dimension D	100	140
Dimension E	55	71
Dimension G	110	170
Dimension K	113	127
Dimension R	225	275/250
Løftekapacitet [kg]	1500	3000
Løftehøjde [mm]	290	350
Vægt [kg]	13,5	21,26










## 2. Generel beskrivelse

Brugermanualen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske brugsbetingelser og ved hjælp af den nyeste teknologi og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

### **BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.**

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal den anvendes i overensstemmelse med denne brugermanual og regelmæssigt udføres vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugermanual er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risici for støjemission til et minimum under hensyntagen til den teknologiske udvikling og muligheder for støjreduktion.

### 2.1. Forklaring

Ikon	Beskrivelse af apparatet
	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne før brug.
	Produktet skal genbruges.
	<b>ADVARSEL!</b> eller <b>FORSIGTIG!</b> eller <b>HUSK!</b> Gælder for den givne situation. (generelt advarselsskilt)
	Bær fodbeskyttelse.
	Hold den låst.
	OBS! Fare for håndknusning!



**OBS! TEGNINGER I DENNE MANUAL ER KUN TIL ILLUSTRATIONSFORMÅL OG KAN I NOGLE DETALJER AFVIGE FRA DET FAKTISKE PRODUKT.**

## 3. Brugssikkerhed



**OBS! LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ADVARSLER OG INSTRUKTIONER KAN RESULTERE I ELEKTRISK STØD, BRAND OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER ENDDA DØD.**

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarsler og instruktioner til at henvise til: TANDSTANGSDONKROT.

### 3.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, observere, hvad der foregår, og brug sund fornuft, når du arbejder med enheden.
- b) Hvis du er usikker på, om produktet fungerer korrekt, eller hvis du finder skader, bedes du kontakte producentens servicecenter.
- c) Kun producentens servicecenter må reparere produktet. Forsøg ikke selv at reparere!
- d) Børn eller uautoriserede personer har forbud mod at opholde sig på en arbejdsplads. (En distraktion kan resultere i tab af kontrol over enheden).
- e) Kontroller regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis mærkaterne er ulæselige, skal de udskiftes.
- f) Opbevar denne manual til senere brug. Hvis denne enhed gives videre til en tredjepart, skal manualen gives videre sammen med den.
- g) Opbevar emballageelementer og små monteringsdele et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
- h) Hold enheden væk fra børn og dyr.
- i) Hvis denne enhed bruges sammen med andet udstyr, skal de resterende brugsanvisninger også følges.



**OBS! BESKYT BØRN OG ANDRE TILSKUERE, NÅR DU BRUGER ENHEDEN.**

### 3.2. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke enheden, når du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, som kan forringe evnen til at betjene enheden betydeligt.
- b) Apparatet må kun håndteres af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere det, er korrekt uddannede, bekendt med denne manual og oplært i arbejdsmiljø og -sikkerhed.
- c) Brug sund fornuft og vær opmærksom, når du arbejder med apparatet. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
- d) Brug personlige værnemidler som krævet for arbejde med enheden, angivet i afsnit 1 (Forklaring). Brug af korrekt og godkendt personligt værnemiddel reducerer risikoen for skader.

- e) Overvurder ikke dine evner. Hold balancen og forbliv stabil, når du bruger enheden. Dette sikrer bedre kontrol over enheden i uventede situationer.
- f) Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
- g) Enheden er ikke legetøj. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med enheden.
- h) Enheden bruges kun til løft og sænkning. Lad ikke køretøjet være hævet på enheden i længere tid, og arbejd ikke under det hævede køretøj!
- i) Sørg for, at der ikke lækker driftsvæsker ud, efter at køretøjet er løftet, dvs. efter at dets stabile position er ændret.
- j) Flyt ikke donkraften, mens køretøjet er løftet på den!

### 3.3. Sikker brug af enheden

- a) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal du kontrollere for generelle skader, især for revnede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke enhedens sikre drift. Hvis der opdages skader, skal enheden afleveres til reparation før brug.
- b) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.
- c) Reparation eller vedligeholdelse af enheden bør udføres af kvalificerede personer og kun med originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- d) For at sikre enhedens funktionsdygtighed må du ikke fjerne fabriksmonterede afskærmninger, og du må ikke løsne nogen skruer.
- e) Ved transport og håndtering af enheden mellem lageret og destinationen skal du overholde de arbejdsmiljø- og sikkerhedsprincipper for manuel transport, der gælder i det land, hvor enheden skal anvendes.
- f) Flyt, juster eller roter ikke enheden under arbejdet.
- g) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre, at der samler sig genstridigt snavs.
- h) Enheden er ikke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- i) Det er forbudt at gribe ind i enhedens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.
- j) Hold enheden væk fra ild- og varmekilder.
- k) Overbelast ikke enheden.
- l) Brug kun enheden på en fast, plan og snavsfri overflade.
- m) Før køretøjet løftes, skal det immobiliseres - træk håndbremsen (parkeringsbremsen), lad den manuelle gearkasse stå i 1. gear eller bakgear (i automatgearkasse - i "P" - parkering), og placer specielle kiler under hjulene, der forbliver i kontakt med jorden efter løft. Dette forhindrer ukontrolleret bevægelse af køretøjet og et muligt fald fra donkraften.
- n) Når du vælger de rigtige steder på et køretøj til at montere donkraften, skal du følge køretøjsproducentens anbefalinger. Dette vil sikre sikker betjening og forhindre mulige skader på chassiset.

o) Donkraften er kun beregnet til delvis løft - løft aldrig hele genstanden.

p) Donkraften kan også bruges i vandret position til optrækning.



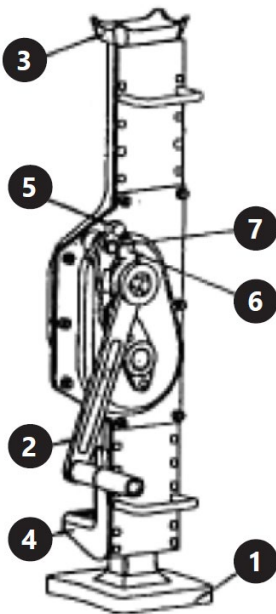
**BEMÆRK! PÅ TRODS AF ENHEDENS SIKRE DESIGN OG DENS BESKYTTELSSESFUNKTIONER, OG PÅ TRODS AF BRUGEN AF EKSTRA ELEMENTER, DER BESKYTTER OPERATØREN, ER DER STADIG EN LILLE RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUG AF ENHEDEN. VÆR OPMÆRKSOM OG BRUG SUND FORNUFT, NÅR DU BRUGER ENHEDEN.**

## 4. Brugsbetingelser

Enheden bruges til at hæve eller sænke køretøjer delvist.

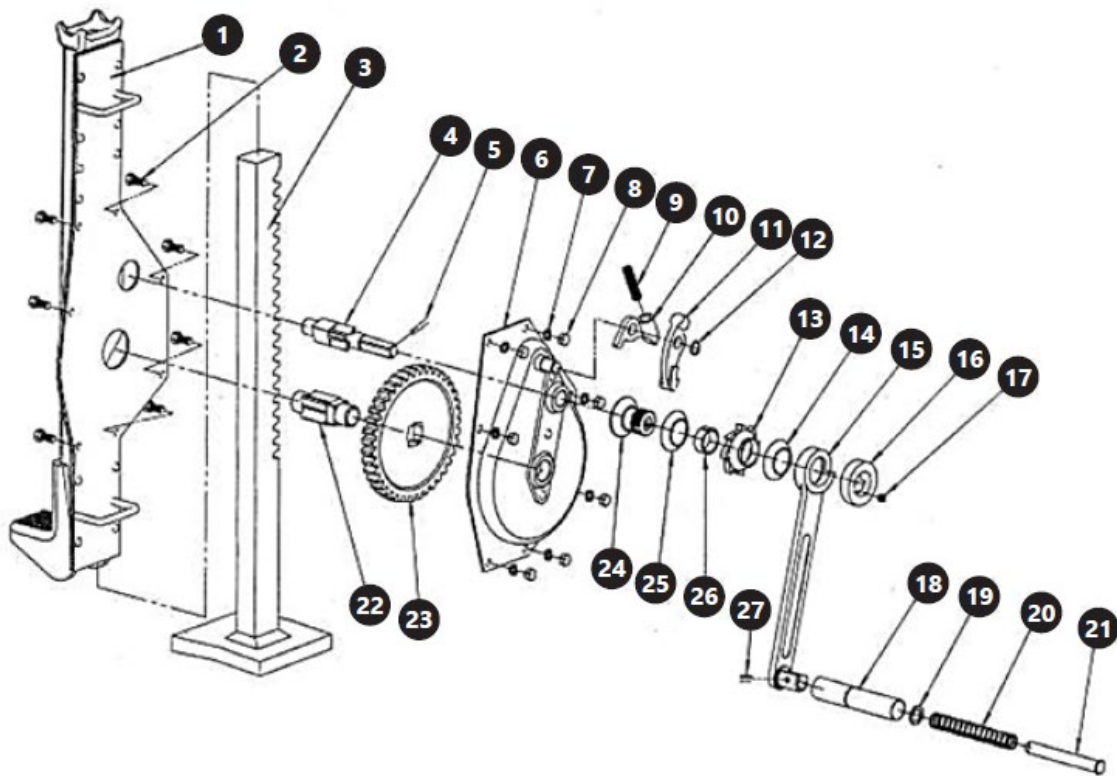
**Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af utilsigtet brug af enheden.**

### 4.1. Beskrivelse af apparatet



1. Basis
2. Håndtag
3. Øvre støtte
4. Nederste støtte
5. Øvre skralde
6. Nederste skralde
7. Ringbøjle

## 4.2. Samling af enheden



Delnummer	Beskrivelse af apparatet
1	Donkraftens hoveddel
2	Sekskantbolt
3	Tandhjul
4	Aksel
5	Fleksibel spindel
6	Venstre beslag
7	Underlagsskive
8	Sekskantmøtrik
9	Låsefjeder
10	Nederste skraldemekanisme
11	Øvre skraldemekanisme
12	Akselring
13	Spærrehjul
14	Skraldeskive

---

15	Håndtagsbøsning
16	Blokeringsmøtrik
17	Bolt
18	Håndtagsbøsning
19	Underlagsskive
20	Fjeder
21	Fjederspindel
22	Aksel
23	Tandhjul
24	Akselsadel
25	Skraldeskive
26	Akseladapterbøsning
27	Fleksibel spindel

### 4.3. Forberedelse til brug

#### APPARATETS PLACERING

Den omgivende temperatur må ikke overstige 45°C, og den relative luftfugtighed må ikke overstige 85%. Hold enheden væk fra varme overflader. Enheden skal altid bruges, når den er placeret på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade, og den skal være utilgængeligt for børn og personer med begrænsede mentale og sensoriske funktioner.

### 4.4. Brug af enheden

#### LØFT/SÆNKNING

Placer donkraften stabilt under den genstand, du vil løfte – den løftede genstand skal være stabiliseret, og donkraften selv skal være vinkelret på kontaktfladen. Bevægelse af håndtaget med uret hæver donkraften, og bevægelse mod uret sænker den. Hvis den løftede genstand er lidt højere end den foldede (sænkede) donkraft, skal den hæves, indtil den rører den genstand, der skal løftes.

**ADVARSEL:** Det er tilladt at bruge flere donkræfter på samme tid, men de skal løftes op til samme højde, og hele operationen skal overvåges nøje af en ekstra person.

### 4.5. Rengøring og vedligeholdelse

a) Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.

- b) Opbevar enheden et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
- c) Spray ikke enheden med en vandstråle, og nedsenk den ikke i vand.
- d) Enheden skal regelmæssigt inspiceres for at kontrollere dens tekniske effektivitet og finde eventuelle skader.
- e) Brug en blød klud til rengøring.
- f) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.
- g) Opbevar enheden med den øverste støtte helt sænket.
- h) Vedligehold regelmæssigt apparatets bevægelige dele med specialfedt.

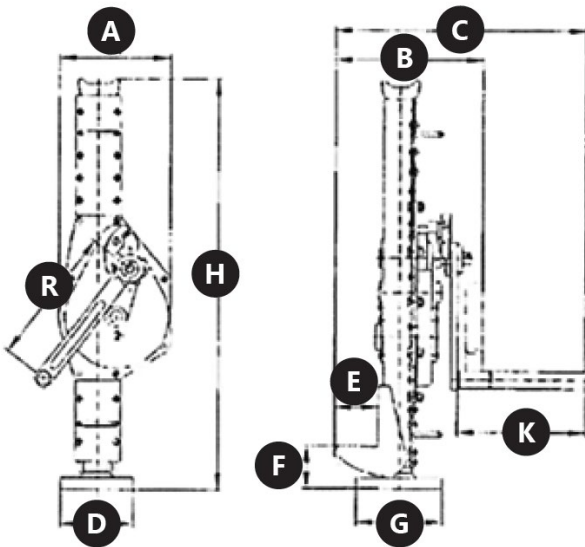


Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme pyrkineet kaikin tavoin varmistamaan käännöksen oikeellisuuden, mutta huomaa, että konekäännökset eivät ole täydellisiä eivätkä niiden ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanniksi. Käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen oikeellisuudesta, katso englanninkielistä versiota, joka on virallinen lähde. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Tekniset tiedot

Taulukko 1: Tuotteen tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi		
Malli	MSW-RPJ1500	MSW-RPJ3000
Mitat (P x L x K) [cm]	18 x 20 x 60,5	15 x 20 x 74 cm
Mitta A	163	189
Mitta B	190	239
Mitta C	273	335
Mitta D	100	140
Mitta E	55	71
Mitta G	110	170
Mitta K	113	127
Mitta R	225	275/ 250
Nostokyky [kg]	1500	3000
Nostokorkeus [mm]	290	350
Paino [kg]	13,5	21,26










## 2. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

**ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.**

Laitteen käyttöä pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

### 2.1. Merkkien selitys

Kuvake	Kuvaus
	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	<b>VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS!</b> Kyseiseen tilanteeseen sopiva. (yleinen varoitusmerkki)
	Käytä jalkasuojia.
	Pidä lukittuna.
	HUOMIO! Käsien puristumisvaara!



**HUOM! TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN PIIRUSTUKSET OVAT VAIN HAVAINNOLLISTAVIA, JA NE VOIVAT JOILTAKIN OSIN POIKETA TODELLISESTA TUOTTEESTA.**

## 3. Käyttöturvallisuus



**HUOMIO! LUE KAIKKI TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET JA KAIKKI OHJEET. VAROITUSTEN JA OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA SÄHKÖISKUUN, TULIPALLOON JA/TAI VAKAVIIN VAMMOIHIN TAI KUOLEMAAN.**

Termejä "laite" tai "tuote" käytetään varoituksissa ja ohjeissa viittaamaan seuraavaan: HAMMASPYÖRÄTUNKKI.

### 3.1. Turvallisuus työpaikalla

- a) Varmista, että työpaikka on puhdas ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
- b) Jos olet epävarma tuotteen toiminnasta tai jos havaitset vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltokeskukseen.
- c) Vain valmistajan huoltokeskus saa korjata tuotetta. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
- d) Lasten tai luvattomien henkilöiden pääsy työasemalle on kielletty. (Häiriintyminen voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen).
- e) Tarkista säännöllisesti turvatarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.
- f) Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.
- g) Säilytä pakkausmateriaalit ja pienet asennusosat lasten ulottumattomissa.
- h) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- i) Jos tätä laitetta käytetään yhdessä toisen laitteen kanssa, on myös noudatettava muita käyttöohjeita.



**MUISTA! KUN KÄYTÄT LAITETTA, SUOJAA LAPSIA JA MUITA SIVULLISIA.**

### 3.2. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumausaineiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää laitteen käyttökykyä.
- b) Laitetta saavat käsitellä vain fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka pystyvät käsittelemään sitä, ovat asianmukaisesti koulutettuja, tuntevat tämän käyttöohjeen ja ovat saaneet koulutusta työterveys- ja työturvallisuusasioissa.
- c) Käytä tervettä järkeä ja ole valpas työskennellessäsi laitteen kanssa. Tilapäinen keskittymisen menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.
- d) Käytä laitteen kanssa työskennellessä vaadittuja henkilönsuojaimia, jotka on määritelty kohdassa 1 (Selitys). Asianmukaisten ja sertifioidujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.

- e) Älä yliarvioi kykyjäsi. Kun käytät laitetta, varmista, että pystyt ylläpitämään tasapainosi, ja että työskentelet tukevassa asennossa. Tämä takaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- f) Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua laitteen liikkuviin osiin.
- g) Laite ei ole lelu. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.
- h) Laitetta käytetään vain nostamiseen ja laskemiseen. Älä jätä ajoneuvoa laitteen päälle pitkäksi aikaa äläkä työskentele nostetun ajoneuvon alla!
- i) Varmista, ettei käyttönesteitä vuoda ajoneuvon nostamisen jälkeen eli sen vakaan asennon muuttamisen jälkeen.
- j) Älä siirrä tunkkia ajoneuvon ollessa nostettuna sen päälle!

### 3.3. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Pidä laite täydellisessä teknisessä kunnossa. Ennen jokaista käyttökertaa tarkista yleiset vauriot ja erityisesti haljenneiden osien tai elementtien varalta sekä muut laitteen turvalliseen käyttöön vaikuttavat seikat. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.
- b) Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- c) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö, ja laitteen käyttö on sallittua vain alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
- d) Laitteen toimintakunnon varmistamiseksi älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja.
- e) Kuljettaessa ja käsiteltäessä laitetta varaston ja määränpään välillä on noudatettava laitteen käyttömaassa voimassa olevia työterveys- ja työturvallisuusperiaatteita manuaalisten kuljetusten osalta.
- f) Älä siirrä, säädä tai käännä laitetta työn aikana.
- g) Puhdista laite säännöllisesti estääksesi pinttyneen lian kertymistä.
- h) Laite ei ole lelu. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistus- ja huoltotöitä ilman aikuisen henkilön valvontaa.
- i) Laitteen rakenteeseen ei saa puuttua sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
- j) Pidä laite poissa avotulen ja lämmönlähteiden läheltä.
- k) Älä ylikuormita laitetta.
- l) Käytä laitetta vain tukevalla, tasaisella ja liattomalla alustalla.
- m) Ennen ajoneuvon nostamista se on pysäytettävä - kytke käsijarru (pysäköintijarru), jätä manuaalivaihteisto ykkös- tai peruutusvaihteelle (automaattivaihteistossa P-asentoon - pysäköinti) ja aseta pyörien alle erityiset kiilat, jotka pysyvät kosketuksissa maahan nostamisen jälkeen. Tämä estää ajoneuvon hallitsemattoman liikkeen ja mahdollisen putoamisen tunkista.

n) Kun valitset ajoneuvosta oikeita paikkoja tunkille, noudata ajoneuvon valmistajan suosituksia. Tämä varmistaa turvallisen käytön ja estää mahdolliset alustan vaurioitumisen.

o) Tunkki on tarkoitettu vain osittaiseen nostamiseen - älä koskaan nosta koko esinettä.

p) Tunkkia voidaan käyttää myös vaakasuorassa asennossa ylös vetämiseen.



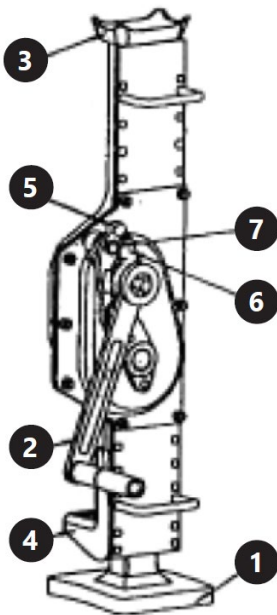
**HUOMIO! HUOLIMATTA LAITTEEN TURVALLISESTA RAKENTEESTA, SUOJAOMINAISUUKSISTA JA KÄYTTÄJÄÄ SUOJAAVIEN LISÄELEMENTTIEN KÄYTÖSTÄ, LAITTEEN KÄYTTÖÖN SISÄLTYY SILTI AINA PIENI ONNETTOMUUS- TAI LOUKKAANTUMISRISKI. PYSY VALPPAANA JA KÄYTÄ TERVETTÄ JÄRKEÄ LAITETTA KÄYTTÄESSÄSI.**

## 4. Yleiset käyttöohjeet

Laitetta käytetään ajoneuvojen osittaiseen nostamiseen tai laskemiseen.

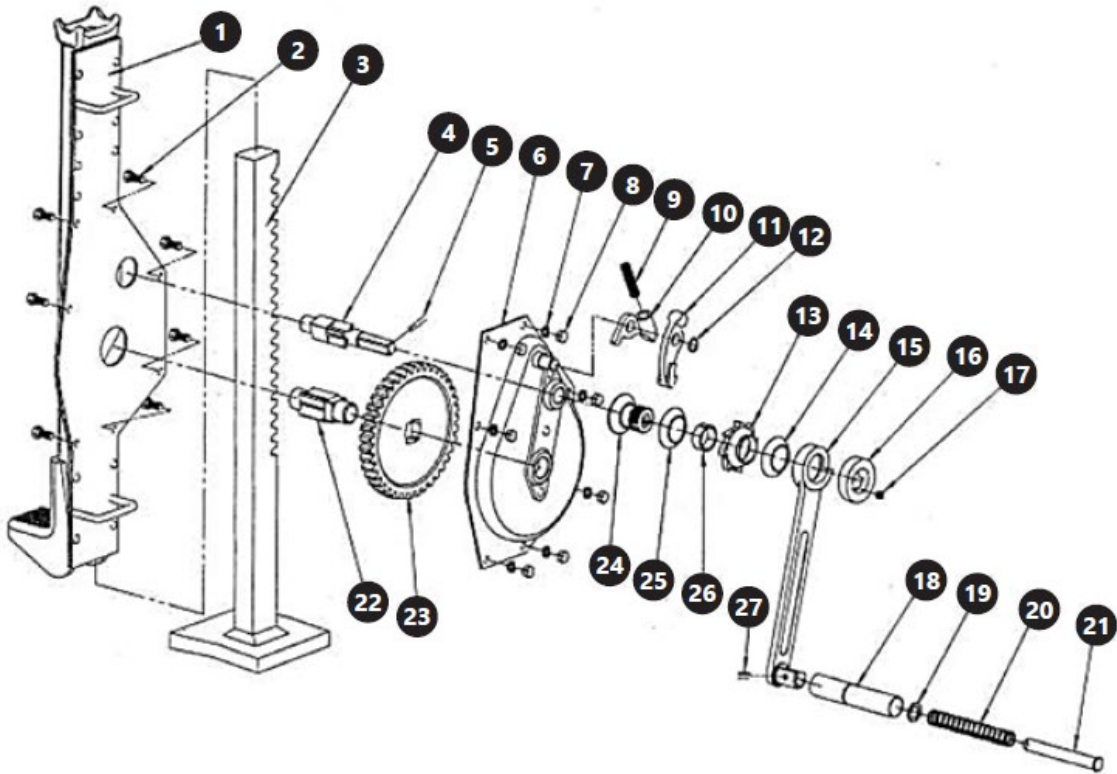
**Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.**

### 4.1. Laitteen kuvaus



1. Jalusta
2. Vipu
3. Ylätuki
4. Alatuki
5. Yläräikkä
6. Alempi räikkä
7. Lenkkirengas

## 4.2. Laitteen kokoaminen



Osan numero	Kuvaus
1	Tunkin runko
2	Kuusiokantapultti
3	Hammasratashammas
4	Akseli
5	Joustava kara
6	Vasen kiinnike
7	Aluslevy
8	Kuusiokantamutteri
9	Räikkäjousi
10	Alempi räikkämekanismi
11	Ylempi räikkämekanismi
12	Akselirengas
13	Hammasratas

14	Räikkäaluslevy
15	Vivun holkki
16	Estomutteri
17	Pultti
18	Vivun holkki
19	Aluslevy
20	Jousi
21	Jousikara
22	Akseli
23	Hammaspyörä
24	Akselin satula
25	Räikkäaluslevy
26	Akselin sovitinholkki
27	Joustava kara

### 4.3. Valmistelu käyttöä varten

#### LAITTEEN SIJAINTI

Käyttöympäristön lämpötila saa olla enintään 45 °C ja suhteellinen kosteus enintään 85 %. Laitte on pidettävä etäällä kuumista pinoista. Laitetta on aina käytettävä tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla alustalla, ja se on pidettävä poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, joilla on rajoittunut toimintakyky.

### 4.4. Laitteen käyttö

#### NOSTAMINEN/LASKEMINEN

Aseta tunkki vakaasti nostettavan esineen alle – nostettavan esineen on oltava vakaa ja tunkin itsensä kohtisuorassa kosketuspintaan nähden. Vivun liike myötäpäivään nostaa tunkkia ja vastapäivään laskee sitä. Jos nostettava esine on hieman taitettua (laskettua) tunkkia korkeammalla, nosta sitä, kunnes se koskettaa nostettavaa esinettä.

**VAROITUS:** Useita tunkkeja saa käyttää samanaikaisesti, mutta ne on nostettava samalle korkeudelle ja koko operaatiota on valvottava huolellisesti toisen henkilön toimesta.

### 4.5. Puhdistaminen ja huolto

a) Käytä pinnan puhdistamiseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.

- b) Säilytä laitetta kuivassa, viileässä paikassa, suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- c) Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla äläkä upota sitä veteen.
- d) Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen toimivuuden ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.
- e) Käytä puhdistukseen pehmeää liinaa.
- f) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. teräsharjaa tai metallilastan), koska ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.
- g) Säilytä laitetta ylätuki täysin laskettuna.
- h) Huolla laitteen liikkuvia osia säännöllisesti erityisellä rasvalla.

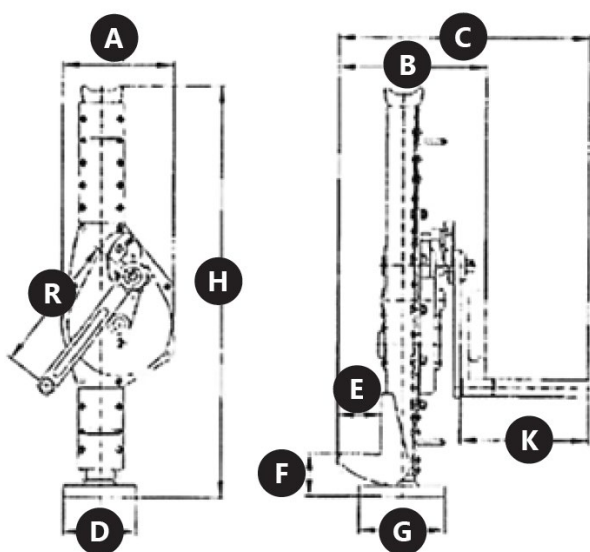


Deze gebruikershandleiding is machinaal vertaald. We hebben ons best gedaan om de vertaling zo nauwkeurig mogelijk te maken, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het originele Engels zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die de officiële referentie is. Meer taalversies zijn op aanvraag beschikbaar via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Technische gegevens

Tabel 1: Technische gegevens van het product

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam		
Model	MSW-RPJ1500	MSW-RPJ3000
Afmetingen (LxBxH) [cm]	18 x 20 x 60,5	15 x 20 x 74 cm
Afmeting A	163	189
Afmeting B	190	239
Afmeting C	273	335
Afmeting D	100	140
Afmeting E	55	71
Afmeting G	110	170
Afmeting K	113	127
Afmeting R	225	275/ 250
Hefvermogen [kg]	1500	3000
Hefhoogte [mm]	290	350
Gewicht [kg]	13,5	21,26










## 2. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

**GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.**

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemisatie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

### 2.1. Legenda

Pictogram	Beschrijving
	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Het product moet worden gerecycled.
	<b>WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING!</b> Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)
	Draag voetbescherming.
	Houd het op slot.
	ATTENTIE! Pas op voor handverplettering!



**LET OP! DE TEKENINGEN IN DEZE HANDLEIDING DIENEN UITSLUITEND TER ILLUSTRATIE EN KUNNEN IN SOMMIGE DETAILS AFWIJKEN VAN HET WERKELIJKE PRODUCT.**

## 3. Gebruiksveiligheid



**ATTENTIE! LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES NAUWKEURIG. HET NIET OPVOLGEN VAN DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT ELEKTRISCHE SCHOKKEN, BRAND EN/OF ERNSTIG OF ZELFS DODELIJK LETSEL.**

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar: TANDWIELKRIK.

### 3.1. Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.
- b) Als u twijfelt of het product correct functioneert of als u schade constateert, neem dan contact op met het servicecentrum van de fabrikant.
- c) Alleen het servicecentrum van de fabrikant mag reparaties aan het product uitvoeren. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
- d) Kinderen of onbevoegde personen mogen de werkplek niet betreden. (Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat).
- e) Controleer regelmatig de staat van de veiligheidslabels. Indien de etiketten onleesbaar zijn, moeten zij worden vervangen.
- f) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.
- g) Bewaar verpakkingselementen en kleine montageonderdelen buiten het bereik van kinderen.
- h) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
- i) Als dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden gevolgd.



**HERINNER! BESCHERM KINDEREN EN ANDERE OMSTANDERS BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT.**

### 3.2. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik het apparaat niet wanneer u moe, ziek of onder invloed bent van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen belemmeren.
- b) Het apparaat mag alleen worden gehanteerd door fysiek fitte personen die in staat zijn het te hanteren, die naar behoren zijn opgeleid, bekend zijn met deze handleiding en zijn opgeleid in het kader van arbeidsveiligheid en -gezondheid.
- c) Gebruik uw gezond verstand en blijf alert tijdens het werken met het apparaat. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.

- d) Gebruik de persoonlijke beschermingsmiddelen die vereist zijn voor het werken met het apparaat, zoals gespecificeerd in paragraaf 1 (Legenda). Het gebruik van correcte en goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen vermindert het risico op letsel.
- e) Onderschat uw eigen kunnen niet. Houd tijdens het gebruik van het apparaat uw evenwicht en blijf altijd stabiel. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
- f) Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, juwelen of lang haar kunnen in bewegende delen verstrikt raken.
- g) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- h) Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het heffen en laten zakken van voertuigen. Laat het voertuig niet langdurig op het apparaat staan en werk niet onder het geheven voertuig!
- i) Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen lekken nadat het voertuig is geheven, d.w.z. nadat de stabiele positie is veranderd.
- j) Verplaats de krik niet terwijl er een voertuig op staat!

### **3.3. Veilig gebruik van het apparaat**

- a) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer vóór elk gebruik op algemene schade en in het bijzonder op gebarsten onderdelen of elementen en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
- b) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- c) Reparatie of onderhoud van het apparaat dient te worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.
- d) Om de werking van het apparaat te waarborgen, mag u de in de fabriek aangebrachte beschermkappen niet verwijderen en geen schroeven losdraaien.
- e) Neem bij het transport en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming de Arbo-voorschriften voor handmatig transport in acht die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
- f) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het gebruik.
- g) Reinig het apparaat regelmatig om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- h) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht van een volwassene persoon.
- i) Het is verboden om de structuur van het apparaat te wijzigen om de parameters of de constructie ervan te veranderen.
- j) Houd het apparaat uit de buurt van vuur en hittebronnen.
- k) Overbelast het apparaat niet.

- l) Gebruik het apparaat alleen op een stevige, vlakke en schone ondergrond.
- m) Voordat u het voertuig optilt, moet het worden geïmmobiliseerd - trek de handrem aan, zet de handgeschakelde versnellingsbak in de eerste of achteruitversnelling (bij een automatische versnellingsbak - in de "P" - parkeren) en plaats speciale wiggen onder de wielen die na het optillen contact met de grond houden. Dit voorkomt ongecontroleerde beweging van het voertuig en een mogelijke val van de krik.
- n) Volg bij het kiezen van de juiste plaatsen op een voertuig om de krik te gebruiken de aanbevelingen van de voertuigfabrikant. Dit garandeert een veilige werking en voorkomt mogelijke schade aan het chassis.
- o) De krik is alleen bedoeld voor gedeeltelijk optillen - til nooit het hele voertuig op.
- p) De krik kan ook horizontaal worden gebruikt om voertuigen op te trekken.



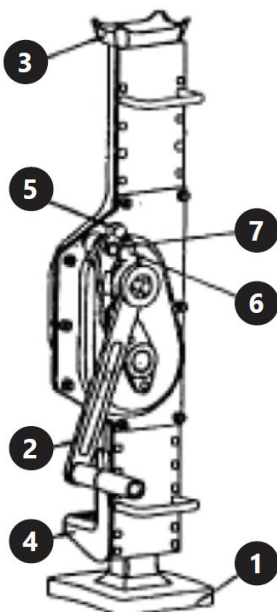
**ATTENTIE! ONDANKS HET VEILIGE ONTWERP VAN HET APPARAAT EN DE BESCHERMENDE FUNCTIES ERVAN, EN ONDANKS HET GEBRUIK VAN EXTRA ELEMENTEN TER BESCHERMING VAN DE BEDIENER, BESTAAT ER TOCH EEN KLEIN RISICO OP EEN ONGEVAL OF LETSEL BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT. BLIJF ALERT EN GEBRUIK UW GEZOND VERSTAND WANNEER U HET APPARAAT GEBRUIKT.**

## 4. Gebruik richtlijnen

Het apparaat wordt gebruikt om voertuigen gedeeltelijk op te tillen of te laten zakken.

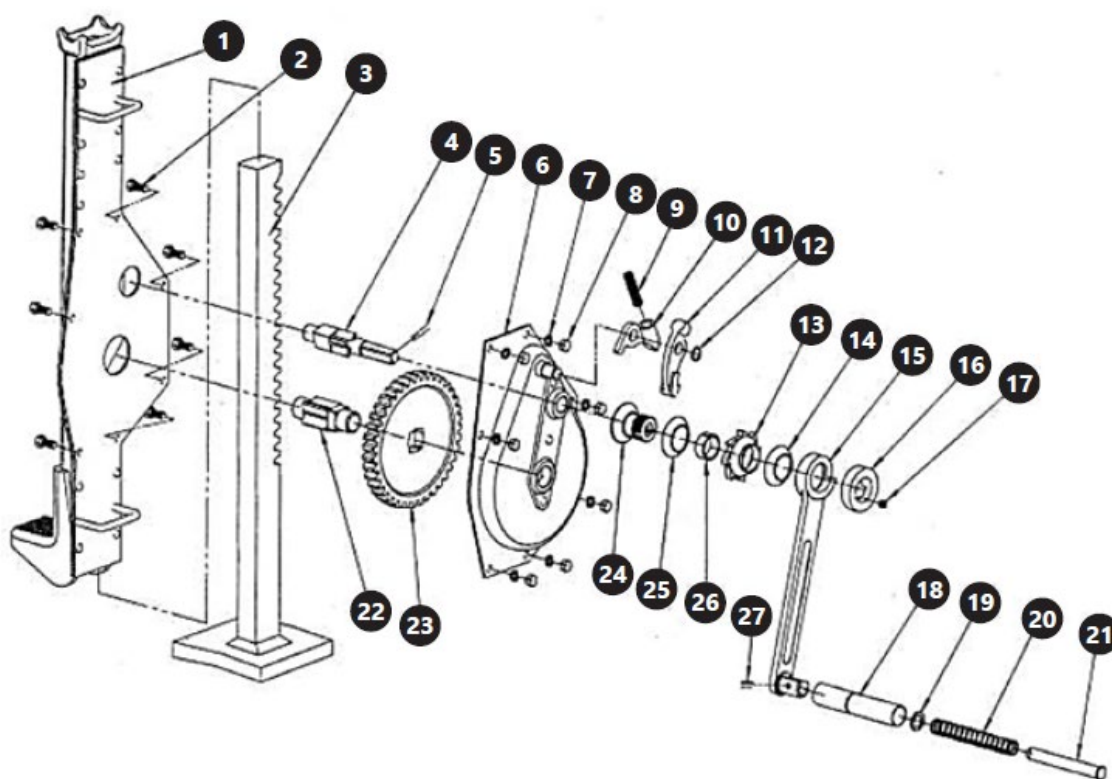
**De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.**

### 4.1. Beschrijving van het apparaat



1. Basis
2. Hendel
3. Bovenste steun
4. Onderste steun
5. Bovenste ratel
6. Onderste ratel
7. Borgring

#### 4.2. Assemblage van het apparaat



Artikelnummer	Beschrijving
1	Hoofdedeelte van de krik
2	Zeskantbout
3	Tandwielstang
4	As
5	Flexibele spindel
6	Linkerbeugel

7	Ring
8	Zeskantmoer
9	Ratelveer
10	Onderste ratelmechanisme
11	Bovenste ratelmechanisme
12	Asring
13	Spærrehjul
14	Ratelring
15	Hendelbus
16	Blokkeermoer
17	Bout
18	Hendelbus
19	Ring
20	Fjeder
21	Veer Spindel
22	As
23	Tandwiel
24	Aszadel
25	Ratelring
26	Asadapterbus
27	Flexibele spindel

### 4.3. Klaarmaken voor gebruik

#### PLAATS VAN HET APPARAAT

De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 45°C en de relatieve vochtigheid niet hoger dan 85%. Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een vlakke, stabiele, schone, brandvrije en droge ondergrond en buiten het bereik van kinderen en personen met beperkte mentale en sensorische functies.

### 4.4. Gebruik van het apparaat

#### HEF-/LAAG

Plaats de krik stabiel onder het object dat u wilt optillen – het te tillen object moet stabiel staan en de krik zelf loodrecht op het contactoppervlak. Door de hendel met de klok mee te bewegen, wordt de krik omhoog gebracht; tegen de klok in laat u hem zakken. Als het te tillen object iets hoger is dan de ingeklapte (neergelaten) krik, til deze dan omhoog totdat hij het te tillen object raakt.

**LET OP:** het is toegestaan om meerdere krikken tegelijk te gebruiken, maar deze moeten tot dezelfde hoogte worden getild en de hele handeling moet zorgvuldig worden begeleid door een extra persoon.

#### 4.5. Reiniging en onderhoud

- a) Gebruik alleen niet-corrosieve reinigingsmiddelen voor het reinigen van het oppervlak.
- b) Bewaar het apparaat op een droge, koele plaats, vrij van vocht en direct zonlicht.
- c) Spuit het apparaat niet af met een waterstraal en dompel het niet onder in water.
- d) Het apparaat moet regelmatig worden gecontroleerd op technische werking en eventuele schade.
- e) Gebruik een zachte doek voor het reinigen.
- f) Gebruik geen scherpe en/of metalen voorwerpen voor het reinigen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel), omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.
- g) Bewaar het apparaat met de bovenste steun volledig neergelaten.
- h) Smeer de bewegende delen van het apparaat regelmatig in met speciaal vet.

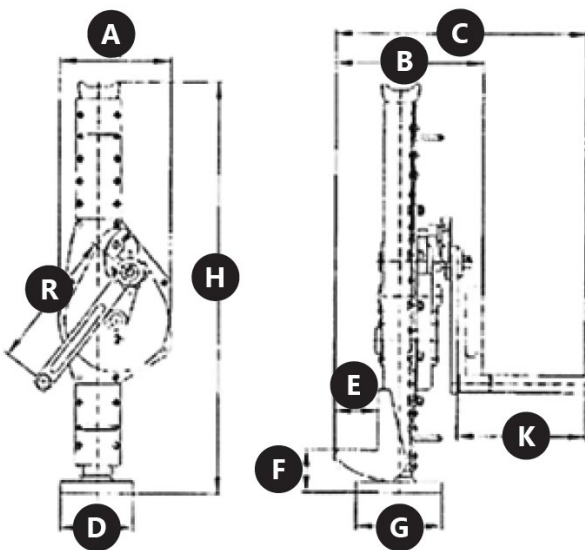


Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelige på forespørsel via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Tekniske data

Tabell 1: Tekniske data for produktet

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn		
Modell	MSW-RPJ1500	MSW-RPJ3000
Mål (LxBxH) [cm]	18 x 20 x 60,5	15 x 20 x 74 cm
Dimensjon A	163	189
Dimensjon B	190	239
Dimensjon C	273	335
Dimensjon D	100	140
Dimensjon E	55	71
Dimensjon G	110	170
Dimensjon K	113	127
Dimensjon R	225	275/250
Løftekapasitet [kg]	1500	3000
Løftehøyde [mm]	290	350
Vekt [kg]	13,5	21,26










## 2. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

### **IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.**

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

### 2.1. Legende

Ikon	Beskrivelse
	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	<b>ADVARSEL! eller FORSIKTIG! eller HUSK!</b> Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)
	Bruk fotbeskyttelse.
	Hold den låst.
	OBS! Fare for knusing av hender!



**OBS! TEGNINGENE I DENNE HÅNDBOKEN ER KUN MENT SOM ILLUSTRASJONER, OG ENKELTE DETALJER KAN AVVIKE FRA DET FAKTISKE PRODUKTET.**

## 3. Sikkerhet ved bruk



**OBS! LES ALLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER OG ALLE BRUKSANVISNINGER. UNNLATELSE AV Å FØLGE ADVARSLENE OG INSTRUKSJONENE KAN FØRE TIL ELEKTRISK STØT, BRANN OG/ELLER ALVORLIGE PERSONSKADER ELLER DØDSFALL.**

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til: TANNSTANGJEKK.

### 3.1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.
- b) Hvis du er usikker på om produktet fungerer som det skal, eller hvis du finner skader, kan du kontakte produsentens servicesenter.
- c) Kun produsentens servicesenter kan utføre reparasjoner på produktet. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
- d) Barn eller uautoriserte personer har forbud mot å gå inn på en arbeidsplass. (En distraksjon kan føre til tap av kontroll over enheten).
- e) Kontroller regelmessig tilstanden til sikkerhetsetikettene. Hvis etikettene er uleselige, må de byttes ut.
- f) Ta vare på denne håndboken for senere referanse. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.
- g) Oppbevar emballasjeelementer og små monteringsdeler på et sted som ikke er tilgjengelig for barn.
- h) Hold enheten unna barn og dyr.
- i) Hvis denne enheten brukes sammen med annet utstyr, må også de resterende bruksanvisningene følges.



**HUSK! BESKYTT BARN OG ANDRE TILSKUERE NÅR DU BRUKER APPARATET.**

### 3.2. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk enheten når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner som kan svekke evnen til å bruke enheten betydelig.
- b) Enheten kan kun håndteres av fysisk egnet personell som er i stand til å håndtere den, er riktig opplært, kjent med denne håndboken og opplært innen HMS.
- c) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med enheten. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.

- d) Bruk personlig verneutstyr som kreves for arbeid med enheten, spesifisert i avsnitt 1 (Forklaring). Bruk av korrekt og godkjent personlig verneutstyr reduserer risikoen for personskader.
- e) Ikke overvurder dine evner. Når du bruker enheten, må du holde balansen og være stabil til enhver tid. Dette sikrer bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.
- f) Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- g) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- h) Apparatet brukes kun til løfting og senking. Ikke la kjøretøyet stå hevet på apparatet over lengre tid, og ikke arbeid under det hevede kjøretøyet!
- i) Forsikre deg om at det ikke lekker ut driftsvæsker etter at kjøretøyet er løftet, dvs. etter at dets stabile posisjon er endret.
- j) Ikke flytt jekken med kjøretøyet hevet på den!

### 3.3. Sikker bruk av utstyret

- a) Hold apparatet i perfekt teknisk stand. Før hver bruk, kontroller for generell skade, og spesielt for sprukne deler eller elementer, og for andre forhold som kan påvirke apparatets sikre drift. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
- b) Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn.
- c) Reparasjon eller vedlikehold av apparatet skal utføres av kvalifisert personell, kun med originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
- d) For å sikre apparatets driftssikkerhet, ikke fjern fabrikkmonterte vern, og ikke løsne skruer.
- e) Ved transport og håndtering av apparatet mellom lageret og destinasjonen, følg de yrkesmessige helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der apparatet skal brukes.
- f) Ikke flytt, juster eller roter apparatet under arbeid.
- g) Rengjør apparatet regelmessig for å forhindre at gjenstridig smuss samler seg.
- h) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- i) Det er forbudt å endre apparatets konstruksjon for å endre parametere eller konstruksjon.
- j) Hold apparatet unna ild- og varmekilder.
- k) Ikke overbelast apparatet.
- l) Bruk kun apparatet på et fast, plant og smussfritt underlag.
- m) Før kjøretøyet løftes, må det settes i stoppstilling – legg på håndbremsen (parkeringsbremsen), la manuell girkasse stå i 1. gir eller revers (i automatgir – i «P» – parkering) og plasser spesielle kiler under hjulene som forblir i kontakt med bakken etter løfting. Dette vil forhindre ukontrollert bevegelse av kjøretøyet og mulig fall fra jekken.

n) Når du velger riktige steder på et kjøretøy for å plassere jekken, følg bilprodusentens anbefalinger. Dette vil sikre sikker drift og forhindre mulig skade på understelet.

o) Jekken er kun beregnet for delvis løfting – løft aldri hele gjenstanden.

p) Jekken kan også brukes i horisontal stilling for å trekke opp.



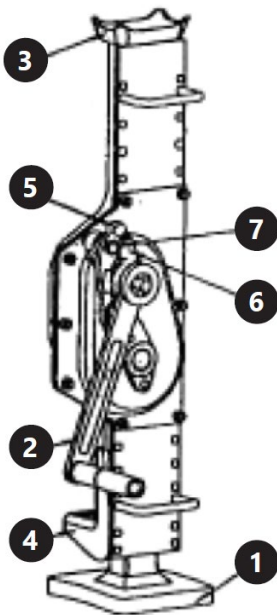
**OBS! TIL TROSS FOR APPARATETS SIKRE UTFORMING OG BESKYTTELSSEFUNKSJONER, OG TIL TROSS FOR BRUK AV EKSTRA ELEMENTER SOM BESKYTTER OPERATØREN, ER DET FORTSATT EN LITEN RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUK AV APPARATET. VÆR PÅ VAKT OG BRUK SUNN FORNUFT NÅR DU BRUKER ENHETEN.**

## 4. Retningslinjer for bruk

Apparatet brukes til å heve eller senke kjøretøy delvis.

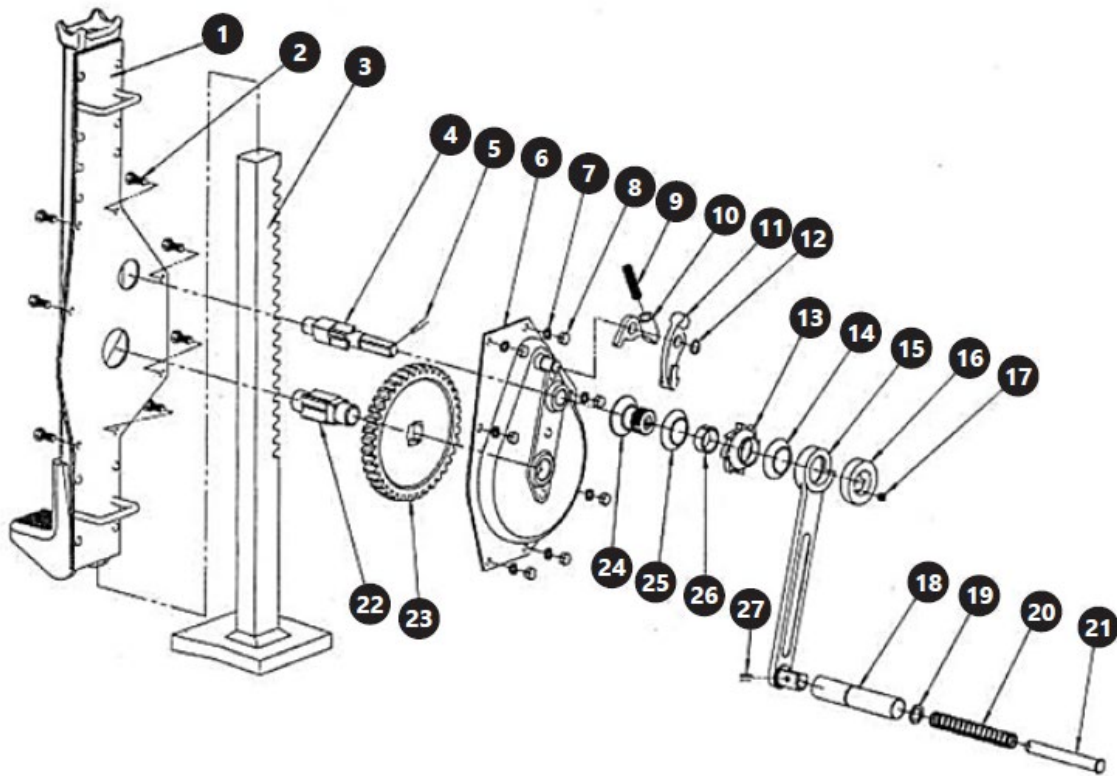
**Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.**

### 4.1. Beskrivelse av enheten



1. Sokkel
2. Spake
3. Øvre støtte
4. Nedre støtte
5. Øvre skralle
6. Nedre skralle
7. Festebøyle

## 4.2. Montering av enheten



Artikkelnummer	Beskrivelse
1	Jekkens hoveddel
2	Sekskantbolt
3	Tannstang
4	Aksel
5	Fleksibel spindel
6	Venstre brakett
7	Skive
8	Sekskantmutter
9	Skrallefjær
10	Nedre skrallemekanisme
11	Øvre skrallemekanisme
12	Akselring
13	Sperrehjul

14	Skralleskive
15	Spakehylse
16	Blokkeringsmutter
17	Bolt
18	Spakehylse
19	Skive
20	Fjær
21	Fjærspindel
22	Aksel
23	Tannhjul
24	Akselsadel
25	Skralleskive
26	Akseladapterhylse
27	Fleksibel spindel

### 4.3. Klargjøring for bruk

#### PLASSERING AV APPARATET

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 45 °C og den relative luftfuktigheten bør ikke overstige 85 %. Hold enheten borte fra varme overflater. Apparatet skal alltid brukes når det er plassert på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, og det skal være utilgjengelig for barn og personer med begrensede mentale og sensoriske funksjoner.

### 4.4. Bruk av enheten

#### LØFTING/SENKING

Plasser jekken stabilt under gjenstanden du vil løfte – den løftede gjenstanden må være stabilisert og selve jekken vinkelrett på kontaktflaten. Ved å bevege spaken med klokken heves jekken, ved å bevege den mot klokken senkes den. Hvis den løftede gjenstanden er litt høyere enn den sammenbrettede (senkede) jekken, heves den til den berører gjenstanden som skal løftes.

**FORSIKTIG:** Det er tillatt å bruke flere jekker samtidig, men de må løftes opp til samme høyde, og hele operasjonen må overvåkes nøye av en ekstra person.

#### 4.5. Rengjøring og vedlikehold

- a) Bruk kun ikke-etsende rengjøringsmidler for å rengjøre overflaten.
- b) Oppbevar enheten på et tørt, kjølig sted, fritt for fuktighet og direkte sollys.
- c) Ikke spray enheten med vannstråle eller senk den ned i vann.
- d) Enheten må inspiseres regelmessig for å kontrollere dens tekniske effektivitet og finne eventuelle skader.
- e) Bruk en myk klut til rengjøring.
- f) Ikke bruk skarpe og/eller metalliske gjenstander til rengjøring (f.eks. en stålbørste eller en metallspade), da de kan skade overflatematerialet på apparatet.
- g) Oppbevar enheten med den øvre støtten helt senket.
- h) Vedlikehold apparatets bevegelige deler regelmessig med spesialfett.

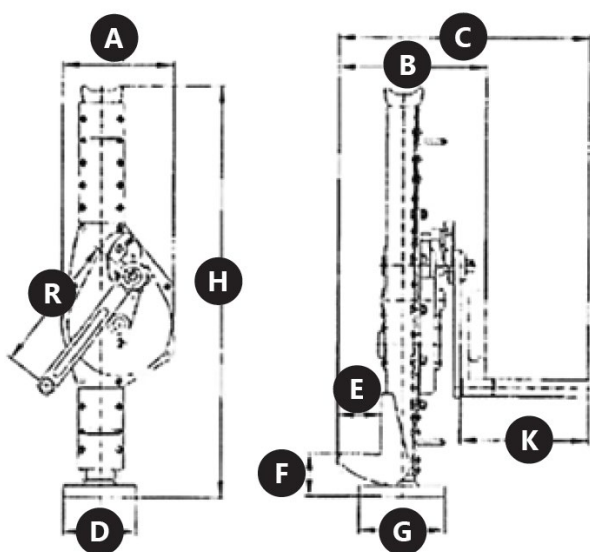


Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har gjort allt för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiserade översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens noggrannhet, vänligen hänvisa till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Tekniska data

Tabell 1: Tekniska data för produkten

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn		
Modell	MSW-RPJ1500	MSW-RPJ3000
Mått (LxBxH) [cm]	18 x 20 x 60,5	15 x 20 x 74 cm
Mått A	163	189
Mått B	190	239
Mått C	273	335
Mått D	100	140
Mått E	55	71
Mått G	110	170
Mått K	113	127
Mått R	225	275/250
Lyftkapacitet [kg]	1500	3000
Lyfthöjd [mm]	290	350
Vikt [kg]	13,5	21,26










## 2. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

### **ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.**

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

### 2.1. Förklaring av symbolerna

Ikon	Beskrivning
	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	<b>VARNING! eller FÖRSIKTIGHET! eller KOM IHÅG!</b> Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)
	Använd fotskydd.
	Håll den låst.
	OBS! Risk för att handen kläms!



**OBSERVERA! ILLUSTRATIONERNA I DENNA BRUKSANVISNING ÄR ENDAST AVSEDDA SOM REFERENS OCH VISSA DETALJER KAN SKILJA SIG FRÅN DEN FAKTISKA PRODUKTEN.**

## 3. Användningssäkerhet



**OBS! LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH ALLA INSTRUKTIONER. OM VARNINGARNA OCH INSTRUKTIONERNA INTE FÖLJS KAN DET LEDA TILL ELEKTRISKA STÖTAR, BRAND OCH/ELLER ALLVARLIGA PERSONSKADOR ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL.**

Termerna "enhet" eller "produkt" används i varningar och instruktioner för att hänvisa till: Kuggstångsdomkraft.

### 3.1. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.
- b) Om du är osäker på om produkten fungerar korrekt eller om du hittar skador, vänligen kontakta tillverkarens servicecenter.
- c) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
- d) Barn eller obehöriga personer får inte vistas på en arbetsplats. (En distraktion kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten).
- e) Kontrollera regelbundet säkerhetsetiketternas skick. Om etiketterna är inte kan läsas måste de bytas ut.
- f) Förvara denna manual tillgänglig för framtida bruk. Om apparaten överläts till en tredje part måste bruksanvisningen överlätas tillsammans med apparaten.
- g) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar utom räckhåll för barn.
- h) Förvara apparaten utom räckhåll för barn och djur.
- i) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även övriga bruksanvisningar följas.



**KOM IHÅG! SKYDDA BARN OCH ANDRA PERSONER SOM BEFINNER SIG I NÄRHETEN NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.**

### 3.2. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som avsevärt kan försämra förmågan att använda apparaten.
- b) Apparaten får endast hanteras av personer i god fysisk form som är kapabla att hantera den, är korrekt utbildade, bekanta med denna manual och utbildade inom arbetsmiljö och säkerhet.
- c) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av apparaten kan leda till allvarliga personskador.

- d) Använd personlig skyddsutrustning som krävs för arbete med apparaten, specificerad i avsnitt 1 (Teckenförklaring). Användning av korrekt och godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- e) Överskatta inte dina förmågor. Håll hela tiden balansen och var i ett stadigt läge när du använder apparaten. Detta ger bättre kontroll över apparaten i oväntade situationer.
- f) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- h) Enheten används endast för lyftning och sänkning. Lämna inte fordonet upplyft på enheten under längre tid och arbeta inte under det upplyfta fordonet!
- i) Se till att inga driftsvätskor läcker ut efter att fordonet har lyfts, dvs. efter att dess stabila position har ändrats.
- j) Flytta inte domkraften med fordonet upplyft på den!

### 3.3. Säker användning av apparaten

- a) Håll enheten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning att det finns allmänna skador och särskilt att det inte finns spruckna delar eller element samt andra förhållanden som kan påverka enhetens säkra drift. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- b) Förvara enheten utom räckhåll för barn.
- c) Reparation eller underhåll av enheten ska utföras av kvalificerad personal, endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
- d) För att säkerställa enhetens funktionsduglighet, ta inte bort fabriksmonterade skydd och lossa inte några skruvar.
- e) Vid transport och hantering av enheten mellan lager och destination, följ de arbetsmiljö- och säkerhetsprinciper för manuell transport som gäller i det land där enheten ska användas.
- f) Flytta, justera eller rotera inte enheten under arbetets gång.
- g) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att envis smuts samlas.
- h) Apparaten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning av en vuxen person.
- i) Det är förbjudet att ingripa i enhetens struktur för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- j) Håll enheten borta från eld- och värmekällor.
- k) Överbelasta inte enheten.
- l) Använd endast enheten på en fast, jämn och smutsfri yta.
- m) Innan fordonet lyfts måste det vara stillastående - dra i handbromsen (parkeringsbromsen), låt den manuella växellådan ligga i 1:an eller backväxeln (vid automatlåda - i "P" - parkering) och

placera speciella kilar under hjulen som förblir i kontakt med marken efter lyft. Detta förhindrar okontrollerad rörelse av fordonet och eventuellt fall från domkraften.

n) När du väljer rätt platser på ett fordon för att placera domkraften, följ fordonstillverkarens rekommendationer. Detta säkerställer säker drift och förhindrar eventuella skador på chassit.

o) Domkraften är endast avsedd för delvis lyftning - lyft aldrig hela föremålet.

p) Domkraften kan också användas i horisontellt läge för att dra upp.



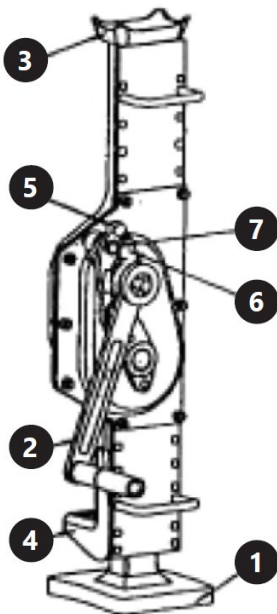
**OBS! TROTS DEN SÄKRA KONSTRUKTIONEN AV APPARATEN OCH DESS SKYDDSFUNKTIONER, OCH TROTS ANVÄNDNINGEN AV YTTRE ELEMEN SOM SKYDDAR ANVÄNDAREN, FINNS DET FORTFARANDE EN LITEN RISK FÖR OLYCKA ELLER SKADA VID ANVÄNDNING AV APPARATEN. VAR HELA TIDEN UPPMÄRKSAM OCH ANVÄND SUNT FÖRNUFT NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.**

## 4. Riktlinjer för användning

Enheten används för att delvis höja eller sänka fordon.

**Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.**

### 4.1. Beskrivning av apparaten



1. Bas

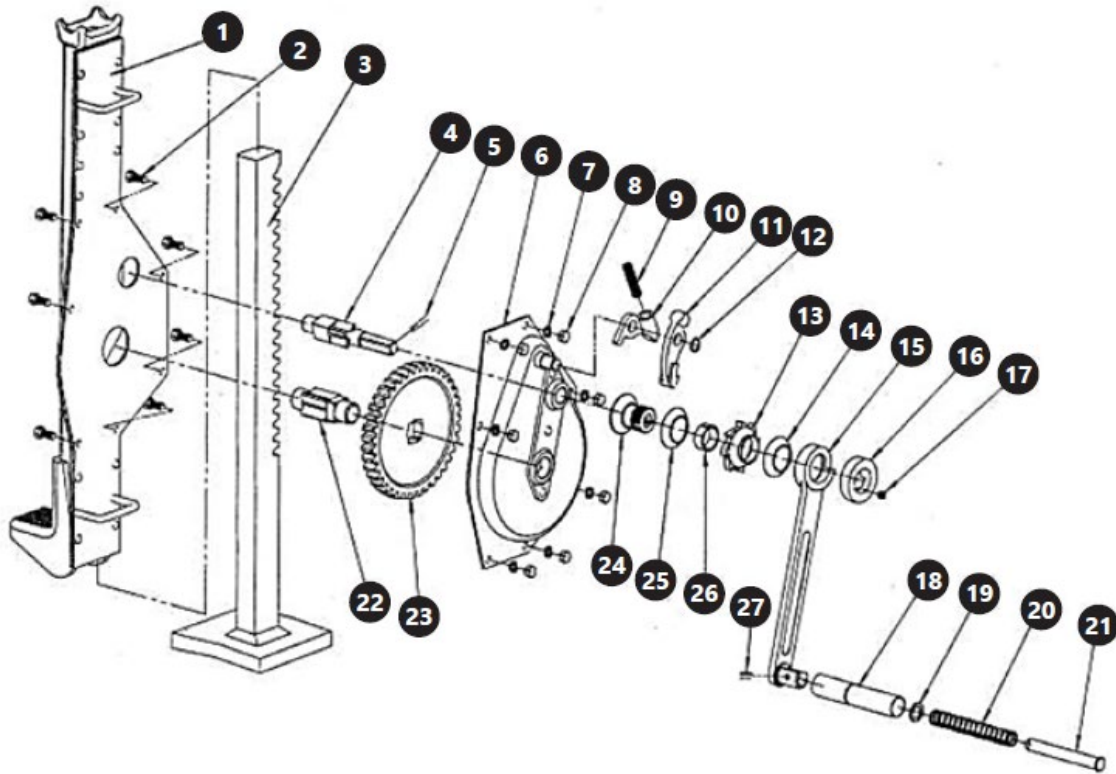
2. Hävstång

3. Övre stöd

4. Nedre stöd

- 5. Övre spärr
- 6. Nedre spärr
- 7. Bygel

#### 4.2. Montering av apparaten



Nummer på del	Beskrivning
1	Domkraftens huvuddel
2	Sexkantsbult
3	Kedjehjul
4	Axel
5	Flexibel spindel
6	Vänster fäste
7	Bricka
8	Sexkantsmutter
9	Spärrfjäder
10	Nedre spärrmekanism

11	Övre spärrmekanism
12	Axelring
13	Spärrhjul
14	Spärrbricka
15	Hävstångsbussning
16	Blockeringsmutter
17	Bult
18	Hävstångsbussning
19	Bricka
20	Fjäder
21	Fjäderspindel
22	Axel
23	Kedjehjul
24	Axelsadel
25	Spärrbricka
26	Axeladapterbussning
27	Flexibel spindel

### 4.3. Förberedelser för användning

#### APPARATENS PLACERING

Omgivningens temperatur får inte överstiga 45°C och den relativa luftfuktigheten får inte överstiga 85%. Håll apparaten borta från heta ytor. Apparaten ska alltid användas när den är placerad på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta, och vara utom räckhåll för barn och personer med begränsade mentala och sensoriska funktioner.

### 4.4. Användning av apparaten

#### LYFTNING/SÄNKNING

Placera domkraften stabilt under föremålet du vill lyfta – det lyfta föremålet måste vara stabiliserat och domkraften i sig vinkelrätt mot kontaktytan. Medurs rörelse av spaken höjer domkraften, moturs sänker den. Om det lyfta föremålet är något högre än den hopfällda (sänkta) domkraften, höj den tills den vidrör föremålet som ska lyftas.

**WARNING:** Det är tillåtet att använda flera domkrafter samtidigt, men de måste lyftas upp till samma höjd och hela operationen måste noggrant övervakas av en ytterligare person.

#### 4.5. Rengöring och underhåll

- a) Använd endast icke-frätande rengöringsmedel för att rengöra ytan.
- b) Förvara enheten på en torr, sval plats, fri från fukt och direkt solljus.
- c) Spraya inte enheten med vattenstråle och sänk inte ner den i vatten.
- d) Enheten måste regelbundet inspekteras för att kontrollera dess tekniska effektivitet och upptäcka eventuella skador.
- e) Använd en mjuk trasa för rengöring.
- f) Använd inte vassa och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.
- g) Förvara enheten med det övre stödet helt nedsänkt.
- h) Underhåll regelbundet apparatens rörliga delar med specialfett.

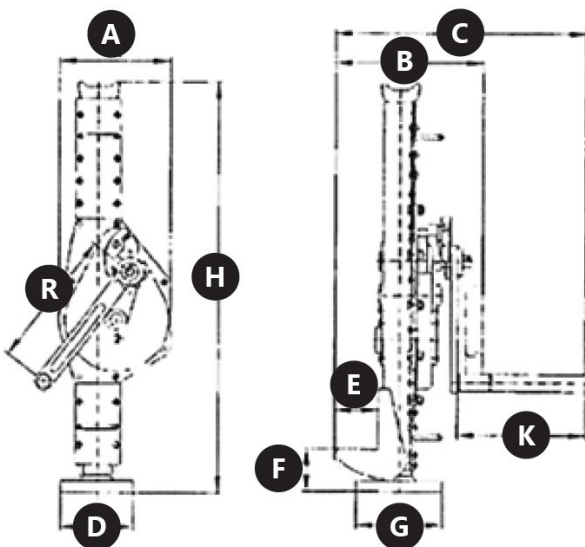


Este Manual do Usuário foi traduzido por meio de tradução automática. Embora tenhamos nos esforçado ao máximo para garantir a precisão da tradução, observe que traduções automáticas não são perfeitas e não devem substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Em caso de dúvidas sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação pelo e-mail [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Dados técnicos

Tabela 1: Dados técnicos do produto

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto		
Modelo	MSW-RPJ1500	MSW-RPJ3000
Dimensões (CxLxA) [cm]	18 x 20 x 60,5	15 x 20 x 74 cm
Dimensão A	163	189
Dimensão B	190	239
Dimensão C	273	335
Dimensão D	100	140
Dimensão E	55	71
Dimensão G	110	170
Dimensão K	113	127
Dimensão R	225	275/ 250
Capacidade de elevação [kg]	1500	3000
Altura de elevação [mm]	290	350
Peso [kg]	13,5	21,26










## 2. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

### **NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.**

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

### 2.1. Legenda

Ícone	Descrição
	O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	O produto deve ser reciclado.
	<b>AVISO! ou CUIDADO! ou LEMBRETE!</b> Aplicável à situação em causa. (sinal de aviso geral)
	Use proteção para os pés.
	Mantém-no fechada.
	<b>ATENÇÃO!</b> Perigo de esmagamento das mãos!



**POR FAVOR, OBSERVE! OS DESENHOS DESTE MANUAL SERVEM APENAS PARA FINS ILUSTRATIVOS E, EM ALGUNS PORMENORES, PODEM DIFERIR DO PRODUTO REAL.**

## 3. Segurança de utilização



**ATENÇÃO! LER TODAS AS PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES. O NÃO CUMPRIMENTO DOS AVISOS E INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES OU MESMO MORTE.**

Os termos "dispositivo" ou "produto" são usados nos avisos e instruções para se referir a: MACACO DE CREMALHEIRA E PINHÃO.

### 3.1. Segurança no local de trabalho

- a) Certifique-se de que o local de trabalho esteja limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
- b) Se você não tiver certeza se o produto está funcionando corretamente ou se encontrar algum dano, entre em contato com a assistência técnica do fabricante.
- c) Somente a assistência técnica do fabricante pode realizar reparos no produto. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
- d) Crianças ou pessoas não autorizadas estão proibidas de entrar na área de trabalho. (Uma distração pode resultar na perda de controle do dispositivo).
- e) Inspeccione regularmente o estado das etiquetas de segurança. Se as etiquetas forem ilegíveis, devem ser substituídas.
- f) Guarde este manual para consultas futuras. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.
- g) Mantenha os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem fora do alcance de crianças.
- h) Mantenha o dispositivo longe do alcance de crianças e animais.
- i) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as demais instruções de utilização também devem ser seguidas.



**LEMBRETE! QUANDO UTILIZAR O APARELHO, PROTEJA AS CRIANÇAS E OUTRAS PESSOAS QUE SE ENCONTREM NAS PROXIMIDADES.**

### 3.2. Segurança pessoal

- a) Não utilize o dispositivo quando estiver cansado, doente ou sob o efeito de álcool, narcóticos ou medicamentos que possam prejudicar significativamente a capacidade de operar o dispositivo.
- b) O dispositivo só pode ser manuseado por pessoas fisicamente aptas, capazes de o manusear, devidamente treinadas, familiarizadas com este manual e com formação em saúde e segurança ocupacional.

- c) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.
- d) Utilize os equipamentos de proteção individual necessários para trabalhar com o dispositivo, conforme especificado na secção 1 (Legenda). A utilização de equipamento de proteção individual correto e aprovado reduz o risco de lesões.
- e) Não superestime suas habilidades. Ao utilizar o aparelho, mantenha-se equilibrado e estável em todos os momentos. Isto garante um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
- f) Não use roupas largas ou joias. Manter o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças em movimento. O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças em movimento.
- g) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- h) O dispositivo é utilizado apenas para levantar e abaixar. Não deixe o veículo elevado sobre o dispositivo por muito tempo e não trabalhe embaixo do veículo elevado!
- i) Certifique-se de que não haja vazamento de fluidos operacionais após o veículo ser levantado, ou seja, após a mudança de sua posição estável.
- j) Não mova o macaco com o veículo levantado sobre ele!

### **3.3. Utilização segura do dispositivo**

- a) Mantenha o dispositivo em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se há danos gerais e, em especial, se existem peças ou componentes rachados, bem como quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
- b) Mantenha o dispositivo fora do alcance de crianças.
- c) O reparo ou a manutenção do dispositivo devem ser realizados por pessoas qualificadas, utilizando somente peças de reposição originais. Isto garantirá uma utilização segura.
- d) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções instaladas de fábrica e não afrouxe nenhum parafuso.
- e) Ao transportar e manusear o dispositivo entre o armazém e o destino, observe os princípios de saúde e segurança ocupacional para operações de transporte manual que se aplicam no país onde o dispositivo será utilizado.
- f) Não mova, ajuste ou gire o dispositivo durante o funcionamento.
- g) Limpe o aparelho regularmente para evitar o acúmulo de sujeira persistente.
- h) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
- i) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar seus parâmetros ou construção.
- j) Mantenha o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.

k) Não sobrecarregue o dispositivo.

l) Utilize o dispositivo apenas em uma superfície firme, nivelada e limpa.

m) Antes de levantar o veículo, ele deve ser imobilizado: acione o freio de estacionamento, deixe a caixa de câmbio manual em 1ª marcha ou marcha à ré (em câmbio automático, em "P" - estacionamento) e coloque calços especiais sob as rodas que permanecerão em contato com o solo após o levantamento. Isso evitará o movimento descontrolado do veículo e uma possível queda do macaco.

n) Ao escolher os locais adequados para aplicar o macaco em um veículo, siga as recomendações do fabricante do veículo. Isso garantirá uma operação segura e evitará possíveis danos ao chassi.

o) O macaco destina-se apenas ao levantamento parcial - nunca levante o objeto inteiro.

p) O macaco também pode ser usado na posição horizontal para puxar para cima.



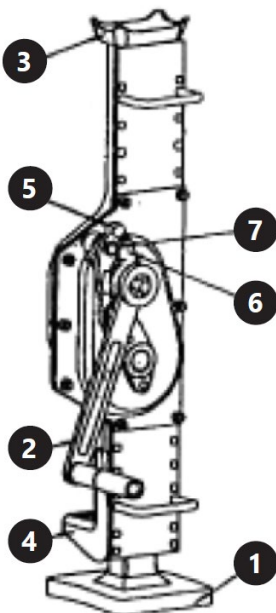
**ATENÇÃO! APESAR DA CONCEÇÃO SEGURA DO APARELHO E DAS SUAS CARACTERÍSTICAS DE PROTEÇÃO, E APESAR DA UTILIZAÇÃO DE ELEMENTOS ADICIONAIS QUE PROTEGEM O OPERADOR, EXISTE AINDA UM LIGEIRO RISCO DE ACIDENTE OU LESÃO DURANTE A UTILIZAÇÃO DO APARELHO. MANTENHA-SE ALERTA E USE O BOM SENSO QUANDO UTILIZAR O DISPOSITIVO.**

## 4. Orientações de utilização

O dispositivo é usado para levantar ou abaixar parcialmente veículos.

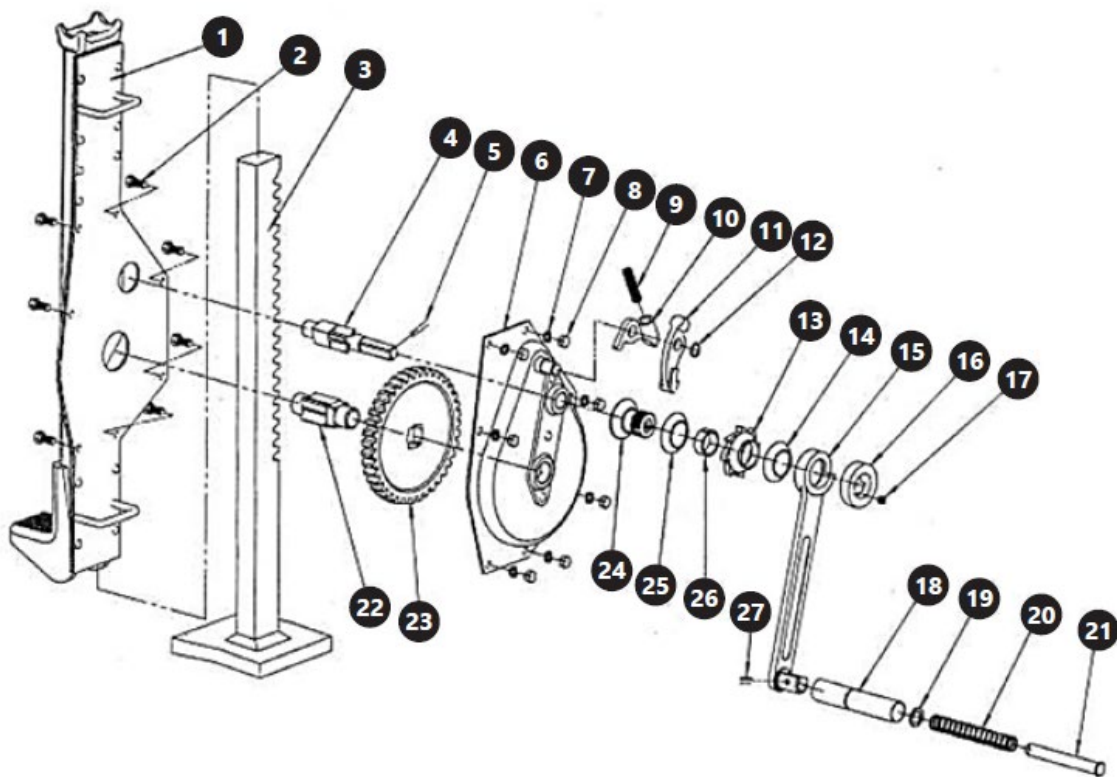
**O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.**

### 4.1. Descrição do dispositivo



1. Base
2. Alavanca
3. Suporte superior
4. Suporte inferior
5. Catraca superior
6. Catraca inferior
7. Gancho de engate

#### 4.2. Montagem do aparelho



Número da peça	Descrição
1	Corpo principal do macaco
2	Parafuso sextavado
3	Cremalheira
4	Eixo
5	Fuso flexível
6	Suporte esquerdo

7	Arruela
8	Porca sextavada
9	Mola da catraca
10	Mecanismo da catraca inferior
11	Mecanismo da catraca superior
12	Anel do eixo
13	Roda dentada
14	Arruela da catraca
15	Bucha da alavanca
16	Porca de travamento
17	Parafuso
18	Bucha da alavanca
19	Arruela
20	Mola
21	Mola do fuso
22	Eixo
23	Roda dentada
24	Selim do eixo
25	Arruela da catraca
26	Bucha do adaptador do eixo
27	Fuso flexível

### **4.3. Preparação para utilização**

#### **LOCALIZAÇÃO DO APARELHO**

A temperatura ambiente não deve exceder 45°C e a humidade relativa não deve exceder 85%. Mantenha o aparelho afastado de superfícies quentes. O aparelho deve ser sempre utilizado numa superfície plana, estável, limpa, à prova de fogo e seca, e deve estar fora do alcance de crianças e de pessoas com funções mentais e sensoriais limitadas.

### **4.4. Utilização do dispositivo**

#### **ELEVAÇÃO/ABAIXAMENTO**

Posicione o macaco hidráulico de forma estável sob o objeto que deseja levantar – o objeto a ser levantado deve estar estabilizado e o próprio macaco deve estar perpendicular à superfície de contato. O movimento da alavanca no sentido horário levanta o macaco, e no sentido anti-horário, abaixa-o. Se o objeto a ser levantado estiver ligeiramente mais alto que o macaco dobrado (abaixado), levante-o até que toque o objeto a ser levantado.

**CUIDADO:** é permitido usar vários macacos hidráulicos ao mesmo tempo, mas eles devem ser levantados até a mesma altura e toda a operação deve ser cuidadosamente supervisionada por uma terceira pessoa.

#### 4.5. Limpeza e manutenção

- a) Use apenas produtos de limpeza não corrosivos para limpar a superfície.
- b) Armazene o aparelho em local seco e fresco, livre de umidade e exposição direta à luz solar.
- c) Não borrife o aparelho com jato de água nem o submerja em água.
- d) O aparelho deve ser inspecionado regularmente para verificar seu desempenho técnico e detectar qualquer dano.
- e) Use um pano macio para a limpeza.
- f) Não use objetos pontiagudos e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula de metal), pois podem danificar o material da superfície do aparelho.
- g) Guarde o dispositivo com o suporte superior totalmente abaixado.
- h) Lubrifique regularmente as partes móveis do dispositivo com graxa especial.

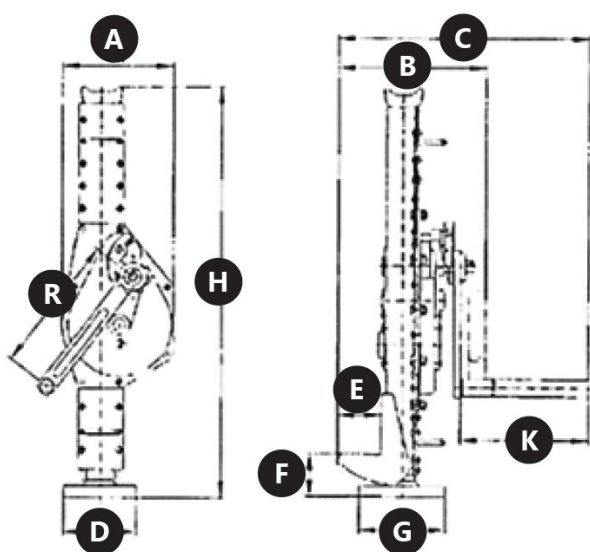


Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme maximálne úsilie, aby sme zabezpečili presnosť prekladu, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na nahradenie ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Technické údaje

Tabuľka 1: Technické údaje produktu

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu		
Model	MSW-RPJ1500	MSW-RPJ3000
Rozmery (DxŠxV) [cm]	18 x 20 x 60,5	15 x 20 x 74 cm
Rozmer A	163	189
Rozmer B	190	239
Rozmer C	273	335
Rozmer D	100	140
Rozmer E	55	71
Rozmer G	110	170
Rozmer K	113	127
Rozmer R	225	275/ 250
Nosnosť [kg]	1500	3000
Výška zdvihu [mm]	290	350
Hmotnosť [kg]	13,5	21,26










## 2. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

**NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.**

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

### 2.1. Legenda

Ikona	Popis
	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	<b>VAROVANIE! alebo POZOR! alebo UPOZORNENIE!</b> Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)
	Noste ochranu nôh.
	Udržiavajte v uzamknutom stave.
	POZOR! Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk!



**UPOZORNENIE! NÁKRESY V TEJTO PRÍRUČKE SLÚŽIA LEN NA ILUSTRÁCIU A NIEKTORÉ DETAILY SA MÔŽU LÍŠIŤ OD SKUTOČNÉHO VÝROBKU.**

## 3. Bezpečnosť pri používaní



**POZOR! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A VŠETKY POKYNY. NEDODRŽANIE UPOZORNENÍ A POKYNOV MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM, POŽIAR A/ALEBO VÁŽNE ZRANENIE ALEBO DOKONCA SMRŤ.**

Pojmy „zariadenie“ alebo „produkt“ sa v upozorneniach a pokynoch používajú na označenie: HREBENOVÝ ZDVIHÁK.

### 3.1. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Uistite sa, že pracovisko je čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.
- b) Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, kontaktujte servisné stredisko výrobcu.
- c) Opravy výrobku smie vykonávať iba servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
- d) Deťom alebo neoprávneným osobám je vstup na pracovisko zakázaný. (Rozptýlenie pozornosti môže viesť k strate kontroly nad zariadením).
- e) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných štítkov. Ak sú štítky nečitateľné, je potrebné ich vymeniť.
- f) Uschovajte si tento návod na obsluhu pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- g) Obalový materiál a malé montážne diely uchovávajte na mieste nedostupnom pre deti.
- h) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
- i) Ak sa toto zariadenie používa spolu s iným zariadením, musia sa dodržiavať aj ostatné pokyny na použitie.



**UPOZORNENIE! PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA CHRÁŇTE DETI A OSTATNÉ OKOLOSTOJACE OSOBY.**

### 3.2. Osobná bezpečnosť

- a) Nepoužívajte zariadenie, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť zariadenia obsluhovať.
- b) So zariadením môžu manipulovať iba fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, oboznámené s týmto návodom na obsluhu a vyškolené v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
- c) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.

- d) Používajte osobné ochranné prostriedky podľa požiadaviek na prácu so zariadením, ktoré sú uvedené v časti 1 (Legenda). Používanie správnych a schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko úrazu.
- e) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia udržiavajte rovnováhu a zachovajte si stabilitu. To zaisťuje lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.
- f) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- g) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
- h) Zariadenie sa používa iba na zdvíhanie a spúšťanie. Nenechávajte vozidlo zdvihnuté na zariadení dlhší čas a nepracujte pod zdvihnutým vozidlom!
- i) Uistite sa, že po zdvihnutí vozidla, t. j. po zmene jeho stabilnej polohy, neunikajú žiadne prevádzkové kvapaliny.
- j) Nepresúvajte zdvihák so zdvihnutým vozidlom!

### 3.3. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte celkové poškodenia a najmä skontrolujte prasknuté časti alebo prvky a akékoľvek iné stavy, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
- b) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- c) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby, pričom by sa mali používať iba originálne náhradné diely. Tým sa zaisťuje bezpečné používanie.
- d) Aby ste zabezpečili prevádzkovú integritu zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- e) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre ručnú prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- f) Počas práce zariadenie nepresúvajte, nenastavujte ani neotáčajte.
- g) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste predišli hromadeniu odolných nečistôt.
- h) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelých osôb.
- i) Je zakázané zasahovať do konštrukcie zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
- j) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
- k) Zariadenie nepreťažujte.
- l) Zariadenie používajte iba na pevnom, rovnom a nečistôtovom povrchu.
- m) Pred zdvíhaním vozidla musí byť vozidlo znehybnené - zatiahnite ručnú (parkovaciu) brzdu, nechajte manuálnu prevodovku v 1. alebo spätočnom prevodovom stupni (v automatickej

prevodovke - v polohe "P" - parkovanie) a pod kolesá vložte špeciálne klíny, ktoré po zdvihnutí zostanú v kontakte so zemou. Tým sa zabráni nekontrolovanému pohybu vozidla a možnému pádu zo zdviháka.

n) Pri výbere vhodných miest na vozidle na umiestnenie zdviháka dodržiavajte odporúčania výrobcu vozidla. Tým sa zabezpečí bezpečná prevádzka a zabráni sa možnému poškodeniu podvozku.

o) Zdvihák je určený len na čiastočné zdvíhanie - nikdy nezdvíhajte celý predmet.

p) Zdvihák je možné použiť aj v horizontálnej polohe na ťahanie.



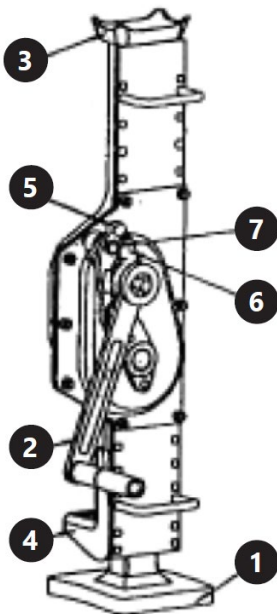
**POZOR! NAPRIEK BEZPEČNEJ KONŠTRUKCII ZARIADENIA A JEHO OCHRANNÝM PRVKOM, AKO AJ POUŽITIU ĎALŠÍCH PRVKOV CHRÁNIACICH OBSLUHUJÚCU OSOBU EXISTUJE PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA MIERNE RIZIKO NEHODY ALEBO PORANENIA. PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA BUĎTE OSTRÁŽITÍ A POUŽÍVAJTE ZDRAVÝ ROZUM.**

## 4. Pokyny na používanie

Zariadenie sa používa na čiastočné zdvíhanie alebo spúšťanie vozidiel.

**Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.**

### 4.1. Popis zariadenia



1. Základňa

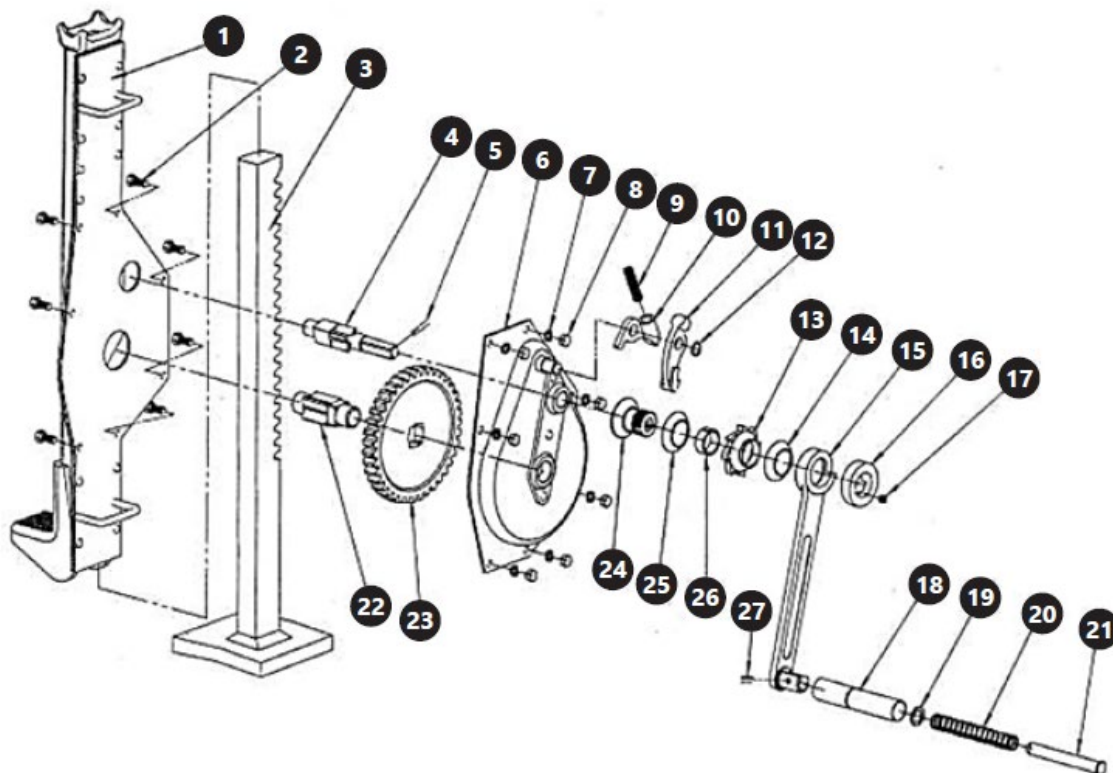
2. Páka

3. Horná podpera

4. Dolná podpera

- 5. Horná račňa
- 6. Dolná račňa
- 7. Sklopná západka

#### 4.2. Montáž zariadenia



Diel č.	Popis
1	Hlavné teleso zdviháka
2	Šesťhranná skrutka
3	Ozubené koleso
4	Oprava
5	Pružné vreteno
6	Ľavá konzola
7	Podložka
8	Šesťhranná matica
9	Račňová pružina
10	Dolný račňový mechanizmus

11	Horný račňový mechanizmus
12	Krúžok nápravy
13	Račňové koleso
14	Račňová podložka
15	Puzdro páky
16	Blokovacia matica
17	Skrutka
18	Puzdro páky
19	Podložka
20	Pružina
21	Pružinové vreteno
22	Oprava
23	Ozubené koleso
24	Sedlo nápravy
25	Račňová podložka
26	Adaptérové puzdro nápravy
27	Pružné vreteno

### 4.3. Príprava na použitie

#### UMIESTNENIE SPOTREBIČA

Teplota okolia nesmie prekročiť 45 °C a relatívna vlhkosť vzduchu by nemala presiahnuť 85 %. Zariadenie udržiavajte mimo horúcich povrchov. Zariadenie by sa malo vždy používať na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a malo by byť mimo dosahu detí a osôb s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami.

### 4.4. Používanie zariadenia

#### ZDVÍHANIE/SPUSTENIE

Zdvihák umiestnite stabilne pod predmet, ktorý chcete zdvihnúť – zdvíhaný predmet musí byť stabilizovaný a samotný zdvihák kolmý na kontaktnú plochu. Pohyb páky v smere hodinových ručičiek zdvihák zdvihne, proti smeru hodinových ručičiek ho spustí. Ak je zdvíhaný predmet mierne vyšší ako zložený (spustený) zdvihák, zdvihnite ho, kým sa nedotkne zdvíhaného predmetu.

**POZOR:** Je povolené používať viacero zdvihákov súčasne, ale musia byť zdvihnuté do rovnakej výšky a celú operáciu musí starostlivo dohliadať ďalšia osoba.

## 4.5. Čistenie a údržba

- a) Na čistenie povrchu používajte iba nekorozívne čistiace prostriedky.
- b) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- c) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
- d) Zariadenie je potrebné pravidelne kontrolovať, aby sa skontrolovala jeho technická účinnosť a zistili prípadné poškodenia.
- e) Na čistenie používajte mäkkú handričku.
- f) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože by mohli poškodiť povrchový materiál zariadenia.
- g) Zariadenie skladujte s úplne spustenou hornou podperou.
- h) Pohyblivé časti zariadenia pravidelne udržiavajte špeciálnym mazivom.

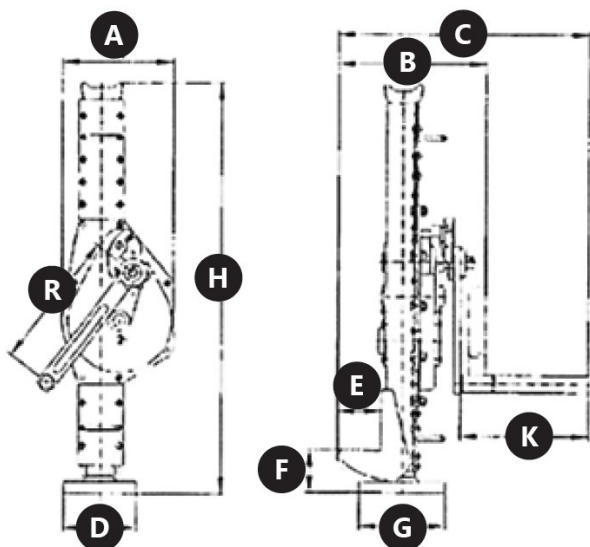


Това ръководство за потребителя е преведено с помощта на машинен превод. Положили сме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, обърнете внимание, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски език не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната референтна версия. Други езикови версии са достъпни при поискване чрез [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Технически данни

Таблица 1: Технически данни на продукта

Описание на параметъра	Стойност на параметъра	
Име на продукта		
Модел	MSW-RPJ1500	MSW-RPJ3000
Размери (ДхШхВ) [см]	18 x 20 x 60,5	15 x 20 x 74 см
Размер А	163	189
Размер В	190	239
Размер С	273	335
Размер D	100	140
Размер Е	55	71
Размер G	110	170
Размер К	113	127
Размер R	225	275/ 250
Товароподемност [кг]	1500	3000
Височина на повдигане [мм]	290	350
Тегло [кг]	13,5	21,26










## 2. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасното и безпроблемно използване на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, използвайки най-съвременни технологии и компоненти. Освен това, той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

**НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.**

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте задачи по поддръжка. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като се вземат предвид технологичният прогрес и възможностите за намаляване на шума.

### 2.1. Легенда

И к о н а	О п и с а н и е
	Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.
	Прочетете инструкциите преди употреба.
	Продуктът трябва да се рециклира.
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> или <b>ВНИМАНИЕ!</b> или <b>ЗАПОМНЕТЕ!</b> Приложимо за дадената ситуация. (общ предупредителен знак)
	Носете предпазни обувки.
	Дръжте го заключено.
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> Опасност от смачкване на ръцете!



**МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! ЧЕРТЕЖИТЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО СА САМО С ИЛЮСТРАТИВНА ЦЕЛ И В НЯКОИ ДЕТАЙЛИ МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВАТ ОТ ДЕЙСТВИТЕЛНИЯ ПРОДУКТ.**

## 3. Безопасност при употреба



**ВНИМАНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА И ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ТОКОВ УДАР, ПОЖАР И/ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ СМЪРТ.**

Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да се отнасят до: КРИК С РЕЙКА И ЗЪБНО ЗЪБНО.

### 3.1. Безопасност на работното място

а) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или лошо осветено работно място може да доведе до злополуки. Опитайте се да мислите предварително, да наблюдавате какво се случва и да използвате здравия разум, когато работите с устройството.

б) Ако не сте сигурни дали продуктът работи правилно или ако откриете повреди, моля, свържете се със сервизния център на производителя.

в) Само сервизният център на производителя може да извършва ремонти на продукта. Не се опитвайте да извършвате ремонти сами!

г) На деца или неупълномощени лица е забранено да влизат в работното място. (Разсейване може да доведе до загуба на контрол над устройството).

д) Редовно проверявайте състоянието на етикетите за безопасност. Ако етикетите са нечетливи, те трябва да бъдат сменени.

е) Моля, пазете това ръководство за бъдещи справки. Ако това устройство бъде предадено на трета страна, ръководството трябва да бъде предадено заедно с него.

ж) Съхранявайте опаковъчните елементи и малките монтажни части на място, недостъпно за деца.

з) Дръжте устройството далеч от деца и животни.

и) Ако това устройство се използва заедно с друго оборудване, трябва да се спазват и останалите инструкции за употреба.



**ЗАПОМНЕТЕ! КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО, ПРЕДПАЗВАЙТЕ ДЕЦАТА И ДРУГИТЕ СТРАНИЧНИ ЛИЦА.**

### 3.2. Лична безопасност

а) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да влошат способността за работа с устройството.

- б) Уредът може да се използва само от физически годни лица, които са способни да го боравят, са преминали подходящо обучение, запознати са с това ръководство и са преминали обучение по здравословни и безопасни условия на труд.
- в) Когато работите с устройството, използвайте здрав разум и бъдете бдителни. Временната загуба на концентрация по време на използване на устройството може да доведе до сериозни наранявания.
- г) Използвайте лични предпазни средства, както се изисква за работа с устройството, посочени в раздел 1 (Легенда). Използването на правилни и одобрени лични предпазни средства намалява риска от нараняване.
- д) Не надценявайте способностите си. Когато използвате устройството, пазете равновесие и стойте стабилни през цялото време. Това ще осигури по-добър контрол над устройството в неочаквани ситуации.
- е) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да се закачат в движещите се части.
- ж) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството.
- з) Устройството се използва само за повдигане и спускане. Не оставяйте превозното средство повдигнато върху устройството за дълго време и не работете под повдигнатото превозно средство!
- и) Уверете се, че не изтичат работни течности след повдигане на превозното средство, т.е. след промяна на стабилното му положение.
- й) Не местете крика, докато превозното средство е повдигнато върху него!

### 3.3. Безопасна употреба на устройството

- а) Поддържайте устройството в перфектно техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди и особено за пукнати части или елементи, както и за други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако се открие повреда, предайте устройството за ремонт преди употреба.
- б) Дръжте устройството далеч от деца.
- в) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.
- г) За да се гарантира работната цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните предпазители и не разхлабвайте винтове.
- д) При транспортиране и боравене с устройството между склада и местоназначението спазвайте принципите за здравословни и безопасни условия на труд за ръчно транспортиране, които се прилагат в страната, където ще се използва устройството.
- е) Не местете, не регулирайте и не завъртайте устройството по време на работа.

- ж) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите натрупването на упорити замърсявания.
- з) Устройството не е играчка. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор от възрастен.
- и) Забранено е да се намесвате в структурата на устройството, за да промените неговите параметри или конструкцията.
- й) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина.
- к) Не претоварвайте устройството.
- л) Използвайте устройството само върху твърда, равна и без замърсявания повърхност.
- м) Преди повдигане на превозното средство, то трябва да бъде обездвижено - дръпнете ръчната (паркинг) спирачка, оставете ръчната скоростна кутия на първа или задна предавка (при автоматична скоростна кутия - на "Р" - паркиране) и поставете специални клинове под колелата, които ще останат в контакт със земята след повдигане. Това ще предотврати неконтролирано движение на превозното средство и евентуално падане от крика.
- н) Когато избирате подходящите места върху превозното средство за поставяне на крика, следвайте препоръките на производителя на превозното средство. Това ще осигури безопасна работа и ще предотврати евентуални повреди по шасито.
- о) Крикът е предназначен само за частично повдигане - никога не повдигайте целия предмет.
- р) Крикът може да се използва и в хоризонтално положение за издърпване нагоре.



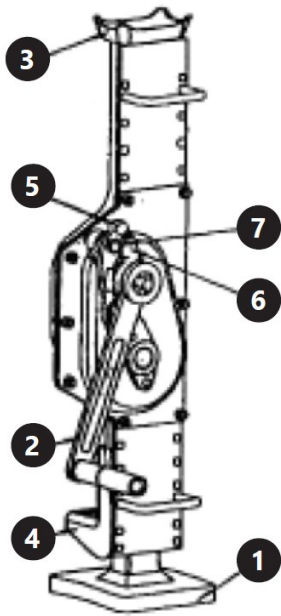
**ВНИМАНИЕ! ВЪПРЕКИ БЕЗОПАСНИЯ ДИЗАЙН НА УСТРОЙСТВОТО И НЕГОВИТЕ ЗАЩИТНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ, КАКТО И ВЪПРЕКИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ, ЗАЩИТАВАЩИ ОПЕРАТОРА, ВСЕ ОЩЕ СЪЩЕСТВУВА МАЛЪК РИСК ОТ ЗЛОПОЛУКА ИЛИ НАРАНЯВАНЕ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО. БЪДЕТЕ БДИТЕЛНИ И ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗДРАВИА РАЗУМ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО.**

## 4. Указания за употреба

Устройството се използва за частично повдигане или спускане на превозни средства.

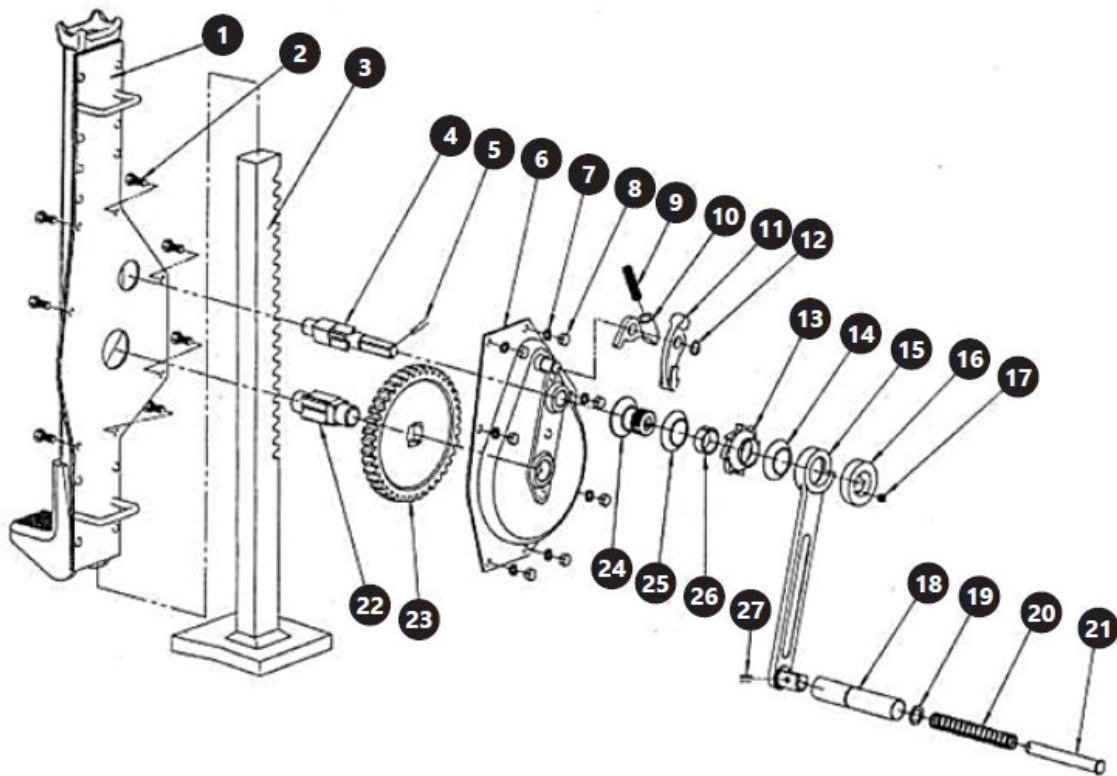
**Потребителят е отговорен за всякакви щети, произтичащи от непреднамерена употреба на устройството.**

## 4.1. Описание на устройството



1. Основа
2. Лост
3. Горна опора
4. Долна опора
5. Горна тресчотка
6. Долна тресчотка
7. Шпилка

## 4.2. Сглобяване на устройството



Номер на частта	Описание
1	Основно тяло на крика
2	Шестостенен болт
3	Зъбно колело
4	Ос
5	Гъвкав шпиндел
6	Лява скоба
7	Шайба
8	Шестостенна гайка
9	Пружина на тресчотката
10	Долен механизъм на тресчотката
11	Горен механизъм на тресчотката
12	Пръстен на оста
13	Тресчотка
14	Тресчотка

15	Втулка на лоста
16	Блокираща гайка
17	Болт
18	Втулка на лоста
19	Шайба
20	Пружина
21	Пружинен шпиндел
22	Ос
23	Зъбно колело
24	Седло на оста
25	Тресчотка
26	Втулка на адаптера на оста
27	Гъвкав шпиндел

### 4.3. Подготовка за употреба

#### МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ НА УРЕДА

Температурата на околната среда не трябва да надвишава 45°C, а относителната влажност не трябва да надвишава 85%. Дръжте устройството далеч от горещи повърхности. Устройството трябва винаги да се използва, когато е поставено върху равна, стабилна, чиста, пожароустойчива и суха повърхност и да бъде недостъпно за деца и лица с ограничени умствени и сензорни функции.

### 4.4. Използване на устройството

#### ПОВДИГАНЕ/СВАЛЯНЕ

Поставете крика стабилно под предмета, който искате да повдигнете – повдигнатият предмет трябва да е стабилизирен, а самият крик перпендикулярен на контактната повърхност. Движението на лоста по посока на часовниковата стрелка повдига крика, обратно на часовниковата стрелка го спуска. Ако повдигнатият предмет е малко по-висок от сгънатия (спуснат) крик, повдигнете го, докато докосне предмета, който ще се повдига.

**ВНИМАНИЕ:** разрешено е да се използват няколко крика едновременно, но те трябва да се повдигат на една и съща височина и цялата операция трябва да се наблюдава внимателно от допълнително лице.

#### 4.5. Почистване и поддръжка

- а) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхността.
- б) Съхранявайте уреда на сухо и хладно място, без влага и пряка слънчева светлина.
- в) Не пръскайте устройството с водна струя и не го потапяйте във вода.
- г) Устройството трябва редовно да се проверява, за да се провери техническата му ефективност и да се открият евентуални повреди.
- д) Използвайте мека кърпа за почистване.
- е) Не използвайте остри и/или метални предмети за почистване (напр. телена четка или метална шпатула), тъй като те могат да повредят повърхностния материал на уреда.
- ж) Съхранявайте устройството с напълно спуснатата горна опора.
- з) Редовно поддържайте подвижните части на устройството със специална грес.

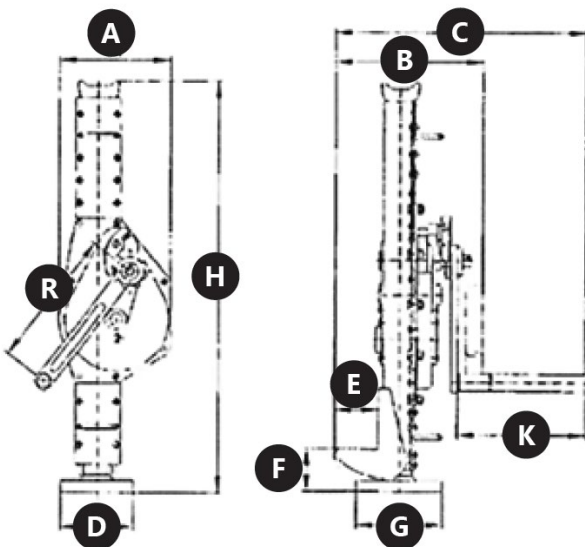


Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με μηχανική μετάφραση. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα Αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της πρωτότυπης αγγλικής γλώσσας δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του [info@exprondo.com](mailto:info@exprondo.com).

## 1. Τεχνικά δεδομένα

Πίνακας 1: Τεχνικά δεδομένα του προϊόντος

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου	
Όνομα προϊόντος		
Μοντέλο	MSW-RPJ1500	MSW-RPJ3000
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ) [cm]	18 x 20 x 60,5	15 x 20 x 74 cm
Διάσταση A	163	189
Διάσταση B	190	239
Διάσταση C	273	335
Διάσταση D	100	140
Διάσταση E	55	71
Διάσταση G	110	170
Διάσταση K	113	127
Διάσταση R	225	275/ 250
Ικανότητα ανύψωσης [kg]	1500	3000
Ύψος ανύψωσης [mm]	290	350
Βάρος [kg]	13,5	21,26










## 2. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθήσει στην ασφαλή και χωρίς προβλήματα χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

**ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.**

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να διασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

### 2.1. Υπόμνημα

Ε ι κ ο ν ί δ ι ο	Π ε ρ ι γ ρ α φ ή
	Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.
	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> ή <b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> ή <b>ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ!</b> Ισχύει για τη δεδομένη περίπτωση. (γενικό προειδοποιητικό σημάδι)
	Να φοράτε προστασία ποδιών.
	Κρατήστε την κλειδωμένη.
	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> Κίνδυνος σύνθλιψης χεριών!



**ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ! ΤΑ ΣΧΕΔΙΑ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΙΝΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗΣ ΚΑΙ ΣΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΕΡΟΥΝ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ.**

### 3. Ασφάλεια χρήσης



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΉΣΕΙ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ, ΠΥΡΚΑΓΙΑ Ή/ΚΑΙ ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΘΆΝΑΤΟ.**

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφέρονται σε: ΓΡΑΜΜΗ ΡΑΒΔΟΥ ΚΑΙ ΠΙΝΙΟΝ.

#### 3.1. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

α) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκέφτεστε εκ των προτέρων, να παρατηρείτε τι συμβαίνει και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.

β) Εάν δεν είστε σίγουροι για τη σωστή λειτουργία του προϊόντος ή εάν εντοπίσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

γ) Μόνο το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή μπορεί να κάνει επισκευές στο προϊόν. Μην επιχειρήσετε να κάνετε μόνοι σας επισκευές!

δ) Απαγορεύεται η είσοδος σε παιδιά ή μη εξουσιοδοτημένα άτομα σε έναν σταθμό εργασίας. (Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της συσκευής).

ε) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των ετικετών ασφαλείας. Εάν οι ετικέτες είναι δυσανάγνωστες, πρέπει να αντικατασταθούν.

στ) Παρακαλούμε φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο διαθέσιμο για μελλοντική αναφορά. Εάν αυτή η συσκευή παραχωρηθεί σε τρίτους, πρέπει να παραδοθεί μαζί με αυτό το εγχειρίδιο.

ζ) Φυλάξτε τα στοιχεία συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης σε μέρος που δεν είναι προσβάσιμο σε παιδιά.

η) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.

θ) Εάν αυτή η συσκευή χρησιμοποιείται μαζί με άλλον εξοπλισμό, πρέπει επίσης να ακολουθούνται οι υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.



**ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ! ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ, ΠΡΟΣΤΑΤΕΨΤΕ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΆΛΛΟΥΣ ΠΑΡΕΥΡΙΣΚΌΜΕΝΟΥΣ.**

#### 3.2. Προσωπική ασφάλεια

α) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της συσκευής.

- β) Ο χειρισμός της συσκευής επιτρέπεται μόνο από άτομα με σωματική ικανότητα, τα οποία είναι ικανά να τη χειριστούν, είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα, εξοικειωμένα με το παρόν εγχειρίδιο και έχουν εκπαιδευτεί στο πλαίσιο της επαγγελματικής υγείας και ασφάλειας.
- γ) Όταν εργάζεστε με τη συσκευή, να είστε προσεκτικοί και να παραμένετε σε εγρήγορση. Η προσωρινή απώλεια συγκέντρωσης κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- δ) Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό όπως απαιτείται για την εργασία με τη συσκευή, όπως ορίζεται στην ενότητα 1 (Υπόμνημα). Η χρήση σωστού και εγκεκριμένου ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- ε) Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. Κατά τη χρήση της συσκευής, διατηρήστε την ισορροπία σας και παραμένετε σταθεροί ανά πάσα στιγμή. Αυτό θα διασφαλίσει καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- στ) Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- ζ) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- η) Η συσκευή χρησιμοποιείται μόνο για ανύψωση και κατέβασμα. Μην αφήνετε το όχημα ανυψωμένο πάνω στη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα και μην εργάζεστε κάτω από το ανυψωμένο όχημα!
- θ) Βεβαιωθείτε ότι δεν διαρρέουν λειτουργικά υγρά μετά την ανύψωση του οχήματος, δηλαδή μετά την αλλαγή της σταθερής του θέσης.
- ι) Μην μετακινείτε τον γρύλο με το όχημα ανυψωμένο πάνω του!

### 3.3. Ασφαλής χρήση της συσκευής

- α) Διατηρείτε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για γενικές ζημιές και ιδιαίτερα για ραγισμένα μέρη ή στοιχεία και για οποιεσδήποτε άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν εντοπιστεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.
- β) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- γ) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.
- δ) Για να διασφαλίσετε την λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα προστατευτικά και μην χαλαρώνετε τυχόν βίδες.
- ε) Κατά τη μεταφορά και τον χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, τηρείτε τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις χειροκίνητες μεταφορές που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
- στ) Μην μετακινείτε, ρυθμίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- ζ) Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά για να αποτρέψετε τη συσσώρευση επίμονων βρωμιών.

η) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενήλικα.

θ) Απαγορεύεται η παρέμβαση στη δομή της συσκευής για να αλλάξετε τις παραμέτρους ή την κατασκευή της.

ι) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.

κ) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.

ιβ) Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε σταθερή, επίπεδη και χωρίς βρωμιά επιφάνεια.

μ) Πριν από την ανύψωση του οχήματος, πρέπει να ακινητοποιηθεί - να ενεργοποιηθεί το χειρόφρενο, να αφηθεί το χειροκίνητο κιβώτιο ταχυτήτων στην 1η ή την όπισθεν (στο αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων - στη θέση "P" - στάθμευση) και να τοποθετηθούν ειδικές σφήνες κάτω από τους τροχούς που θα παραμένουν σε επαφή με το έδαφος μετά την ανύψωση. Αυτό θα αποτρέψει την ανεξέλεγκτη κίνηση του οχήματος και την πιθανή πτώση από τον γρύλο.

η) Όταν επιλέγετε τα κατάλληλα σημεία σε ένα όχημα για την εφαρμογή του γρύλου, ακολουθήστε τις συστάσεις του κατασκευαστή του οχήματος. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή λειτουργία και θα αποτρέψει πιθανές ζημιές στο πλαίσιο.

ο) Ο γρύλος προορίζεται μόνο για μερική ανύψωση - ποτέ μην σηκώνετε ολόκληρο το αντικείμενο.

ρ) Ο γρύλος μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε οριζόντια θέση για τράβηγμα προς τα πάνω.



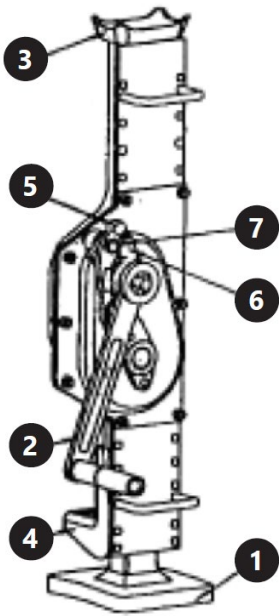
**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΑΡΆ ΤΟΝ ΑΣΦΑΛΗ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΤΗΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ, ΚΑΙ ΠΑΡΆ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΣΘΕΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΪΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΥΝ ΤΟΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗ, ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΕΪ ΝΑ ΥΠΆΡΧΕΙ ΈΝΑΣ ΜΙΚΡΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ Ή ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ. ΝΑ ΕΪΣΤΕ ΣΕ ΕΓΡΗΓΟΡΣΗ ΚΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΪΤΕ ΤΗΝ ΚΟΙΝΗ ΛΟΓΙΚΗ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.**

## 4. Οδηγίες χρήσης

Η συσκευή χρησιμοποιείται για τη μερική ανύψωση ή το κατέβασμα οχημάτων.

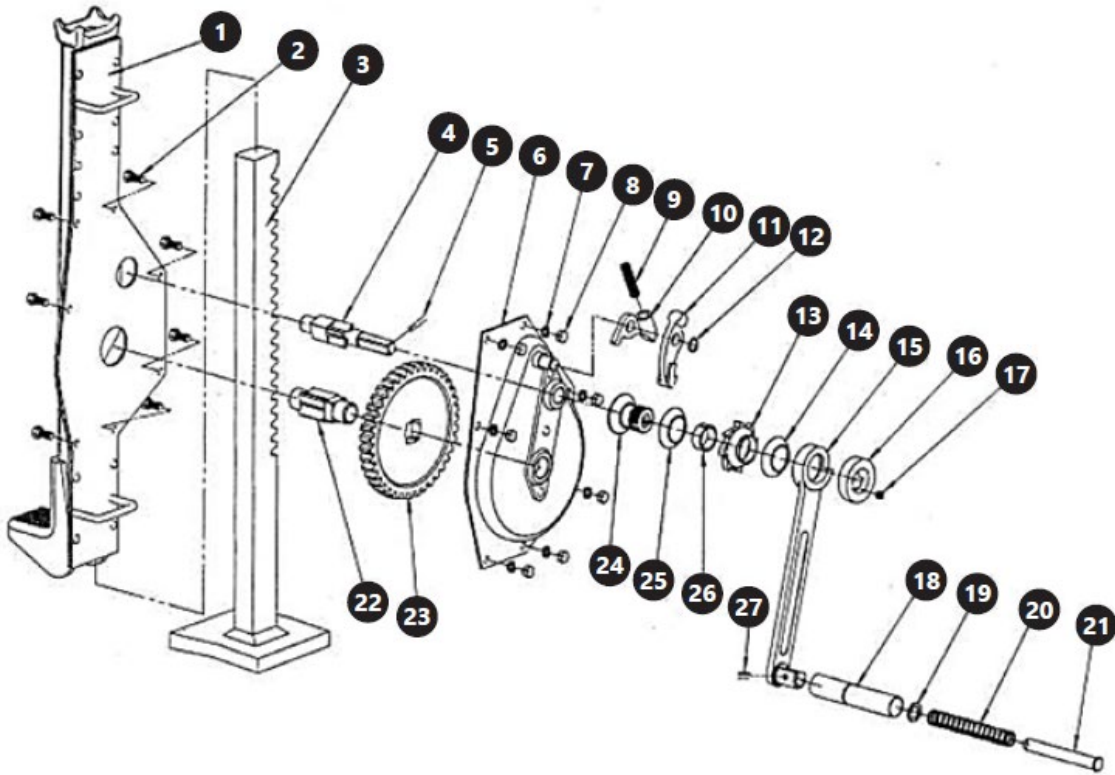
**Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.**

#### 4.1. Περιγραφή συσκευής



1. Βάση
2. Μοχλός
3. Άνω στήριγμα
4. Κάτω στήριγμα
5. Άνω κασάνια
6. Κάτω κασάνια
7. Δακτύλιος ανύψωσης

## 4.2. Συναρμολόγηση της συσκευής



Αριθμός εξαρτήματος	Περιγραφή
1	Κύριο σώμα γρύλου
2	Εξαγωνική βίδα
3	Ράβδος γραναζιού
4	Άξονας
5	Εύκαμπτος άξονας
6	Αριστερό στήριγμα
7	Ροδέλα
8	Εξαγωνικό παξιμάδι
9	Ελατήριο κασάνιας
10	Μηχανισμός κάτω κασάνιας
11	Μηχανισμός άνω κασάνιας
12	Δακτύλιος άξονα
13	Τροχός κασάνιας

---

14	Ροδέλα καστανίας
15	Δακτύλιος μοχλού
16	Παξιμάδι ασφάλισης
17	Βίδα
18	Δακτύλιος μοχλού
19	Ροδέλα
20	Ελατήριο
21	Άξονας ελατηρίου
22	Άξονας
23	Τροχός γранаζιού
24	Σέλα άξονα
25	Ροδέλα καστανίας
26	Δακτύλιος προσαρμογέα άξονα
27	Εύκαμπτος άξονας

### 4.3. Προετοιμασία για χρήση

#### ΘΕΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 45°C και η σχετική υγρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει το 85%. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες. Η συσκευή πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται τοποθετημένη σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυράντοχη και στεγνή επιφάνεια και να είναι μακριά από παιδιά και άτομα με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες.

### 4.4. Χρήση συσκευής

#### ΑΝΥΨΩΣΗ/ΚΑΤΕΒΑΣΜΑ

Τοποθετήστε τον γρύλο σταθερά κάτω από το αντικείμενο που θέλετε να ανυψώσετε - το ανυψωμένο αντικείμενο πρέπει να είναι σταθεροποιημένο και ο ίδιος ο γρύλος κάθετα στην επιφάνεια επαφής. Η δεξιόστροφη κίνηση του μοχλού ανυψώνει τον γρύλο, αριστερόστροφα τον κατεβάζει. Εάν το ανυψωμένο αντικείμενο είναι ελαφρώς ψηλότερα από τον διπλωμένο (χαμηλωμένο) γρύλο, ανυψώστε τον μέχρι να ακουμπήσει στο αντικείμενο που πρόκειται να ανυψωθεί.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Επιτρέπεται η χρήση πολλών γρύλων ταυτόχρονα, αλλά πρέπει να ανυψώνονται στο ίδιο ύψος και ολόκληρη η λειτουργία πρέπει να επιβλέπεται προσεκτικά από ένα επιπλέον άτομο.

#### 4.5. Καθαρισμός και συντήρηση

α) Χρησιμοποιήστε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό της επιφάνειας.

β) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό, δροσερό μέρος, μακριά από υγρασία και άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.

γ) Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό και μην την βυθίζετε σε νερό.

δ) Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται τακτικά για να ελέγχεται η τεχνική της απόδοση και να εντοπίζονται τυχόν ζημιές.

ε) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για τον καθαρισμό.

στ) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα για τον καθαρισμό (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) επειδή μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια της συσκευής.

ζ) Αποθηκεύστε τη συσκευή με το πάνω στήριγμα πλήρως κατεβασμένο.

η) Συντηρείτε τακτικά τα κινούμενα μέρη της συσκευής με ειδικό γράσο.

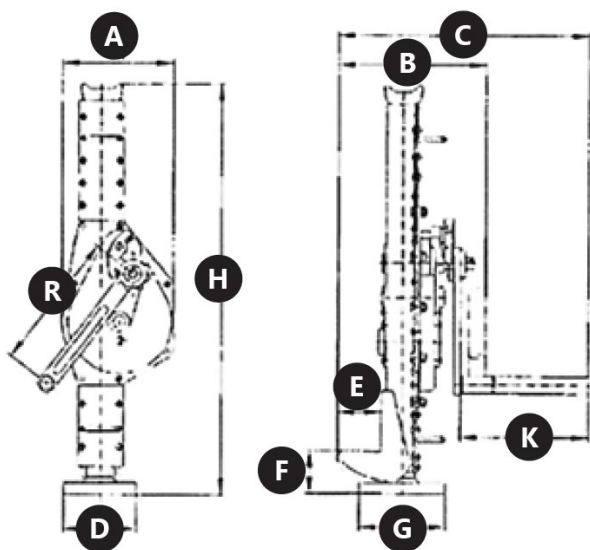


Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prevođenjem. Uložili smo maksimalan napor kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatski prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Više jezičnih verzija dostupno je na zahtjev putem [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Tehnički podaci

Tablica 1: Tehnički podaci o proizvodu

Opis parametra	Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda		
Model	MSW-RPJ1500	MSW-RPJ3000
Dimenzije (DxŠxV) [cm]	18 x 20 x 60,5	15 x 20 x 74 cm
Dimenzija A	163	189
Dimenzija B	190	239
Dimenzija C	273	335
Dimenzija D	100	140
Dimenzija E	55	71
Dimenzija G	110	170
Dimenzija K	113	127
Dimenzija R	225	275/ 250
Nosivost [kg]	1500	3000
Visina podizanja [mm]	290	350
Težina [kg]	13,5	21,26










## 2. Opći opis

Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnoj i nesmetanoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

### **NE KORISTITE UREĐAJ AKO NISTE PAŽLJIVO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.**

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurirani. Proizvođač zadržava pravo na promjene povezane s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi se rizici emisije buke sveli na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

### 2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.
	Pročitajte upute prije upotrebe.
	Proizvod se mora reciklirati.
	<b>UPOZORENJE!</b> ili <b>OPREZ!</b> ili <b>ZAPAMTITE!</b> Primjenjuje se na danu situaciju. (opći znak upozorenja)
	Nosite zaštitu za noge.
	Držite zaključano.
	<b>PAŽNJA!</b> Opasnost od gnječenja ruke!



**NAPOMENA! CRTEŽI U OVOM PRIRUČNIKU SLUŽE SAMO U ILUSTRATIVNE SVRHE I U NEKIM DETALJIMA MOGU SE RAZLIKOVATI OD STVARNOG PROIZVODA.**

## 3. Sigurnost korištenja



**PAŽNJA! PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE. NEPOŠTIVANJE UPOZORENJA I UPUTA MOŽE REZULTIRATI STRUJNIM UDAROM, POŽAROM I/ILI OZBILJNIM OZLJEDAMA ILI ČAK SMRĆU.**

Izrazi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za: DIZALICA S NALJEPNOM I ZUPČANIKOM.

### 3.1. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Provjerite je li radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Pokušajte razmišljati unaprijed, promatrati što se događa i koristiti zdrav razum pri radu s uređajem.
- b) Ako niste sigurni radi li proizvod ispravno ili ako pronađete oštećenja, obratite se servisnom centru proizvođača.
- c) Samo servisni centar proizvođača smije popravljati proizvod. Ne pokušavajte sami popravljati!
- d) Djeci ili neovlaštenim osobama zabranjen je ulazak na radno mjesto. (Ometanje može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem).
- e) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Ako su naljepnice nečitljive, moraju se zamijeniti.
- f) Molimo vas da ovaj priručnik držite pri ruci za buduću upotrebu. Ako se ovaj uređaj daje trećoj strani, priručnik se mora predati s njim.
- g) Ambalažu i male montažne dijelove držite na mjestu koje nije dostupno djeci.
- h) Uređaj držite podalje od djece i životinja.
- i) Ako se ovaj uređaj koristi zajedno s drugom opremom, treba se pridržavati i preostalih uputa za uporabu.



**ZAPAMTITE! PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA ZAŠTITITE DJECU I DRUGE PROMATRAČE.**

### 3.2. Osobna sigurnost

- a) Ne koristite uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno smanjiti sposobnost rukovanja uređajem.
- b) Uređajem mogu rukovati samo fizički sposobne osobe koje su sposobne njime rukovati, propisno obučene, upoznate s ovim priručnikom i obučene u području zaštite na radu.
- c) Prilikom rada s uređajem koristite zdrav razum i budite oprezni. Privremeni gubitak koncentracije tijekom korištenja uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- d) Koristite osobnu zaštitnu opremu potrebnu za rad s uređajem, navedenu u odjeljku 1 (Legenda). Upotreba ispravne i odobrene osobne zaštitne opreme smanjuje rizik od ozljeda.
- e) Nemojte precjenjivati svoje sposobnosti. Prilikom korištenja uređaja održavajte ravnotežu i ostanite stabilni u svakom trenutku. To će osigurati bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.

- f) Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove.
- g) Uređaj nije igračka. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- h) Uređaj se koristi samo za podizanje i spuštanje. Ne ostavljajte vozilo podignuto na uređaju dulje vrijeme i ne radite ispod podignutog vozila!
- i) Pazite da ne iscurite radne tekućine nakon što je vozilo podignuto, tj. nakon što se promijeni njegov stabilni položaj.
- j) Ne pomičite dizalicu s podignutim vozilom na njoj!

### 3.3. Sigurna uporaba uređaja

- a) Uređaj održavajte u besprijekornom tehničkom stanju. Prije svake uporabe provjerite ima li općih oštećenja, a posebno provjerite ima li napuknutih dijelova ili elemenata te bilo kakvih drugih stanja koja mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, prije uporabe predajte uređaj na popravak.
- b) Uređaj držite izvan dohvata djece.
- c) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu upotrebu.
- d) Kako biste osigurali operativnu ispravnost uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene zaštitne elemente i nemojte otpuštati vijke.
- e) Prilikom transporta i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, pridržavajte se načela zaštite na radu za ručni transport koja vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.
- f) Nemojte pomicati, podešavati ili rotirati uređaj tijekom rada.
- g) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili nakupljanje tvrdokorne prljavštine.
- h) Uređaj nije igračka. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora odrasle osobe.
- i) Zabranjeno je dirati u strukturu uređaja radi promjene njegovih parametara ili konstrukcije.
- j) Držite uređaj dalje od izvora vatre i topline.
- k) Ne preopterećujte uređaj.
- l) Uređaj koristite samo na čvrstoj, ravnoj i površini bez prljavštine.
- m) Prije podizanja vozila, ono mora biti imobilizirano - aktivirati ručnu (parkirnu) kočnicu, ostaviti ručni mjenjač u 1. ili rikverc brzini (kod automatskog mjenjača - u "P" - parkiranje) i staviti posebne klinove ispod kotača koji će ostati u kontaktu s tlom nakon podizanja. To će spriječiti nekontrolirano kretanje vozila i mogući pad s dizalice.
- n) Prilikom odabira odgovarajućih mjesta na vozilu za postavljanje dizalice, slijedite preporuke proizvođača vozila. To će osigurati siguran rad i spriječiti moguća oštećenja šasije.
- o) Dizalica je namijenjena samo za djelomično podizanje - nikada ne podižite cijeli predmet.
- p) Dizalica se također može koristiti u vodoravnom položaju za povlačenje.



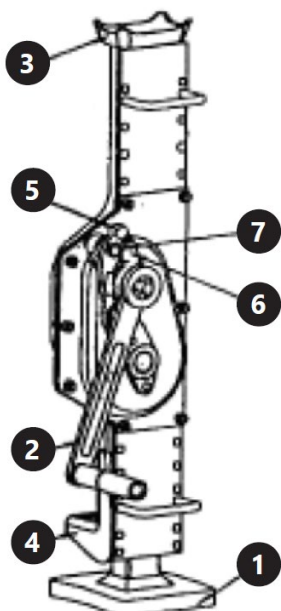
**PAŽNJA! UNATOČ SIGURNOM DIZAJNU UREĐAJA I NJEGOVIM ZAŠTITNIM ZNAČJKAMA, TE UNATOČ KORIŠTENJU DODATNIH ELEMENATA KOJI ŠTITE RUKOVATELJA, I DALJE POSTOJI MALI RIZIK OD NESREĆE ILI OZLJEDE PRI KORIŠTENJU UREĐAJA. BUDITE OPREZNI I KORISTITE ZDRAV RAZUM PRI KORIŠTENJU UREĐAJA.**

## 4. Smjernice za korištenje

Uređaj se koristi za djelomično podizanje ili spuštanje vozila.

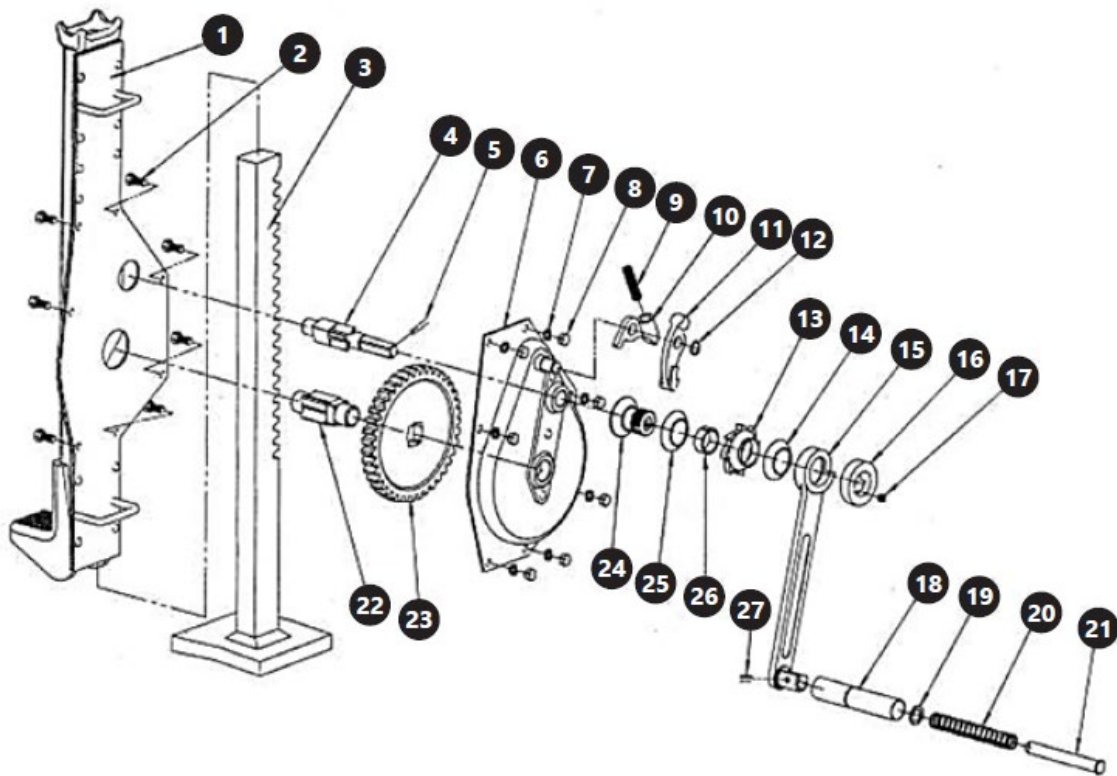
**Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjenskom upotrebom uređaja.**

### 4.1. Opis uređaja



1. Baza
2. Ručica
3. Gornji nosač
4. Donji nosač
5. Gornji zupčasti mehanizam
6. Donji zupčasti mehanizam
7. Spojna obruč

## 4.2. Sastavljanje uređaja



Broj dijela	Opis
1	Glavno tijelo dizalice
2	Šesterokutni vijak
3	Zupčasta letva
4	Osovina
5	Fleksibilno vreteno
6	Lijevi nosač
7	Podloška
8	Šesterokutna matica
9	Opruga zupčaste
10	Donji mehanizam zupčaste
11	Gornji mehanizam zupčaste
12	Prsten osovine
13	Zupčasti kotač
14	Zupčasta podloška

---

15	Čahura poluge
16	Blokirna matica
17	Vijak
18	Čahura poluge
19	Podloška
20	Opruga
21	Osovina vretena
22	Osovina
23	Lančanik
24	Osovina
25	Podloška zupčaste podloške
26	Adapter osovine
27	Čahura osovine

### 4.3. Priprema za upotrebu

#### LOKACIJA UREĐAJA

Temperatura okoline ne smije prelaziti 45°C, a relativna vlažnost ne smije prelaziti 85%. Uređaj držite podalje od vrućih površina. Uređaj uvijek treba koristiti kada je postavljen na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj i suhoj površini te izvan dohvata djece i osoba s ograničenim mentalnim i senzornim funkcijama.

### 4.4. Korištenje uređaja

#### PODIZANJE/SPUŠTANJE

Dizalicu postavite stabilno ispod predmeta koji želite podići – podignuti predmet mora biti stabiliziran, a sama dizalica okomito na kontaktnu površinu. Pomicanje poluge u smjeru kazaljke na satu podiže dizalicu, u smjeru suprotnom od kazaljke na satu spušta je. Ako je podignuti predmet malo viši od sklopljene (spuštene) dizalice, podignite je dok ne dodirne predmet koji se podiže.

**OPREZ:** dopušteno je istovremeno koristiti nekoliko dizalica, ali moraju se podići na istu visinu, a cijeli postupak mora pažljivo nadzirati dodatna osoba.

### 4.5. Čišćenje i održavanje

a) Za čišćenje površine koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.

- b) Uređaj čuvajte na suhom, hladnom mjestu, bez vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
- c) Ne prskajte uređaj mlazom vode niti ga uranjajte u vodu.
- d) Uređaj se mora redovito pregledavati kako bi se provjerila njegova tehnička učinkovitost i uočila eventualna oštećenja.
- e) Za čišćenje koristite meku krpu.
- f) Za čišćenje nemojte koristiti oštre i/ili metalne predmete (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinski materijal uređaja.
- g) Uređaj pohranite s potpuno spuštenim gornjim nosačem.
- h) Redovito održavajte pokretne dijelove uređaja posebnom mašću.

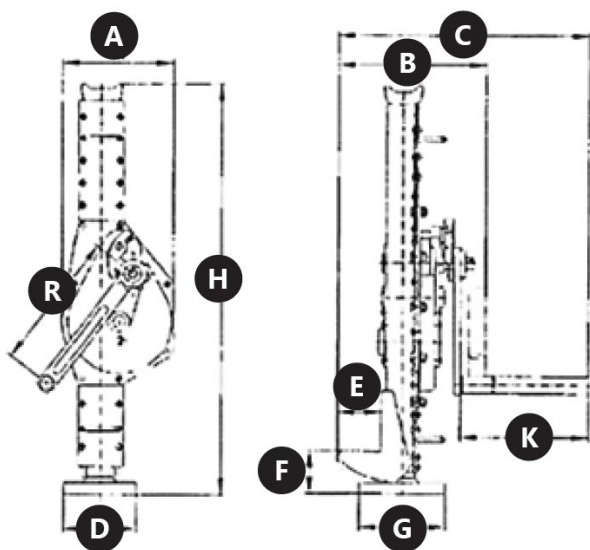


Šis naudotojo vadovas išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. anglišką versiją, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti paprašę el. paštu [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Techniniai duomenys

1 lentelė: Produkto techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro reikšmė	
Produkto pavadinimas		
Modelis	MSW-RPJ1500	MSW-RPJ3000
Matmenys (I x P x A) [cm]	18 x 20 x 60,5	15 x 20 x 74 cm
A matmuo	163	189
B matmuo	190	239
C matmuo	273	335
D matmuo	100	140
E matmuo	55	71
Matmuo G	110	170
K matmuo	113	127
Matmuo R	225	275/ 250
Keliamoji galia [kg]	1500	3000
Kėlimo aukštis [mm]	290	350
Svoris [kg]	13,5	21,26










## 2. Bendras aprašymas

Naudotojo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių gairių, naudojant pažangiausias technologijas ir komponentus. Be to, jis gaminamas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

**NENAUDOKITE ĮRENGINIO, JEI AŠTRIAI NEPERSKAITĖTE IR NESUPRATOTE ŠIO NAUDOTOJO VADOVO.**

Norėdami pailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šį naudotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudotojo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausios. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Įrenginys sukurtas taip, kad triukšmo skleidžiamo triukšmo rizika būtų kuo mažesnė, atsižvelgiant į technologinę pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

### 2.1. Legenda

Piktograma	Aprašymas
	Produktas atitinka atitinkamus saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
	Produktas turi būti perdirbamas.
	<b>ĮSPĖJIMAS!</b> arba <b>ATSARGIAI!</b> arba <b>ATMINTINĖ!</b> Taikoma konkrečiai situacijai. (bendras įspėjamasis ženklas)
	Dėvėkite pėdų apsaugos priemones.
	Laikykite jį užrakintą.
	<b>DĖMESIO!</b> Rankų sutraiškymo pavojus!



**PRAŠOME ATKREIPTI DĖMESĮ! ŠIAME VADOVE PATEIKTI BRĖŽINIAI YRA TIK ILIUSTRACINIAI IR KAI KURIOSE DETALĖSE GALI SKIRTIS NUO TIKROJO GAMINIO.**

## 3. Naudojimo saugumas



**DĖMESIO! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS ĮSPĖJIMUS IR VISAS INSTRUKCIJAS. NESILAIKANT ĮSPĖJIMŲ IR INSTRUKCIJŲ, GALI KILTI ELEKTROS SMŪGIS, GAISRAS IR (ARBA) SUNKŪS SUŽALOJIMAI AR NET MIRTIS.**

Įspėjimuose ir instrukcijose terminai „įrenginys“ arba „gaminys“ vartojami kalbant apie: Krumpliastiebio ir krumpliaračio domkratą.

### 3.1. Saugumas darbo vietoje

- a) Įsitikinkite, kad darbo vieta yra švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi. Dirbdami su įrenginiu, stenkitės mąstyti į priekį, stebėkite, kas vyksta, ir vadovaukitės sveiku protu.
- b) Jei nesate tikri, ar gaminys veikia tinkamai, arba jei pastebėjote pažeidimų, kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros centrą.
- c) Gaminį gali remontuoti tik gamintojo techninės priežiūros centras. Nebandykite remontuoti patys!
- d) Vaikams ar neįgaliesiems asmenims draudžiama įeiti į darbo vietą. (Dėl dėmesio išsiblaškymo galite prarasti įrenginio kontrolę).
- e) Reguliariai tikrinkite saugos etikečių būklę. Jei etiketės neįskaitomos, jas reikia pakeisti.
- f) Prašome išsaugoti šią instrukciją ateičiai. Jei šis prietaisas perduodamas trečiajai šaliai, kartu su juo reikia perduoti ir instrukciją.
- g) Pakuotės elementus ir smulkias surinkimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- h) Laikykite prietaisą vaikams ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje.
- i) Jei šis prietaisas naudojamas kartu su kita įranga, taip pat reikia laikytis likusių naudojimo instrukcijų.



**ATMINKITE! NAUDODAMI PRIETAISĄ, APSAUGOKITE VAIKUS IR KITUS PAŠALINIUS ASMENIS.**

### 3.2. Asmeninis saugumas

- a) Nenaudokite prietaiso, kai esate pavargę, sergate arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali smarkiai pakenkti gebėjimui valdyti prietaisą.
- b) Įrenginį gali valdyti tik fiziškai pajėgūs asmenys, galintys jį valdyti, tinkamai apmokyti, susipažinę su šia instrukcija ir apmokyti darbuotojų saugos ir sveikatos srityje.
- c) Dirbdami su prietaisu, vadovaukitės sveiku protu ir būkite budrūs. Laikinas susikaupimo praradimas naudojant įrenginį gali sukelti sunkius sužalojimus.
- d) Dirbant su įrenginiu, naudokite asmenines apsaugos priemones, nurodytas 1 skyriuje (Legenda). Tinkamų ir patvirtintų asmeninių apsaugos priemonių naudojimas sumažina traumų riziką.

- e) Nepervertinkite savo sugebėjimų. Naudodami įrenginį, visada išlaikykite pusiausvyrą ir būkite stabilūs. Tai užtikrins geresnę įrenginio kontrolę nenumatytose situacijose.
- f) Nedėvėkite laisvų drabužių ir papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
- g) Įrenginys nėra žaistas. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- h) Įrenginys naudojamas tik kėlimui ir nuleidimui. Nepalikite pakeltos transporto priemonės ilgam laikui ant įrenginio ir nedirbkite po pakelta transporto priemone!
- i) Įsitikinkite, kad pakėlus transporto priemonę, t. y. pakeitus jos stabilią padėtį, neištekėtų jokie eksploataciniai skysčiai.
- j) Nejudinkite domkrato, kai ant jo pakeltas automobilis!

### 3.3. Saugus įrenginio naudojimas

- a) Palaikykite įrenginį neprikaištingos techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač ar nėra įtrūkimų ar elementų, ir ar nėra kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos saugiam įrenginio naudojimui. Jei aptinkama pažeidimų, prieš naudojimą prietaisą reikia perduoti remontui.
- b) Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- c) Įrenginio remontą ar techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuoti asmenys, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
- d) Kad įrenginys veiktų tinkamai, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatlaisvinkite jokių varžtų.
- e) Transportuodami ir tvarkydami įrenginį tarp sandėlio ir paskirties vietos, laikykitės darbo saugos ir sveikatos principų, taikomų rankiniam transportavimui toje šalyje, kurioje įrenginys bus naudojamas.
- f) Darbo metu nejudinkite, nereguliuokite ir nesukite įrenginio.
- g) Reguliariai valykite įrenginį, kad nesikauptų sunkiai įveikiami nešvarumai.
- h) Įrenginys nėra žaistas. Vaikai negali jo valyti ir prižiūrėti be suaugusiojo priežiūros.
- i) Draudžiama kištis į įrenginio konstrukciją, norint pakeisti jo parametrus ar konstrukciją.
- j) Laikykite įrenginį atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.
- k) Neperkraudkite įrenginio.
- l) Įrenginį naudokite tik ant tvirto, lygaus ir švaraus paviršiaus.
- m) Prieš keliant transporto priemonę, ją reikia užfiksuoti – įjungti rankinį (stovėjimo) stabdį, mechaninę pavarų dėžę palikti įjungtą pirmą arba atbulinę pavarą (jei naudojate automatinę pavarų dėžę – į „P“ – stovėjimo padėtį) ir po ratais padėti specialius pleištus, kurie po pakėlimo liks su žeme. Tai padės išvengti nevaldomo transporto priemonės judėjimo ir galimo nukritimo nuo domkrato.

n) Rinkdamiesi tinkamas vietas transporto priemonėje domkratui pritvirtinti, laikykitės transporto priemonės gamintojo rekomendacijų. Tai užtikrins saugų naudojimą ir apsaugos nuo galimų važiuklės pažeidimų.

o) Domkratas skirtas tik daliniam kėlimui – niekada nekelkite viso objekto.

p) Domkratas taip pat gali būti naudojamas horizontalioje padėtyje kėlimui.



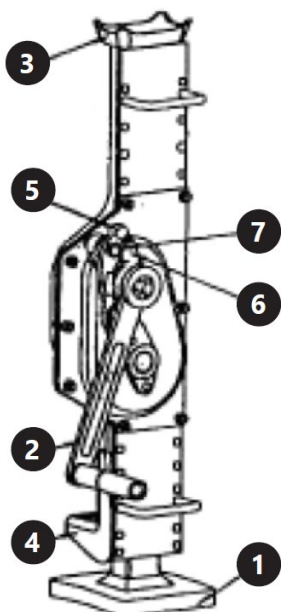
**DĖMESIO! NEPAISANT SAUGIOS ĮRENGINIO KONSTRUKCIJOS IR APSAUGINIŲ SAVYBIŲ, TAIP PAT NEPAISANT PAPILDOMŲ ELEMENTŲ, APSAUGANČIŲ OPERATORIŲ, NAUDOJIMO, NAUDOJANT ĮRENGINĮ VIS TIEK IŠLIEKA NEDIDELĖ NELAIMINGO ATSTITIKIMO AR SUŽALOJIMO RIZIKA. NAUDODAMI ĮRENGINĮ, BŪKITE BUDRŪS IR VADOVAUKITĖS SVEIKU PROTU.**

## 4. Naudojimo gairės

Įrenginys naudojamas transporto priemonėms iš dalies pakelti arba nuleisti.

**Naudotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netyčinio įrenginio naudojimo.**

### 4.1. Įrenginio aprašymas



1. Pagrindas

2. Svirtis

3. Viršutinė atrama

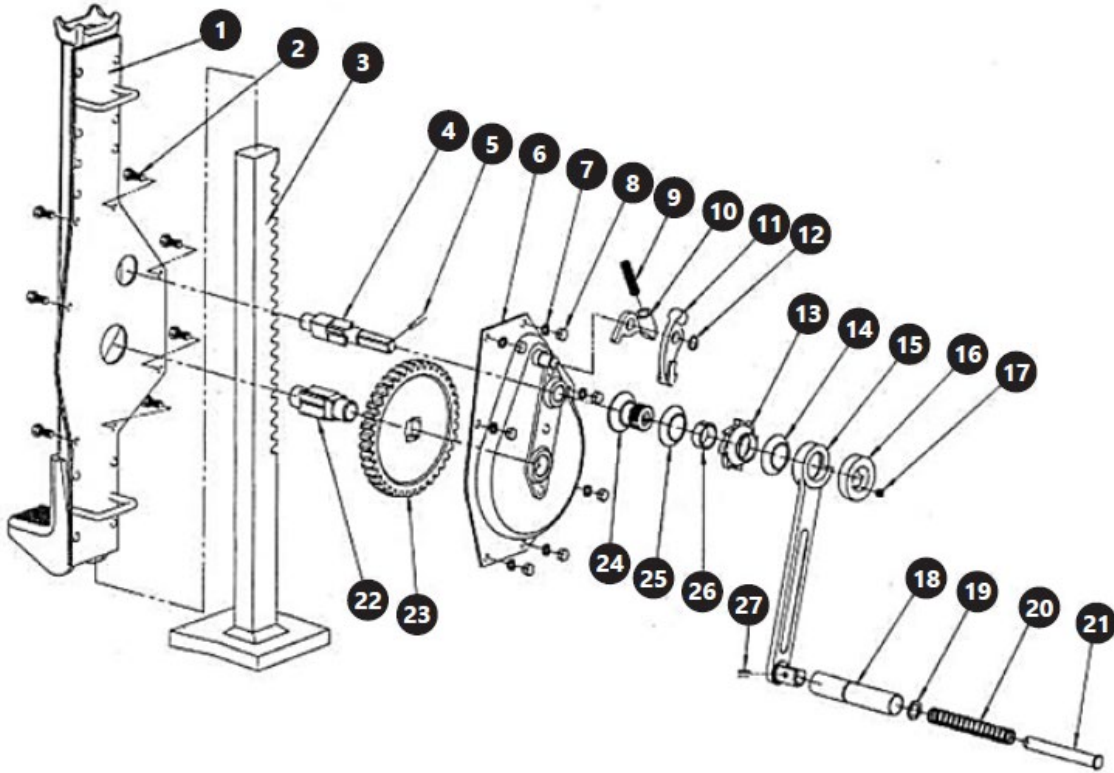
4. Apatinė atrama

5. Viršutinis reketas

6. Apatinis reketas

## 7. Sujungiamasis lankas

## 4.2. Įrenginio surinkimas



Dalies numeris	Aprašymas
1	Pagrindinis domkrato korpusas
2	Šešiakampis varžtas
3	Žvaigždutės krumpliatiebis
4	Ašis
5	Lankstus velenas
6	Kairysis laikiklis
7	Poveržlė
8	Šešiakampė veržlė
9	Reketo spyruoklė
10	Apatinis reketo mechanizmas
11	Viršutinis reketo mechanizmas
12	Ašies žiedas

13	Reketo ratas
14	Reketo poveržlė
15	Svirties įvorė
16	Blokavimo veržlė
17	Varžtas
18	Svirties įvorė
19	Poveržlė
20	Spyruoklė
21	Spyruoklinis velenas
22	Ašis
23	Žvaigždutės ratas
24	Ašies balnelis
25	Reketo poveržlė
26	Ašies adapterio įvorė
27	Lankstus velenas

### 4.3. Paruošimas naudoti

#### ĮRENGINIO VIETA

Aplinkos temperatūra neturi viršyti 45 °C, o santykinė oro drėgmė neturi viršyti 85 %. Laikykite įrenginį atokiau nuo karštų paviršių. Įrenginį visada reikia naudoti ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, saugoti nuo vaikų ir asmenų, turinčių ribotų protinių ir jutimo funkcijų.

### 4.4. Įrenginio naudojimas

#### KĖLIMAS / NULEIDIMAS

Stabiliai padėkite domkratą po norimu pakelti objektu – keliamas objektas turi būti stabilizuotas, o pats domkratas – statmenas kontaktiniam paviršiui. Svirties judesys pagal laikrodžio rodyklę domkratas pakeliamas, prieš laikrodžio rodyklę – nuleidžiamas. Jei pakeltas objektas yra šiek tiek aukštesnis už sulankstytą (nuleistą) domkratą, kelkite jį, kol jis palies keliamą objektą.

**ATSARGIAI:** leidžiama naudoti kelis domkratus vienu metu, tačiau jie turi būti pakelti į tą patį aukštį, o visą operaciją turi atidžiai prižiūrėti papildomas asmuo.

## 4.5. Valymas ir priežiūra

- a) Paviršiumi valyti naudokite tik nekorozinius valiklius.
- b) Įrenginį laikykite sausoje, vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- c) Nepurškite prietaiso vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.
- d) Prietaisą reikia reguliariai tikrinti, siekiant patikrinti jo techninį efektyvumą ir nustatyti bet kokius pažeidimus.
- e) Valymui naudokite minkštą šluostę.
- f) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepetio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso paviršių.
- g) Laikykite prietaisą visiškai nuleistu viršutiniu laikikliu.
- h) Reguliariai prižiūrėkite judančias įrenginio dalis specialiais tepalais.

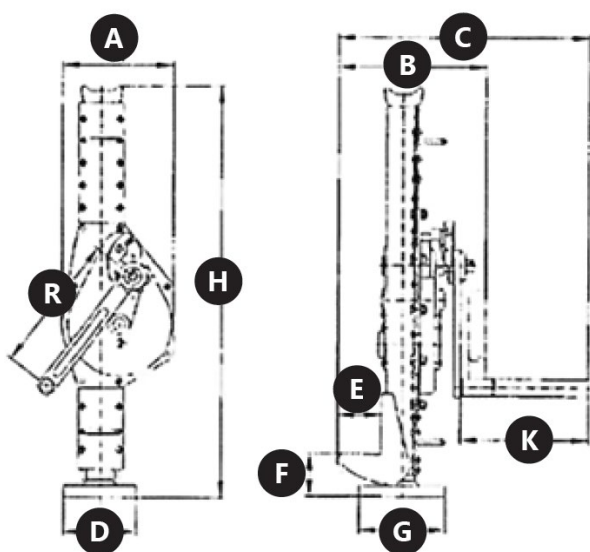


Acest Manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a Manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferențe dintre versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu sunt obligatorii din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin intermediul adresei [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Date tehnice

Tabelul 1: Date tehnice ale produsului

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului	
Numele produsului		
Model	MSW-RPJ1500	MSW-RPJ3000
Dimensiuni (LxlxÎ) [cm]	18 x 20 x 60,5	15 x 20 x 74 cm
Dimensiunea A	163	189
Dimensiunea B	190	239
Dimensiunea C	273	335
Dimensiunea D	100	140
Dimensiunea E	55	71
Dimensiunea G	110	170
Dimensiunea K	113	127
Dimensiunea R	225	275/ 250
Capacitate de ridicare [kg]	1500	3000
Înălțime de ridicare [mm]	290	350
Greutate [kg]	13,5	21,26










## 2. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea sigură și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu instrucțiunile tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

### **NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DACĂ ATI CITIT ȘI ÎNTELES CU CURIERE ACEST MANUAL DE UTILIZARE.**

Pentru a crește durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcinile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări asociate cu îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile legate de emisiile de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

### 2.1. Legendă

Pictogramă	Descriere
	Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produsul trebuie reciclat.
	<b>AVERTISMENT!</b> sau <b>ATENȚIE!</b> sau <b>REȚINEȚI!</b> Aplicabil situației date. (semn de avertizare general)
	Purtați echipament de protecție pentru încălțăminte.
	Păstrați-l încuiat.
	<b>ATENȚIE!</b> Pericol de strivire a mâinilor!



**VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! DESENELE DIN ACEST MANUAL SUNT DOAR CU TITLU ILUSTRATIV ȘI POT DIFERI ÎN ANUMITE DETALII DE PRODUSUL REAL.**

## 3. Siguranța utilizării



**ATENȚIE! CITIȚI TOATE AVERTISMENTELE DE SIGURANȚĂ ȘI TOATE INSTRUCȚIUNILE. NERESPECTAREA AVERTISMENTELOR ȘI INSTRUCȚIUNILOR POATE DUCE LA ELECTROCUTARE, INCENDIU ȘI/SAU VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE SAU CHIAI DECES.**

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la: CRIC CU PINION ȘI CREMALIERĂ.

### 3.1. Siguranța la locul de muncă

- a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă dezordonat sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați, să observați ce se întâmplă și să folosiți bunul simț atunci când lucrați cu dispozitivul.
- b) Dacă nu sunteți sigur dacă produsul funcționează corect sau dacă constatați deteriorări, vă rugăm să contactați centrul de service al producătorului.
- c) Numai centrul de service al producătorului poate efectua reparații la produs. Nu încercați să efectuați singur reparațiile!
- d) Copiilor sau persoanelor neautorizate le este interzis să intre într-un loc de lucru. (O distragere a atenției poate duce la pierderea controlului asupra dispozitivului).
- e) Verificați periodic starea etichetelor de siguranță. Dacă etichetele sunt ilizibile, acestea trebuie înlocuite.
- f) Vă rugăm să păstrați acest manual la îndemână pentru referințe ulterioare. Dacă acest dispozitiv este transmis unei terțe părți, manualul trebuie transmis odată cu acesta.
- g) Păstrați elementele de ambalare și piesele mici de asamblare într-un loc care nu este accesibil copiilor.
- h) Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor și a animalelor.
- i) Dacă acest dispozitiv este utilizat împreună cu un alt echipament, trebuie respectate și celelalte instrucțiuni de utilizare.



**REȚINEȚI! CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL, PROTEJAȚI COPIII ȘI ALTE PERSOANE DIN JUR.**

### 3.2. Siguranța personală

- a) Nu utilizați dispozitivul atunci când sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, narcoticelor sau medicamentelor, care pot afecta semnificativ capacitatea de a utiliza dispozitivul.
- b) Dispozitivul poate fi manipulat numai de către persoane apte din punct de vedere fizic, capabile să îl manipuleze, instruite corespunzător, familiarizate cu acest manual și instruite în domeniul sănătății și securității în muncă.
- c) Când lucrați cu dispozitivul, dați dovadă de bun simț și rămâneți alert. Pierderea temporară a concentrării în timpul utilizării dispozitivului poate duce la răni grave.

- d) Folosiți echipamentul individual de protecție necesar pentru lucrul cu dispozitivul, specificat în secțiunea 1 (Legendă). Utilizarea echipamentului individual de protecție corect și omologat reduce riscul de rănire.
- e) Nu vă supraestimați abilitățile. Când utilizați dispozitivul, mențineți-vă echilibrul și stați stabil în orice moment. Acest lucru va asigura un control mai bun asupra dispozitivului în situații neașteptate.
- f) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele în mișcare.
- g) Dispozitivul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
- h) Dispozitivul este utilizat numai pentru ridicare și coborâre. Nu lăsați vehiculul ridicat pe dispozitiv pentru o perioadă lungă de timp și nu lucrați sub vehiculul ridicat!
- i) Asigurați-vă că nu se scurg fluide de funcționare după ridicarea vehiculului, adică după ce poziția sa stabilă este schimbată.
- j) Nu mișcați cricul cu vehiculul ridicat pe el!

### 3.3. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

- a) Păstrați dispozitivul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale și în special dacă există piese sau elemente crăpate și dacă există alte afecțiuni care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată deteriorări, predați dispozitivul pentru reparații înainte de utilizare.
- b) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- c) Repararea sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată de către persoane calificate, utilizând numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura utilizarea în siguranță.
- d) Pentru a asigura integritatea operațională a dispozitivului, nu îndepărtați apărătorile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.
- e) La transportul și manipularea dispozitivului între depozit și destinație, respectați principiile de sănătate și securitate în muncă pentru operațiunile de transport manual, care se aplică în țara în care va fi utilizat dispozitivul.
- f) Nu mișcați, reglați sau rotiți dispozitivul în timpul lucrului.
- g) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea de murdărie persistentă.
- h) Dispozitivul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de copii fără supravegherea unei persoane adulte.
- i) Este interzisă intervenția asupra structurii dispozitivului pentru a-i modifica parametrii sau construcția.
- j) Țineți dispozitivul departe de surse de foc și căldură.
- k) Nu supraîncărcați dispozitivul.
- l) Utilizați dispozitivul numai pe o suprafață fermă, plană și fără murdărie.

m) Înainte de ridicarea vehiculului, acesta trebuie imobilizat - acționați frâna de mână (de parcare), lăsați cutia de viteze manuală în treapta 1 sau marșarier (în cutia de viteze automată - pe „P” - parcare) și puneți pene speciale sub roți care vor rămâne în contact cu solul după ridicare. Acest lucru va preveni mișcarea necontrolată a vehiculului și posibila cădere de pe cric.

n) Atunci când alegeți locurile potrivite pe un vehicul pentru aplicarea cricului, urmați recomandările producătorului vehiculului. Acest lucru va asigura o funcționare în siguranță și va preveni posibilele deteriorări ale șasiului.

o) Cricul este destinat numai ridicării parțiale - nu ridicați niciodată întregul obiect.

p) Cricul poate fi utilizat și în poziție orizontală pentru tragere în sus.



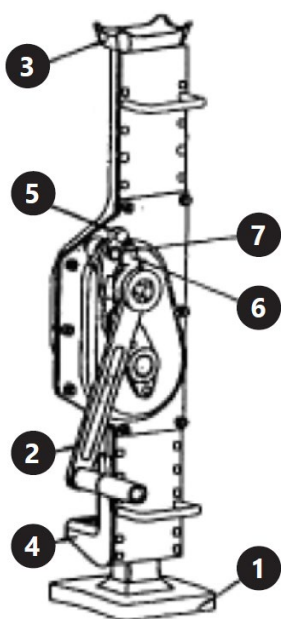
**ATENȚIE! ÎN CIUDA DESIGNULUI SIGUR AL DISPOZITIVULUI ȘI A CARACTERISTICILOR SALE DE PROTECȚIE ȘI ÎN CIUDA UTILIZĂRII UNOR ELEMENTE SUPLIMENTARE CARE PROTEJEAZĂ OPERATORUL, EXISTĂ TOTUȘI UN MIC RISC DE ACCIDENT SAU VĂTĂMARE CORPORALĂ LA UTILIZAREA DISPOZITIVULUI. RĂMÂNEȚI ATENȚI ȘI DAȚI DOVADĂ DE BUN SIMȚ ATUNCI CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL.**

## 4. Instrucțiuni de utilizare

Dispozitivul este utilizat pentru ridicarea sau coborârea parțială a vehiculelor.

**Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.**

### 4.1. Descrierea dispozitivului

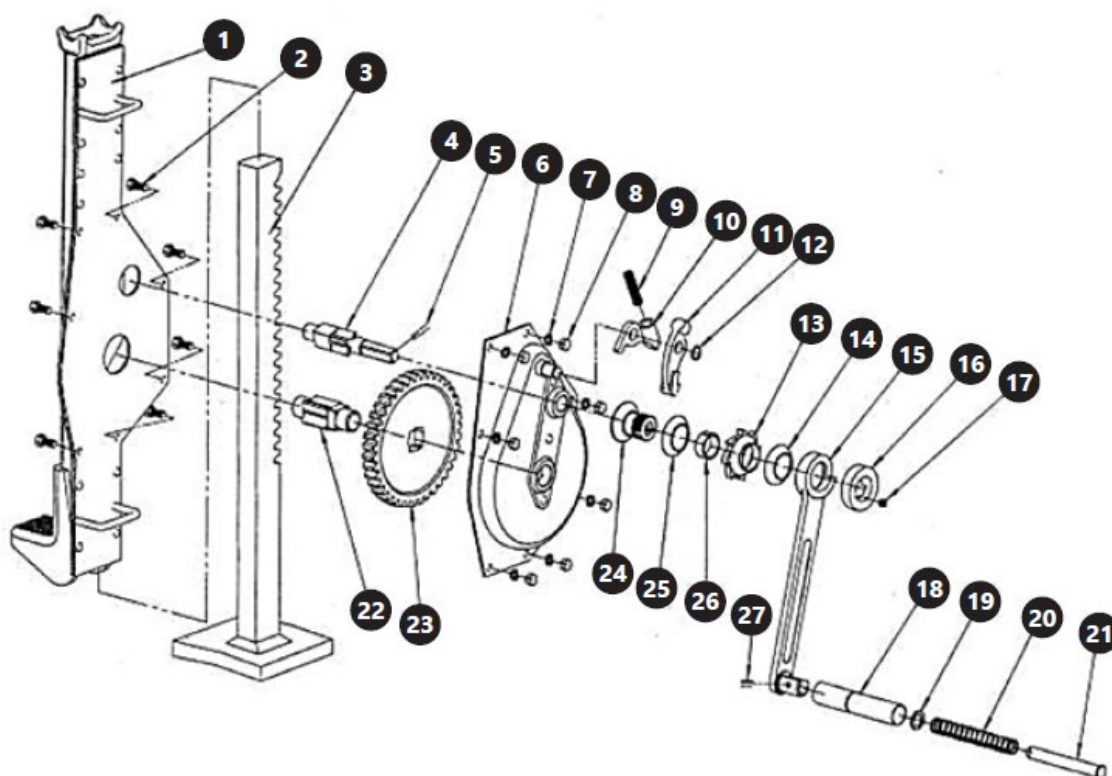


1. Bază

2. Pârghie

3. Suport superior
4. Suport inferior
5. Clichet superior
6. Clichet inferior
7. Inel de fixare

## 4.2. Asamblarea dispozitivului



Cod piesă	Descriere
1	Corpul principal al cricului
2	Șurub hexagonal
3	Suport pinion
4	Axă
5	Ax flexibil
6	Suport stâng
7	Șaibă
8	Piuliță hexagonală

---

9	Arc clichet
10	Mecanism clichet inferior
11	Mecanism clichet superior
12	Inel ax
13	Roată clichet
14	Șaibă clichet
15	Bucșă pârghie
16	Piuliță de blocare
17	Șurub
18	Bucșă pârghie
19	Șaibă
20	Arc
21	Ax arc
22	Axă
23	Roată pinion
24	Axă
25	Șaibă clichet
26	Bucșă adaptor axă
27	Ax flexibil

### 4.3. Pregătirea pentru utilizare

#### LOCAȚIA APARATULUI

Temperatura ambiantă nu trebuie să depășească 45°C, iar umiditatea relativă nu trebuie să depășească 85%. Țineți dispozitivul departe de suprafețele fierbinți. Dispozitivul trebuie utilizat întotdeauna atunci când este poziționat pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și uscată și nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor și a persoanelor cu funcții mentale și senzoriale limitate.

### 4.4. Utilizarea dispozitivului

#### RIDICARE/COBOȘARE

Așezați cricul stabil sub obiectul pe care doriți să îl ridicați - obiectul ridicat trebuie să fie stabilizat, iar cricul în sine perpendicular pe suprafața de contact. Mișcarea în sensul acelor de ceasornic a manetei ridică cricul, în sens invers acelor de ceasornic îl coboară. Dacă obiectul ridicat este puțin mai sus decât cricul pliat (coborât), ridicați-l până când atinge obiectul care urmează să fie ridicat.

**ATENȚIE:** este permisă utilizarea mai multor cricuri în același timp, dar acestea trebuie ridicate la aceeași înălțime, iar întreaga operațiune trebuie supravegheată cu atenție de o persoană suplimentară.

## 4.5. Curățare și întreținere

- a) Folosiți numai produse de curățare necorozive pentru a curăța suprafața.
- b) Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de expunerea directă la lumina soarelui.
- c) Nu pulverizați dispozitivul cu jet de apă și nu îl scufundați în apă.
- d) Dispozitivul trebuie inspectat periodic pentru a-i verifica eficiența tehnică și a identifica orice deteriorări.
- e) Folosiți o lavetă moale pentru curățare.
- f) Nu utilizați obiecte ascuțite și/sau metalice pentru curățare (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică), deoarece acestea pot deteriora materialul de suprafață al aparatului.
- g) Depozitați dispozitivul cu suportul superior complet coborât.
- h) Întrețineți periodic piesele mobile ale dispozitivului cu vaselină specială.

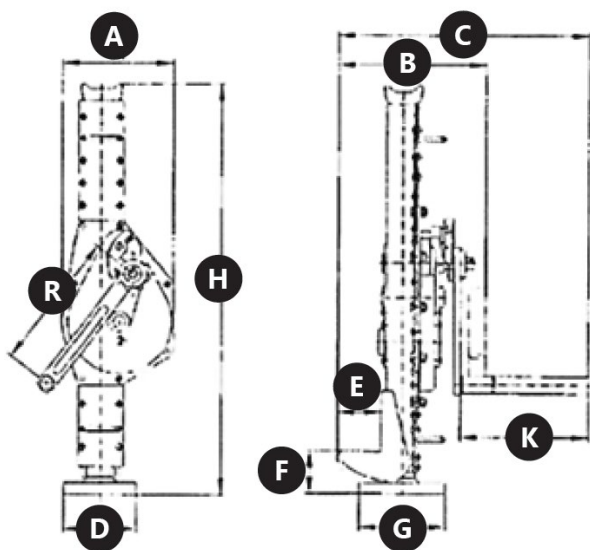


Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se zagotoviti točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, se obrnite na angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo prek [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Tehnični podatki

Tabela 1: Tehnični podatki o izdelku

Opis parametra	Vrednost parametra	
Ime izdelka		
Model	MSW-RPJ1500	MSW-RPJ3000
Dimenzije (DxŠxV) [cm]	18 x 20 x 60,5	15 x 20 x 74 cm
Dimenzija A	163	189
Dimenzija B	190	239
Dimenzija C	273	335
Dimenzija D	100	140
Dimenzija E	55	71
Dimenzija G	110	170
Dimenzija K	113	127
Dimenzija R	225	275/ 250
Dvižna nosilnost [kg]	1500	3000
Dvižna višina [mm]	290	350
Teža [kg]	13,5	21,26










## 2. Splošni opis

Uporabniški priročnik je zasnovan tako, da vam pomaga pri varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami z uporabo naj sodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

**NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE STE TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA TEMELJNO PREBRALI IN RAZUMELI.**

Za podaljšanje življenjske dobe naprave in zagotovitev nemotenega delovanja jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da čim bolj zmanjša tveganja za emisije hrupa, pri čemer upošteva tehnološki napredek in možnosti za zmanjšanje hrupa.

### 2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je treba reciklirati.
	<b>OPOZORILO!</b> ali <b>POZOR!</b> ali <b>NE ZAPOMNITE!</b> Velja za dano situacijo. (splošni opozorilni znak)
	Nosite zaščito za stopala.
	Hranite zaklenjeno.
	<b>POZOR!</b> Nevarnost zmečkanine rok!



**PROSIMO, UPOŠTEVAJTE! RISBE V TEM PRIROČNIKU SO ZGOLJ ILUSTRATIVNE IN SE LAHKO V NEKATERIH PODROBNOSTIH RAZLIKUJEJO OD DEJANSKEGA IZDELKA.**

## 3. Varnost pri uporabi



**POZOR! PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN VSA NAVODILA. NEUPOŠTEVANJE OPOZORIL IN NAVODIL LAHKO POVZROČI ELEKTRIČNI UDAR, POŽAR IN/ALI HUDE POŠKODBE ALI CELO SMRT.**

Izraza "naprava" ali "izdelek" se v opozorilih in navodilih uporabljata za: DVIGALO Z LETVICO IN ZOBATNIKOM.

### 3.1. Varnost na delovnem mestu

- a) Prepričajte se, da je delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neurejeno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Poskusite razmišljati vnaprej, opazovati dogajanje in uporabljati zdrav razum pri delu z napravo.
- b) Če niste prepričani, ali izdelek deluje pravilno, ali če odkrijete poškodbe, se obrnite na servisni center proizvajalca.
- c) Popravila izdelka lahko izvaja samo servisni center proizvajalca. Ne poskušajte popravljati sami!
- d) Otrokom ali nepooblaščenim osebam je vstop na delovno mesto prepovedan. (Motnja pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo).
- e) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Če so nalepke neberljive, jih je treba zamenjati.
- f) Prosimo, da ta priročnik shranite za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, je treba priročnik izročiti skupaj z njo.
- g) Embalažni elementi in majhne sestavne dele hranite na mestu, ki ni dostopno otrokom.
- h) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.
- i) Če se ta naprava uporablja skupaj z drugo opremo, je treba upoštevati tudi preostala navodila za uporabo.



**NE POZABITE! PRI UPORABI NAPRAVE ZAŠČITITE OTROKE IN DRUGE MIMOIDOČE.**

### 3.2. Osebna varnost

- a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko znatno zmanjšajo sposobnost upravljanja naprave.
- b) Z napravo lahko rokujejo le fizično sposobne osebe, ki so z njo sposobne, ustrezno usposobljene, seznanjene s tem priročnikom in usposobljene na področju varnosti in zdravja pri delu.
- c) Pri delu z napravo uporabljajte zdravo pamet in bodite pozorni. Začasna izguba koncentracije med uporabo naprave lahko povzroči resne poškodbe.
- d) Uporabljajte osebno zaščitno opremo, kot je zahtevano za delo z napravo, navedeno v 1. poglavju (Legenda). Uporaba pravilne in odobrene osebne zaščitne opreme zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- e) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Pri uporabi naprave vedno ohranjajte ravnotežje in ostanite stabilni. To bo zagotovilo boljši nadzor nad napravo v nepričakovanih situacijah.

- f) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zataknejo v gibljive dele.
- g) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se ne igrajo z napravo.
- h) Naprava se uporablja samo za dvigovanje in spuščanje. Vozila ne puščajte dvignjenega na napravi dlje časa in ne delajte pod dvignjenim vozilom!
- i) Prepričajte se, da po dvigu vozila, tj. po spremembi njegovega stabilnega položaja, ne iztekajo obratovalne tekočine.
- j) Dvigalko ne premikajte, ko je vozilo dvignjeno na njej!

### 3.3. Varna uporaba naprave

- a) Napravo vzdržujte v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite morebitne splošne poškodbe, še posebej pa preverite morebitne razpokane dele ali elemente ter morebitne druge težave, ki bi lahko vplivale na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, napravo pred uporabo izročite v popravilo.
- b) Napravo hranite izven dosega otrok.
- c) Popravilo ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe, pri čemer morajo uporabljati le originalne nadomestne dele. To bo zagotovilo varno uporabo.
- d) Da bi zagotovili brezhibno delovanje naprave, ne odstranjajte tovarniško nameščenih zaščitnih ščitnikov in ne odvijajte vijakov.
- e) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročni prevoz, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.
- f) Naprave med delom ne premikajte, ne nastavljajte in ne vrtite.
- g) Napravo redno čistite, da preprečite nabiranje trdovratne umazanije.
- h) Naprava ni igrača. Otroci brez nadzora odrasle osebe ne smejo čistiti in vzdrževati naprave.
- i) Prepovedano je posegati v strukturo naprave, da bi spremenili njene parametre ali konstrukcijo.
- j) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.
- k) Naprave ne preobremenjujte.
- l) Napravo uporabljajte samo na trdni, ravni in umazaniji brez umazanije.
- m) Pred dvigovanjem vozila ga je treba imobilizirati – zategniti ročno (parkirno) zavoro, pustiti ročni menjalnik v 1. ali vzvratni prestavi (pri avtomatskem menjalniku – v prestavi »P« – parkiranje) in pod kolesa namestiti posebne zagozde, ki bodo po dvigovanju ostale v stiku s tlemi. To bo preprečilo nenadzorovano premikanje vozila in morebiten padec z dvigalko.
- n) Pri izbiri ustreznih mest na vozilu za namestitev dvigalko upoštevajte priporočila proizvajalca vozila. To bo zagotovilo varno delovanje in preprečilo morebitne poškodbe šasije.
- o) Dvigalka je namenjena samo delnemu dvigovanju – nikoli ne dvigujte celotnega predmeta.
- p) Dvigalko lahko uporabljate tudi v vodoravnem položaju za vlečenje.



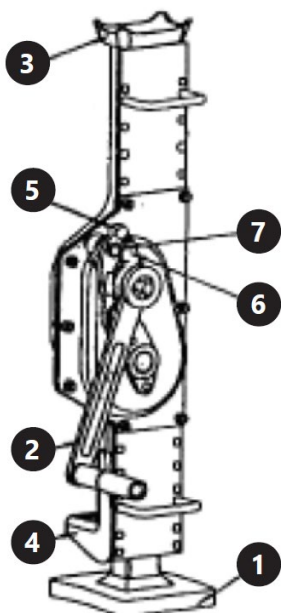
**POZOR! KLJUB VARNI ZASNOVI NAPRAVE IN NJENIM ZAŠČITNIM FUNKCIJAM TER KLJUB UPORABI DODATNIH ELEMENTOV, KI ŠČITIJO UPRAVLJAVCA, OBSTAJA PRI UPORABI NAPRAVE ŠE VEDNO MAJHNO TVEGANJE ZA NESREČO ALI POŠKODBO. PRI UPORABI NAPRAVE BODITE POZORNI IN UPORABLJAJTE ZDRAVO PAMET.**

## 4. Navodila za uporabo

Naprava se uporablja za delno dvigovanje ali spuščanje vozil.

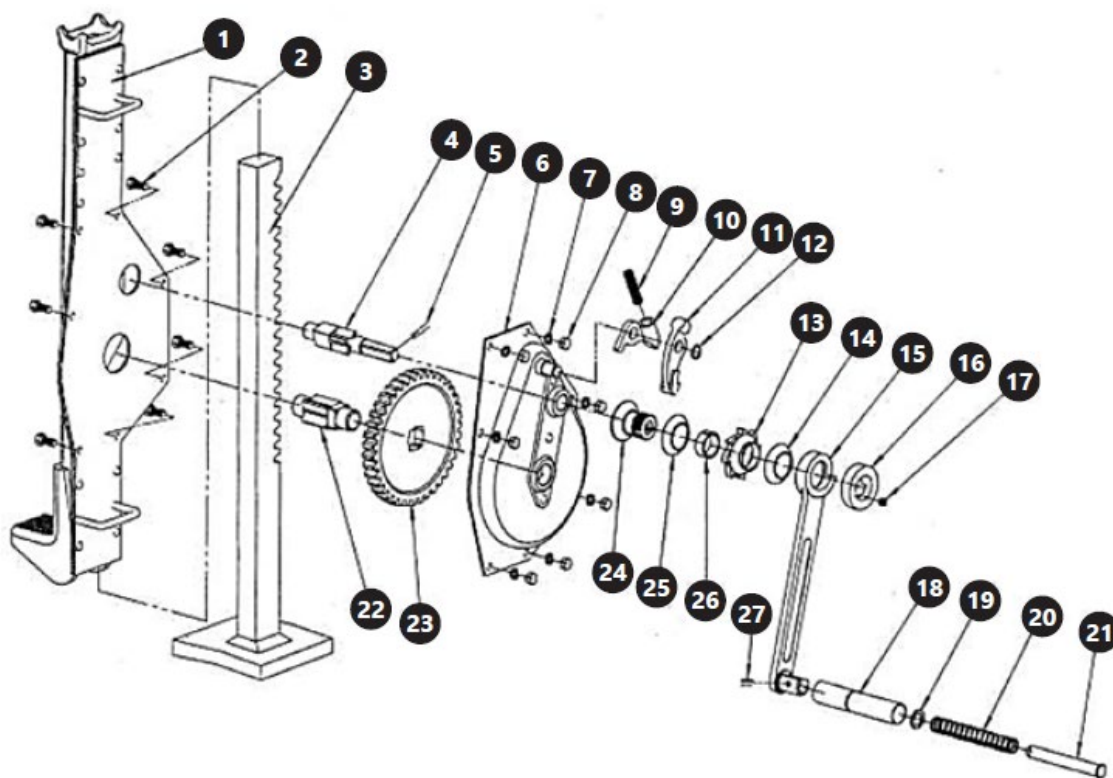
**Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nenamerne uporabe naprave.**

### 4.1. Opis naprave



1. Podstavek
2. Ročica
3. Zgornji nosilec
4. Spodnji nosilec
5. Zgornji raglja
6. Spodnji raglja
7. Vlečna zanka

## 4.2. Sestavljanje naprave



Številka dela	Opis
1	Glavno telo dvigalke
2	Šestkotni vijak
3	Zobniški zobnik
4	Os
5	Fleksibilno vreteno
6	Levi nosilec
7	Podložka
8	Šestkotna matica
9	Vzmet raglje
10	Spodnji mehanizem raglje
11	Zgornji mehanizem raglje
12	Obroč osi
13	Ragljalnik
14	Podložka raglje

15	Puša ročice
16	Blokirna matica
17	Vijak
18	Puša ročice
19	Podložka
20	Vzmet
21	Vzmetno vreteno
22	Os
23	Zobniški zobnik
24	Osni nastavek
25	Ragljalnik
26	Podložka adapterja osi
27	Fleksibilno vreteno

### 4.3. Priprava za uporabo

#### LOKACIJA NAPRAVE

Temperatura okolice ne sme presežati 45 °C, relativna vlažnost pa 85 %. Napravo hranite stran od vročih površin. Napravo vedno uporabljajte, ko je postavljena na ravno, stabilno, čisto, ognjevarno in suho površino, ter izven dosega otrok in oseb z omejenimi duševnimi in senzoričnimi funkcijami.

### 4.4. Uporaba naprave

#### DVIGOVANJE/SPUŠČANJE

Dvigalko stabilno namestite pod predmet, ki ga želite dvigniti – dvignjen predmet mora biti stabiliziran, dvigalka pa pravokotna na kontaktno površino. Z gibanjem ročice v smeri urinega kazalca dvignete dvigalko, v nasprotni smeri urinega kazalca pa jo spustite. Če je dvignjen predmet nekoliko višji od zložene (spuščene) dvigalke, jo dvignite, dokler se ne dotakne predmeta, ki ga želite dvigniti.

**POZOR:** dovoljeno je uporabljati več dvigalk hkrati, vendar jih je treba dvigniti na enako višino, celotno operacijo pa mora skrbno nadzorovati dodatna oseba.

### 4.5. Čiščenje in vzdrževanje

a) Za čiščenje površine uporabljajte samo čistila, ki ne povzročajo korozije.

- b) Napravo shranjujte na suhem, hladnem in zaščitenem mestu, brez vlage in neposredne sončne svetlobe.
- c) Naprave ne škropite z vodnim curkom in je ne potaplajte v vodo.
- d) Napravo je treba redno pregledovati, da se preveri njena tehnična učinkovitost in odkrijejo morebitne poškodbe.
- e) Za čiščenje uporabljajte mehko krpo.
- f) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), ker lahko poškodujejo površinski material naprave.
- g) Napravo shranjujte s popolnoma spuščnim zgornjim nosilcem.
- h) Redno vzdržujte gibljive dele naprave s posebno mastjo.

---

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)